

S. 5+6 mgh.

UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER



Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 1

Januar 1931

XXX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Udrejsning i Aaret 1931.

Det er nu 12 Maaneder siden at vi her i Bladet omtalte Arbejdsforholdene, og atter lader vi disse passere Revy.

Den saakaldte Krise, har med større eller mindre Kraft trængt sig ind i alle Lande, saa Forholdene er ikke bleven bedre, Arbejdsløsheden er desværre bleven til en Plage som det hidtil, trods mange Forsøg, ikke har været muligt at besejre, og desværre hjemsøger den alle de Lande som Naverne berejser, og flere Steder har den formaaet at gøre det saa godt som umuligt for Udlændinge at faa Arbejdsbevilligung.

Det Land, som vel er haardest truffet er Tyskland, med omtrent 4 Millioner Arbejdsløse, saa dette gamle Naverland vil ogsaa i dette Aar være et lukket Land for Naverne hvad Arbejde angaar, men som Gennemgangsland, undlader vi ikke at henvise til de mange Seværdigheder som dette har, og anbefaler Naverne, at de ikke rejser ligegyldig igennem, men efter Evne, at gøre Ophold i forskellige Byer. Det man ser paa sine Rejser kan sjælden blive for meget, og de Indtryk som man bringer med sig hjem, til dem knyttes de bedste Minder, som man højt op i Alderen gerne vender tilbage til.

For særlige sparsomme Naver, eller saadanne som har været saa heldige at faa «Stipendium» vilde det ogsaa være at anbefale, om de efter Saisonen besøgte en af de mange Fagskoler.

Frankrig skuffede os i sidste Rejseaar, det blev i Løbet af Aaret stadig vanskeligere, at faa Arbejdstilladelse, ogsaa for de Naver som efter gammel Tradition, i Efteraaret opsøgte Nizza, fik ikke meget Udbytte deraf, det var kun faa der fik Arbejdstilladelse, eller klarede den.

I Frankrig gaar man temmelig skarpt til Værks, at man som fremmed Arbejder skal være temmelig forsigtig med at tale sit Modersmaal for højt paa Gaden, det bragte ogsaa nogle af Naverne i Erfaring, thi daarlig ankommen, blev de indbudt af Myndighederne — og senere blev de gjort bekendt med, at det vilde være det bedste for dem, at de hurtigst muligt forlod Landet. Den nye Regierung vil

gaa endnu skarpere frem, overfor fremmede Arbejder, saa er det altsaa heller ikke fra denne Side, at Vinden blæser for Naverne.

Afrika, som saa smaat havde begyndt at blive et Naverland, har det heller ikke været saa let at opdrive Arbejde, og Betalingen er heller ikke saa særlig god, at Sproget medbringer mange Hindringer er en kendt Sag, og de faa som er bleven dernede, har ikke sendt saadanne Efterretninger at vi kan anbefale at rejse dertil.

Spanien er for Øjeblikket et vanskeligt Land, det gærer i alle Hjørner, Strejker, Generalstrejker og Opstande, hører snart med til den gode Tone, hos dette varmlodigt Folk, og naar man ikke kan klare sig med Sproget, saa er man som Arbejder ikke godt stillet i Spanien, og hvor mange Naver kan Spansk?

Efter de nyeste Meldinger fra Spanien, gives der kan untagelsesvis Arbejdstilladelse til Udlændinge. Arbejdspladser som bliver fri skal besættes med Spanier, saa længe der er arbejdsløse Spanier i betræffende Fag. Hvor det ikke kan undgaas at indstille Udlændinge, skal disse mindstens have samme Løn som Spanierne.

Alle Udlændinger som allerede er bosat i Spanien skal snarest henvende sig til Politiet, for at faa udstedt et Arbejdskort, som koster fra 10 til 500 Pesetas.

Balkanlandene besøger Naverne sjælden, at der af og til er en og anden som har Held med sig i disse Lande, det betyder jo ikke, at det vilde gaa flere lige saa godt.

Østrig, som Naverne i de gode gamle Dage, ogsaa med gode Chancer opsøgte, er med sin store Arbejdsløshed ogsaa lukket for Naver.

Vi kommer nu til Pølseenden med Rosinerne. I Belgien har særlig Brüssel holdt sig, og har kunne optage en Del Naver, men her, som overalt, anbefales det at lære Sproget (Fransk).

Pressen meddeler den 15. Jan., at Belgien nu ogsaa beskytter sig imod Arbejdsløsheden, ved skarpere Regler for Indvandring af fremmede Arbejder.

Efter disse Bestemmelser, skal dem som ønsker at arbejde i Belgien, allerede ved Indrejsen kunde forevise en Tilladelse. En saadan

Indrejsetilladelse skal indhentes hos de belgiske Konsulater i Udlandet.

Schweiz vil ogsaa i dette Aar kunde optage en Del Naver, og det bliver igen Zürich som kommer i Spidsen, selv om Udsigterne i Øjeblikket ikke er saa gode som i tidligere Aar, men som vi skrev i December, saa er Konkurrencen mellem Arbejderne stor, og Arbejdsmarkedet er snart overfyldt i det lille Schweiz. Erfaringerne har bragt det med sig, at Fremmedpolitiet, som her giver Bevillingen, forbeholder, at en given Bevilling, til enhver Tid kan ophæves, og Udrejse forlanges, allerede sidste Aar blev dette praktiseret, og i Aar er de paa Grund af Krisen endnu forsigtigere.

Da den første Del af Vinteren har været meget mild, saa bestaar den Mulighed at Vinteren først sent indsætter, og derved gør Saison-Begyndelsen usikker, og da der er Forhandlinger i Gang mellem Myndighederne angaaende «Saisonarbejderne», og med Hensyn til at «Fremmedpolitiet», som Regel først giver Arbejdstilladelse in Begyndelsen af Marts, saa undlader vi ikke at gøre opmærksom paa dette. Skulde Saisonen begynde tidligere, eller nye Bestemmelser blive vedtaget meddeler vi Afdelingerne dette ved Cirkulære.

Som Forholdene ligger er det ikke muligt at anbefale Udrejse, vi maa jo hvert Aar regne med et hvis Kontinent som rejser ud, og dem vil vi gerne bistaa, saa godt det lader sig gøre, vi anbefaler Eder alle at blive Medlemmer af vores Sammenslutning (C. U. K.). Dette No. indeholder Adresserne paa Afdelingerne i Ud- og Inland, som gerne giver Vejledninger. — Eller ved Henvendelse til Skandinavisk-Central-Understøttelses-Kasse (C. U. K.) Postfach Hauptpost Zürich.

Rejser du ud, saa lær Sprog førend du rejser, det er en god Rejsekammerat, som vil hjælpe dig ud af mangan Knibe.

Med Naverhilsen! Forretningsudvalget for C. U. K.

De uden Fädreland.

Titlen er Herman Bangs. Romanen om Grev Joan Uyhazi. Født paa en Ø i Donau hvor Ungarn, Rumænien og Serbien støder sammen. Den forbandede Ø der ikke hører til noget af de tre Lande og hvis Indbyggere derfor ikke har noget Fädreland. Joan støder overalt, i Hjemmet, paa Institutet i Paris og senere paa sin Færd som Kunstner rundt om i Verden paa Bebrejdelser at han intet Fädreland har og ikke tilhører nogen Nation. Moderen er danskfødt, men hun vantrives i sit sydlige Hjem paa Donauøen hun og Pigen Ane længes hjem til Vejle og Munkebjerg, og Joans Moder dør medens han endnu er Barn. Da saa Joan som Voksen paa en Koncertrejse kommer til Moderens Fødeland, Danmark, kan han med sit tunge Sind heller ikke der føle sig hjemme, undlader at lade sig naturalisere og rejser bort med Ordene:

«Saa dansk var jeg dog maaske, at ogsaa jeg kunde drømme om Lykken, og drømme om at skabe den for andre.»

Dog, bort fra det sentimentale i Bangs Romandigtning og til Emnet.

Der lever mellem 250—300,000 Danskere i Udlandet, deraf over 36,000 i det europæiske Udland. Alle af første Slægtled!

Den danskfødte Kvinde som i Udlandet indgaar Egteskab med en Udlænding og dermed mister dansk Statsborgerret er ikke indbefattede i denne Statistik.

Tallet paa de fast Bosiddende og Børnene kender jeg ikke, og skal derfor her kun opholde mig ved dem som ere bosiddende her i Schweiz.

Foranlediget af Lovbestemmelserne i den danske Lov om Statsborgerretten af 18. April 1925 har vi søgt at faa Klarhed, Antal og Adresser paa de bosiddende Danske i Schweiz. Det lykkedes ikke helt, idet flere trods gentagne Opfordringer ikke besvarede de fremsatte Spørgsmaal. Tallet paa de bosatte Familier anslaaes til ca. 100. Af de indgaaede Besvarelser fremgaaer, at der i ca. 50 Familier findes 48 Sønner og 55 Døtre *under 22 Aar*. Af de 50 Hustruer vare 32 for Ægteskabet Schweizerborgere, 12 af tysk, 4 af dansk, 1 af fransk og 1 af østrisk Afstamning. I Følge den schweiziske Lov om Statsborgerretten af 20. Maj 1928 kan kun Børn som ere fødte i Ægteskab hvor Hustruen før Giftermaalet var Schweizerborger have Haab om blive Schweizerborger, ad automatisk Vej, Resten maa købe Borgerretten dersom de er saa heldige at finde en Komune der vil optage dem. I de fornævnte 32 Ægteskaber var Børnetallet 27 Sønner og 30 Døtre. Heraf fremgaaer at henved Halvdelen af den opvoksende Dansk-Schweizer Ungdom vil komme til at dele Joan Uyhazi's Skæbne og blive Fædrelandsløse. Ja selv en stor Del af Børnene i de 32 Ægteskaber vil dele samme Lod, da Loven af 28. Maj 1928 endnu ikke er traadt i Kraft og der vil endnu hengaa Aar og Dag før dens Virkning vil faa praktisk Betydning, efter hvad jeg fra autentisk Side fik meddelt.

Og enkelte unge Mennesker som i det sidste Aar fyldte det 22 Aar og ansøgte om at bibeholde den danske Statsborgerret modtog til Svar at *Ministeriet ikke finder Anledning til at udvirke Andragendet bevilliget* naar Ansøgeren ikke har opholdt sig i Danmark og er Sproget mægtig.

Disse unge Mennesker ere afskaarne fra i Fremtiden at erholde et Rejsepas eller et Hjemstedsbevis. Forsørgelsesretten kan kun i særegne Tilfælde paakræves. (Undtagelsesvis.)

Det er dem uden Fädreland.

Det 20 Aarhundredes danske Zigøjnere der gaar en uvis Fremtid i Møde.

Men naar et dansk klingende Navn lyser op fra Udlandet og der berettes om Stordaad udført af nordisk Æt, da ranker sig en lille Nation over Forbindelsen der er mellem Fädrelandet og Vedkommende. Da den kække unge Flyverske, Miss Amy Johnsen i Sommer vandt Verdensberømmelse ved ganske alene i et lille Aeroplan at flyve fra London til Sydney; svulmede den danske Hr. Sørensen af Stolthed over at hendes Bedstefader var født i 1852 i Sønderby ved Assens. Vil man ransage Verdenshistorien vil man finde flere store Navne som enten frivilligt eller tvungent gik i Landfygtighed. (Tycho Brahe!)

Kunde det ikke tænkes at der blandt de 100 unge Danske i Schweiz som blive Fædrelandsløse findes en som kan drømme om at skabe Lykke for andre. Hvis Navn af dansk Stamme kommer til at lyse som en Stjerne og melde om Stordaad for Menneskeheden.

Mænd som Bertel Thorvaldsen, H. C. Andersen, Liningstone, Karl Linné, Wilhelm Kaulbach, Michael Farady, Ernst Abbé, Edison o. fl. af den nyere Tids Storaander arbejdede sig frem fra de smaa Kaar; men alle havde de det til Fælles, at de havde et Fædreland der kunde giv en Haandsrækning naar det kneb, bød dem en Chance hvis Betydning kun den kan fatte der selv intet Fædreland har.

Maatte Bevidstheden om dette, Evnen og Viljen til at virke med for at genvinde det tabte Fædreland for den unge Slægt der vokser op herude, vokse op hos alle Jer der læser disse Ord; da vil der atter gry en Dag for dem uden Fædreland.

Peter Jørgensen.

Foreningsmeddelelser.

Dresden. Det saa ikke godt ud for Navernes Julefest i Dresden, men bare ikke tabe Modet, kommer Tid, kommer Raad, og saaledes gik det os i Dresden.

Det første Skib som naaede os ved Elbens Strand, det kom fra vores gode gamle Kasserer, Em. Bjerregaard, han havde samlet et Pengebeløb til os, blandt sine Kolllegaer, til dette lagde Herrn Dr. med. Dencker, Dresden, et nævneværdigt Beløb, dertil kom saa et Beløb fra vores Kgl. Svenske, Norske og Danske Konsuler, og saa var Sparebøssen fuld. Men vores Glæde var endnu ikke paa Højden, nu kom Fru Dr. med. Dencker, med en herlig Julegave til hver af os 4 gamle Danske.

Pakkerne bestod af Husholdningsvarer, sammenstillet af Fru Dr. Dencker og Datter, et stort Arbejde som vi sætter højt, de naaede alle deres Bestemmelsessted Juleaften.

Dresdener Naverne kunde nu ogsaa holde en beskeden Julefest, takket været vores gode Velgørere og vores Konsulater.

Søndag Eftermiddag den 28. December Kl. 5½ aabnede Formanden Festen, og beklagede at vores gode Naverbror Anton Davidsen, født i København, ikke kunde deltage i Festen paa Grund af Sygdom, Davidsen er nu 76½ Aar. Formanden bød nu alle hjertelig Velkommen. Det var en stor Ære for os, at Herr Vise-Konsul Halvan Christensen havde fulgt vores Indbydelse, desuden besøgte Foreningen af Herr og Fru Andersen, Herr Hans Hofmann, Dresden, og en Normand, Herr Ingeniør Jensen.

Det gik nu løs med Kaffe og Julekage, og dertil Sang og Taler. Herr Vise-Konsul Christiansen takkede for Indbydelsen, og det gode Samarbejde med alle de Naver som besøger Dresden.

Fra en Fællesspisning havde vi afset paa Grund af den store Pengeknaphed som her eksisterer, saa vi fik hver et Pengebeløb, og dermed var vi sikkert alle bedre tjent, end hvis vi havde spist det op paa en Gang. Vi holdt ud til Kl. 11½, og enhver har sikkert følt sig tilfreds.

Med et Leve for C. U. K. sluttede denne herlige Julefest.

Den 10. Januar afholdt vi Dresdner-Naver vores Generalforsamling. Ved Valgene, blev alle genvalgte. Kassereren oplæste Regnskabet, som blev fundet i bedste Orden.

Med Naverhilsen!

Peter Petersen.

Middelfart. Paa den halvaarlige Generalforsamling genvalgtes L. P. Hansen til Kasserer, til Bestyrelsen valgtes O. Rasmussen, Skomager, og til Suppleant P. Hagen, Maskinarbejder.

Under Eventuelt, takkede Formanden Naverbrødrene for den store Deltagelse i Udflugten til Flensborg, som var forløbet saa udmærket. Derefter vedtoges at afholde vort Karneval, som er Byens største, det blev overladt Festudvalget at arbejde videre for det.

Formanden meddelte, at vor ny Hulefar, vilde give et «Eisbeingilde», og at Kolding og Fredericia-Afdelingerne skulde indbydes til Festen, som skulde afholdes i Januar Maaned. Vi mødes alsa «Naverbrødre» til dette Gilde, med Liv og godt Humør.

Med Naverhilsen! *Vald. Jensen, Sekretær.*

Holbæk. Afdelingen afholdt den 13. November sin 10aarige Stiftelsesfest, ved en Præmieskydning for Medlemmer med Damer. — 5 Roskildener med Damer, deltog i Festen, der var fælles Kaffebord, med Sang og selskabelig Underholdning, derefter fortsattes Skydningen, og Præmierne blev uddelte. Kl. ca. 11½ samledes ca. 40 Naver og Navinder, ved et pænt og godt Frokostbord, en udmærket Appetit, gjorde det al Aere.

I Festen deltog to Naver, som havde været med at stifte Foreningen, nemlig: Niels Jensen, Installeør, og Max Nielsen, Blikkenslager.

Ved ca. 1 Tiden tog Roskildenerne afsted pr. Bil, og Holbæknaverne skiltes efter at have tilbragt en gemütlig Aften sammen.

Den rigtige Stiftelsesdag var ellers den 31. August — men Festen blev udsat paa Grund af, at her var Rundskuedag den Dag.

Med Naverhilsen! *Holbæk-Afdelingen.*

Nakskov. Paa vores Generalforsamling genvalgtes Niemeyer til Formand, og Undertegnede valgtes til Bestyrelsesmedlem.

Vi Naver her i Nakskov har nu aabnet vores Vintersaison, og vi lagde for Lørdagen den 1. November med et Andespil i Hulen, som forløb udmærket, og det blev en i alle Retninger vellykket Aften.

Nytaarsaften afholdt vi saa vores aarlige Nytaarsfest i Hulen paa Boulevard Hotellet, hvor vores Hulefar, som selv er Medlem af C. U. K., havde ofret et stort stykke Arbejde for Svendene, ved Udsmykningen af Lokalerne, Salen havde han ladet Dekorere med Partier fra Rhinen, hvilket fremkaldte mange glade Minder hos dem som havde taget denne Tur. Vores utrættelige Formand, Niemeyer, havde gjort meget for at Aftenen skulde blive saa festlig som muligt. Dansen begyndte Kl. 9, og Kl. 11½ samledes vi til Pøsegilde, hvor Formanden bød «Velkommen», og Talerne vekslede Slag i Slag, og der blev udbragt mangt et Leve for C. U. K.

Aage Larsen havde skrevet en Sang, hvor hver især fik til bedste.

Kl. 2 samledes vi til Punks, her herskede den mest gemytlige Stemning, nu fulgte Ballondansen, som skabte megen Lystighed, det var langt hen i de smaa Timer, inden vi skiltes, en glad Aften rigere.

Nu samler vi Kræfter til vores Fastelavnsfest, som er tilrettelagt med Tøndeslagning for vores Naverpiger og Børnene.

Med kraftig Naverhilsen!

Edvard Pedersen, Sekretær.

Aarhus. Foreningen afholdt sit andet Gaasespil, den 19. December. Det var overordentlig godt besøgt, og gav et pænt Overskud til vores Julefest.

Vi afholdt Juletræ anden Juledags Aften Kl. 7. Et stort Juletræ var pænt pyntet, og Kl. 7¼ marcherede man ind i Salen til Kirkeklokkernes Klang. Børnene fik uddelt mange Gaver og Godter, ikke mindre end 3 Nisser var tilstede for at more Børnene, hvilket ogsaa lykkedes

udmærket. Derefter var der en Svingom for de voksne, og Festen sluttede Kl. 3.

Den anden Lørdag i Januar afholdes Pøsegilde i Hulen.

Med kraftige Naverhilsener og et godt Nytaar!

E. Ørtenblad, Sekretær.

København. Ved Julefesten 2. Juledag blev ved Amerikansk Auktion følgende No. udtrukne:

1 Karnevalsbillet	No. 65
1 »	» 26
1 »	» 74
1 Frugtskaal	» 6
1 Kurvestol	» 69

De ikke afhentede Gevinster, faa's mod Aflevering af Nummeret, hos Kassereren, Lillegrund 10. B. III.

Veje. Den 9.-1., afholdtes en velbesøgt Generalforsamling. Efter at Velkomstsangen var sunget, bød Formanden de mødte Velkommen, og særlig Optiker Jensen, som efter et længere Ophold i Italien, nu havde startet en Forretning her i Byen, og gerne ønskede sig optaget i Afdelingen.

Efter nok en Sang, tog man fat paa den store Dagsorden. Protokol og Regnskab godkendtes. Formand, Sekretær og Skramlerimester, som stod paa Valg, blev alle enstemmig Genvalgt.

En lille Pause, som Repræsentanten for Carlsberg Bryggerierne benyttede til at give en Omgang Øl. i. Man drøftede derefter Karnevallet, og det bestemtes, at afholde 2 Dages Karneval d. 14.—15. Februar.

Der rettedes en indtrængende Henstilling til de Medlemmer der stod til Restance med Kontingentet, og til dem der havde Gæld til Sommerhuset, om snarest at betale.

Efter Sangen «Naar samlet er vor Naverflokk» sluttedes Mødet med et «Labskovsegilde», hvortil Huleværten gav Snapsen, og Kl. blev ca. 2 inden de sidste forlod Hulen.

Med Naverhilsen!

V. Nielsen.

Ærestavle.

Følgende Medlemmer har kunnet fejre deres Jubilæum som Medlemmer af C. U. K. i uafbrudt 10 Aar:

København.

Kurt Davidsen, Maskinarb.	indm.	1- 1-20, Dresden.
Axel Petersen, Skutator	»	1- 2-20, København.
Oluf Hansen, Cigarmager	»	1- 2-20, »
L. Chr. Froholm, Sadelmager	»	1- 2-20, »
Henry Larsen, Snedker	»	1- 3-20, »
W. Schmidt Petersen, Snedker	»	6- 9-20, Nidaros.
Hjalmar Andersen, Dekorator	»	25- 7-20, København.
A. Wikstrøm, Glassliber	»	21- 9-20, »
Niels Petersen, Glassliber	»	8-11-20, »

Holbæk.

Niels Jensen, Installør	indm.	31 -8-20
E. Poulsen, Malermester	»	31 -8-20
Emil Hansen, Bageriebestyrer	»	31 -8-20
Ludwig Christensen, Murermester	»	5-10-20
Edv. Jensen, Købmand	»	1 -1-21
Chr. Jacobsen, Murermester	»	31 -8-20

Dresden.

Fra Gertrud Hofmann	indm.	9-11-20, Dresden
---------------------	-------	------------------

Sangbogen.

Omarbejdningen, og den nye Inddeling af Sangbogen, har givet et stort Arbejde, som Udvalget har besørget i deres Fritid. Manuskriptet kan nu overgives Trykkeren.

Udvalget.

Et Julebrev.

København, Juleaften 1930.

Kære gamle Nav!

Vi sad ene ved vort Julebord, to gamle Mennesker, da Postbudet bragte mig sidste No. af «Den farende Svend», som Du var saa venlig at sende mig. Og da jeg paa Forsiden læste et af mine Juledigte, det er mange Aar siden jeg skrev det (1895. Red.), saa blev jeg saa glad ved atter at læse det, og mindes de mange dejlige Juleaftener jeg har tilbragt i C. U. K., og tidligere i de skandinaviske Foreninger, at jeg straks maatte skrive et Par Ord til Dig, og C. U. K.'s Københavner-Afdeling, fordi I beredte mig en saadan Juleglæde. Tak for det! skønnere Julegave kan man vel næppe faa, for nu ved jeg da, at jeg ikke er glemt blandt Navrne, selv om de færdes i Udlandet. Da jeg ogsaa har haft den Glæde i Aften at modtage en ikke helt ringe Pengegave, som Julehilsen, fra en kær gammel Rejsekammerat, som kender mine økonomiske Forhold, har jeg taget den Beslutning, at indmelde mig i Eders Afdeling som Medlem. Jeg beder dig derfor at melde mig ind, og sende mig Kvittring for Aaret 1931 imod Efterkrav.

Ogsaa hjertelig Tak, fordi I skønt jeg intet har betalt hidtil, dog stadig har sendt mig «Naven», og efter en glædelig Jul, ønsker jeg Eder alle

«Et glædeligt Nytaar.»

Med venligste Naverhilsener!

Wilh. Lange.

Agiter for C. U. K.!

Til alle Medlemmer.

Regler for Præmie-Konkurrencen for den bedste Rejsekildring, som helst skal omfatte de Lande som Naverne berejser.

Papiret skal være Kvart-Format, og maa kun beskrives paa den ene Side, Skriften maa være Skoleskrift (eller Maskinskrevet) og tydelig skrevet. Skildringen maa ikke være længere end at den kan offentliggøres i fire — fem No. af Bladet (ca. 1 Side hver Gang).

Et Udvalg paa tre Mand bedømmer det indsendte, som bedst sendes Rekom, som Forretningspapirer, aabent, og med en Snor omkring.

Ved at deltage, tiltaas der Red. af «Den farende Svend», Ret til at offentliggøre det indsendte, uden Vederlag (altsaa ogsaa det som ikke har faaet nogen Præmie.

Indsendelserne sker til H. A. Hansen, Badenerstraße 60, Zürich, og maa senest den 1. Marts 1931 være indsendt, for at komme i Betragtning. Skulde Deltagelsen være for lille, saa bestemmer Udvalget om Præmierne udbetales, eller om der udskrives en ny Konkurrence.

Imidlertid ventes der stor Deltagelse, og gode Manuskripter. Indsendelserne tilføjes Bog No.

Som meddelt i Bladet, udsættes der 1 Præmie paa Schw. Fr. 20.— og 1 Præmie paa Schw. Fr. 10.—.

Med Naverhilsen!

Forretningsføreren.

Indsendte Beløb.

Kolding D. Kr. 72.00 = S. Fr. 98.80. Odder S. Fr. 123.—. Aalborg S. Fr. 71.29. Holbæk S. Fr. 98.62. Hjørring Kr. 30.—. Holstebro. S. Fr. 35.61.

Det bemærkes, at under de indsendte. Beløb befinder der sig saadanne, som tilfalder Kongresfonden og Vareskyld.

H. K.



Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Samarbejdets Udvikling.

Det 2 det Møde af Repræsentanter for C. U. K. København, C. U. K. Roskilde, C. U. K. Holbæk, og F. f. b. Haandv. København, den 18. Januar 1931 i «Berejstes Hus».

Følgende Repræsentanter var mødt:

Svend Gebhard fra C. U. K. København
 Jørgen K. Petersen fra C. U. K. København
 Henry Larsen fra F. f. b. Haandv. København
 Fritz W. Gluud fra F. f. b. Haandv. København
 C. Hammargren fra C. U. K. Roskilde
 Vald. Petersen fra C. U. K. Roskilde
 Max Nielsen fra C. U. K. Holbæk
 Nielsen fra C. U. K. Holbæk.

Svend Gebhard bød velkommen, og Jørgen K. Petersen valgtes til Dirigent, Fritz W. Gluud til Sekretær.

S. Gebhard meddelte, at Club for berejste Skandinaver i Helsingør ikke mødte, grundet paa Karnevalsarbejde, og foreslog følgende

Dagsorden:

- Pkt. 1. Protokollens Oplæsning.
- > 2. Sangkoret.
- > 3. Samarbejdet mellem de berejste Foreninger.
- > 4. Mødestedet næste Gang.
- > 5. Eventuelt.

Punkt 1.

S. G. meddelte, hvem der havde været til Stede ved forrige Møde 10. August 1930, og oplæste Protokollen.

Henry Larsen, Mødet er for sent indvarslet, og hvorfor er Naverlauget ikke indbudt?

S. G. havde Forstaaelse af, at Lauget ikke var en egentlig Forening og heller ikke havde Kontingent.

Gluud oplyste, at Lauget opkrævede Kontingent.

S. G. foreslog derfor, at ved næste Møder vil alle berejste Foreninger blive indbudt.

Henry Larsen, Sangkoret dog undtagen.

Efter at Protokollen var godkendt, gik man over til

Punkt 2.

S. G. Indenfor C. U. K. København er Naver Sangkorets Optagelse i Foreningen blevet drøf-

tet, og et Udvalg fra begge Foreninger havde et Møde den 4. September 1930 i N. S. Lokale, men Mødet blev negativt, senere er der blevet vekslet Skrivelser imellem Parterne, uden man derfor er kommen hinanden nærmere, og indenfor C. U. K. er der ingen særlig Stemning f. T. for N. S. Optagelse, men maaske nogen her kan give et godt Raad, at man kan komme til en Forstaaelse.

Da dette ikke var Tilfældet, toges Sagen til Efterretning.

Punkt 3.

S. G. Ved sidste Møde fik vi Løfte om pæknær Støtte fra de forskellige Foreninger, særlig fra F. f. b. H.

Henry Larsen meddelte, at Forslaget kommer frem paa Generalforsamlingen den 29. Januar, Bestyrelsen er enig, men Generalforsamlingen har jo den endelige Afgørelse.

S. G. oplyste, at De Samvirkende havde bevilget 500 Kr. til samme Formaal, forespurgt om den paatænkte Radioudsendelse fra F. f. b. H. C. U. K. havde nemlig tænkt sig at medvirke til en Udsendelse af et populært Foredrag om Rejselivet ude for at vække de Unges Rejselyst.

Henry Larsen kunde fortælle, at det drejede sig om Udsendelse af Haandværkersange o. l. Fornylig havde Max Freuler sunget Haandværkersange i Radioen, men da de ikke havde været sunget, som flere af vore Sangere og Digtere syntes om, havde man nedsat et Udvalg af disse, med A. Wantzin som Formand, for at samle saadanne Viser og faa dem sunget i Radioen, event. kunde saa C. U. K. s paatænkte Foredrag kædes dertil.

Jørgen K. Petersen og Gebhard havde i De Samvirkende set, at Henry Larsen havde sat sit Navn under med Anbefaling fra F. f. b. H. ang. de ovennævnte 500 Kr. og takkede ham for Venligheden.

S. G. Ved forrige Møde omtalte Helsingør og F. f. b. H., at Understøttelsen i C. U. K. s hjemlige Foreninger burde falde bort, men S. G. vidste ikke, om det lod sig gøre, da der er mange, som daarlig kan undvære den.

Ang. Begravelseshjælp var Indmeldelsen nu bestemt til inden det 45. Aar, men maaske man kan udskille Begravelseshjælpen fra det egentlige Kontingent, saa har vi da et Grundlag at begynde paa. Stillede dette Forslag til Diskussion.

Hammargren var imod dette, vi jager bare de Ældre væk fra de smaa Provinsforeninger, og det er i Forvejen vanskeligt at administrere med de Penge, som Lokalkassen har til Disposition.

Nielsen, Holbæk, oplyste, at man i Holbæk længe havde været ked af Understøttelserne herhjemme.

Henry Larsen havde i sin Tid i «Berejstes Klubblad» diskuteret med H. J. Larsen ang. dette og paavist, at det er ganske ulovligt at udbetale Arbejdslededsunderstøttelse her i Landet, naar C. U. K. har Tilskud fra Staten til Hjælp for Svendene, som er ude. Disse Tilskud fra Staten, de Samvirkende, F. f. b. H. o. fl. maa selvfølgelig kun benyttes til de rejsende Svende i Udlandet, og jeg kan kun anbefale Tilskudet under denne Forudsætning paa vor Generalforsamling.

S. G., vi talte ved sidste Møde om dette, og jeg er ganske klar over, at H. L. har Ret, men her er jo ogsaa Stedet, hvor forskellige Foreninger er repræsenteret, at vi kan diskutere alt, hvad der angaar berejste. Mente at C. U. K. ved en ekstraordinær Generalforsamling burde indbyde udenforstaaende berejste Foreningers Repræsentanter med, det klarede sikkert mange Spørgsmaal.

Henry Larsen foreslog, at man i de hjemlige Afdelinger drøftede dette Forslag, for saa ved næste Naverstævne at samles om noget bestemt.

Nielsen, Holbæk, foreslog, bort med Understøttelsen og saa langt ned med Kontingentet som muligt, ellers faar vi ingen Tilgang.

V. Petersen, Roskilde, sluttede sig hertil, og S. G. oplyste, at vi ifølge C. U. K. s Love har Lov til at indsende Forslag til H. B.

Punkt 4.

Henry Larsen foreslog Korups Have.

S. Gebhard: Berejstes Hus.

Jørgen K. Petersen foreslog Frokost og Møde i Berejstes Hus og selskabelig Sammenkomst i Korups Have.

Henry Larsen: Hvis vi skal alene være Naver, er Huset her passende, men med Damer maa vi andetsteds. Skal vi ikke se at faa Fyen evt. Jylland med. Foreslog de 2 fra C. U. K., Kbhvn., og fra F. f. b. H. til at arrangere Stævnet.

Efter S. G. s Forslag vedtog man dette og Dagen til 19. Juli 1931.

Punkt 5.

Svend Gebhard. Vi maa prøve og se at hjælpe de Unges Rejselyst igen. Det er svært at faa Arbejde ude, men der er dog Belgien, Frankrig og Italien.

Tyskland har sine Vandreforeninger med billige Herberger, kunde vore unge Svende ikke rejse paa en lignende Maade og faa Hjælp paa bestemte Ruter, f. Ex. gennem Belgien, Frankrig, Italien eller Øst paa ned til Balkanlandene. Men vore Midler er for smaa, maaske man ved Samarbejde med Haandværkerforeninger og andre berejste Foreninger kunde faa sat noget i Scene.

V. Petersen mente, saa vilde de unge Svende næppe hige efter Arbejde, de bliver nærmest at regne for Turister.

Hammargren, det er dog bedre end at gaa hjemme og drive.

S. G. maaske Henry Larsen kunde holde et Foredrag om den store Nytte, det er for Haandværkere at komme ud og dygtiggøre sig.

Henry Larsen saa med Interesse paa Vandrefuglene, men Svendene reiser jo ud for at lære noget, og det bliver sikkert for vanskeligt at gennemføre Gebhards Forslag. Vi kan oplyse Svendene, som vil ud, at Sprog er meget nødvendigt at kunne, og at de maa have lidt Penge paa Lommen herhjemmefra. Man kunde have et Forslag paa Stævnet om dette.

S. G. troede dog, det lod sig gennemføre. Lad os prøve paa at faa sat noget i Scene. Rejselivet maa op igen, og der findes nok en Udvej.

V. Petersen efterlyste Besked om Arbejdsforholdene fra Zürich, Tiden er dog snart inde, hvor de unge Svende skal afsted.

Da Tiden nu var saa langt fremskreden, og Diskussionen ebbede ud, hævede Svend Gebhard Mødet med en Tak for Interessen for den farende Svend.

Fritz W. Gluud, Sekretær.

Efter C. U. K. s Love udbetales der ikke nogen Arbejdslededsunderstøttelse. I Hjemlandene udbetales der kun Rejseunderstøttelse i det første Halvaar efter Hjemkomsten, alsaar kun for Svende som har været ude. *Red.*

Med Glæde har vi fra Foren. f. b. Haandværkere. København modtaget D. Kr. 400.—, og takker hermed «Berejste» for den hermed udviste Interesse for den «Farende Svend».

Med Naverhilsen!

Forretningsudvalget.

Arbejdsbevillingen i Schweiz.

Særlig for Kanton Zürich.

Den udlandske Saisonarbejder maa først tiltræde en Stilling naar han har faaet Bevilling dertil af det kantonale eller Stadt-Fremmedpolitiet.

Indsending af en Ansøgning berettiger ikke til Arbejdsoptagelse.

En Bevilling som er givet af Mündighederne i en anden Kanton, har ingen Gyldighed i Kanton Zürich.

Hvem der uden Fremmedpolitiets Bevilling tiltræder, eller lader tiltræde en Stilling gor sig strafbar. Arbejderen bliver tilmed bortvist, og Arbejdsgiveren udsætter sig Følgerne af Fremmedpolitiets Forordninger.

Der advares indtrængende imod at arbejde sort (uden Tilladelse).

Tiltræd ingen Stilling paa Arbejdsgiverens Løfte om at han skaffer Bevillingen, førend han overgiver dig denne, da du selv for den korteste Tid, som du har arbejdet uden Tilladelse, bliver straffet, og tillige udvist af Schweiz.

Sker Indrejse uden i Forvejen at have Fremmedpolitiets Bevilling til Tiltrædelse af en Stilling, saa løber Vedkommende Fare for igen at maatte bortrejse, naar der paa Grund af Arbejdsmarkedet eller af personlige Grunde, ikke bliver givet Tilladelse.

Førend en Stilling tiltrædes, maa Vedkommende tilmede sig Kredskontoret (Kommunekontoret).

Tiltrædelse af en Stilling man ikke ske førend den Dato som er indskrevet i Bevillingen fra Fremmedpolitiet, og Fratrædelsen maa ske ved dennes Udløb, hvis ikke Bevillingen i forvejen er ophævet, eller bleven forlænget. Udøvelsen af en anden Stilling end den i Bevillingen betegnede, f. ex. Murerarbejdsmand i Stedet for Murer o. s. v. er med Straf forbudt.

Saisonarbejder som har Bevilling for Stadt Zürich, maa ikke uden særlig Bevilling fra Byens Arbejdsamt, arbejde udenfor Byen, og dem som har kantonale Bevilling maa ikke uden særlig Tilladelse fra det kantonale Arbejdsamt i Zürich, arbejde i Zürich.

Den udlandske Saisonarbejder er pligtig til at bære sin Arbejds og Opholdsbevilling paa sig, og paa Forlangende af Politi eller Kontrolorgane, at forevise samme.

Opholdsbevillingen kan ophæves. Politidirektionen forbeholder sig Ret til at ophæve Bevillingen, og forlange Udrejse, hvis Arbejdsloshed eller andre Forhold skulde bevirke at Opholdet af den udlandske Saisonarbejder ikke fandtes ønskeligt.

Den indlandske Arbejders Mulighed til Fortjeneste, maa paa ingen Maade forringes ved Saisonarbejdernes Virksomhed; derfor maa denne ved Arbejdsmangel først afskedes naar Arbejdsgiveren ikke anvender flere Saisonarbejder.

Firmaer som ikke efterkommer disse Regler, bliver «Saisonarbejder» frataget, og derudover risikerer de ved evt. senere Ansøgning om udlandske Saisonarbejder, eller ved Forlængelse af Opholdsbevillingen, ikke at komme i Betragtning.

Aftaler, eller Kontrakter mellem Arbejdsgiver og udlandske Saisonarbejder, har ingen Indflydelse paa Fremmedpolitiets Bestemmelser.

Ovenstaaende er de nye Regler som Politidirektionen for Kanton Zürich har udsendt, og det er jo særlig Kanton Zürich som kommer i Betragtning for Naverne.

For Schweiz, med sine mange Kantoner og Regeringer er det vanskeligt at bringe en Oversigt over de Regler som anvendes overfor «Saisonarbejder», men de fleste af Reglerne for Kanton Zürich, bliver ogsaa anvendt i de øvrige Kantoner, maaske mere eller mindre skarpt, men derfor kan de godt benyttes til Vejledning.

Danske Saisonarbejder kan uden videre rejse ind i Schweiz og søge Arbejde, som hidtil, kun maa man ikke begynde førend man har Bevillingen fra Fremmedpolitiet.

Som man ser er Reglerne bleven skarpere end i de foregaaende Aar.

Da Naverne som Regel indrejser uden i Forvejen at have Arbejdsbevilling, saa er det som vi tidligere har skrevet, nødvendigt at have noget at staa imod med,

da man godt kan træffe at komme til en Tid, hvor der i Øjeblikket ikke gives Bevilling, og derfor enten maa vente eller rejse til en anden Kanton. Vi henviser til Artiklen «Saisonarbejder» i Bladet Nr. 12, og «Udrejsning i Aaret 1931» i Nr. 1.

Da Fremmedpolitiet ogsaa giver Bevilling inden man rejser ind, saa kan dem som ønsker en saadan Ordning, enten henvende sig til deres tidligere Mester, eller indsende en Ansøgning til Malermeister-Verband Zürich. Sekretariat, Herrn Dr. jur. O. Holer, Limmatquai 34 (Rudolf-Mosse-Haus), Zürich. Ansøgningen maa indeholde fulde Navn og Adresse, samt Fødselsaar, evt. vedføjes hvilke Specialfag man behersker. Ansøgninger bør vedlægges Internationalt-Svarporto.

Ansøgning kan ogsaa indsendes til Forretningsføreren for C. U. K., som saa lader dem gaa videre til nævnte Sekretariat. — Vinteren har begyndt meget sent, og særlig de sidste 14 Dage har den taget strængt til, og saaledes sat det hele tilbage.

En bestemt Dato, hvornaar der gives Bevillinger kan ikke angives, det vil meget afhænge af Vejret, der regnes med at den kan gives i første Halvdel af Marts Maaned.

Med Naverhilsen! *Forretningsudvalget for C. U. K.*

Foreningsmeddelelser.

Brüssel. Afdelingen afholdt Generalforsamling den 17. Januar. Paa Dagsordenen stod bl. a. Valg af Næstformand, Sekretær og Revisor.

Osvald Christensen ønskede ikke genvalg som Næstformand, og Steenport blev saa valgt. Da Sekretær Paul Kolding rejser, valgtes Under tegnede, som Revisor afgik Købmand Hassing, og i Stedet valgtes Grosserer Krøjer. Med Naverhilsen. *John Fassbinder, Sekretær.*

Aarhus. Afdelingen afholdt Generalforsamling Lørdag den 24. Januar hvor ogsaa Sommerprogram og Naverstævnet i Holstebro behandlede.

Lørdag den 31. Januar afholdtes en Agitationsaften m. Lysbilledforedrag om Svejts og Orienten. Man havde indbudt alle Berejste, som der kunde skaffes Adresser paa, og som man vidste, at de ikke var Medlem af C. U. K. Efter Foredraget var der Dans, og Humøret var højt. En flot Frugtkurv, og en Blomst, som var skænket af et Medlem, blev bortloddet ved amerikansk Auktion.

Med kraftig Naverhilsen! *E. Ørtenblad, Sekretær.*

Odder. Den 10.—1. samlede Odder-Naverne med Damer til en festlig Sammenkomst i «Hulen» paa Hotel «Phönix». — Formanden bød de mødte velkommen, idet han rettede en særlig hjertelig Velkomst til Damerne, som for første Gang siden Afdelingens Oprettelse var med til Fest i «Hulen».

Ved 9½ Tiden tog man Plads ved det festdækkede Bord, og lod «Hulefatters» gode Mad (og Drikke) vederfares al Retfærdighed. —

En Solosanger, som havde lovet at forlyste os med sin Kydder, sendte i sidste Øjeblik Sygemelding. — Til Gengæld underholdt Medlem Red. C. Jacobsen de tilstedeværende med en Serie humoristiske Fortællinger og Sange. — Først ved 2 Tiden sluttede den helt igennem vellykkede Fest. — En Fest som de tilstedeværende alle var enige om at gentage naar Lejlighed gaves! Og om hvilken de ikke mødte Odder-Naver sikkert vil tænke ved sig selv: «Hvorfor mødte du ikke til Fest i Hulen, da Foreningen kaldte?»

Med Naverhilsen! *Hans Ravn, Sekretær.*

Kiel. Generalforsamling afholdtes d. 31. Januar. Saa hurtigt som denne Gang, er vi aldrig bleven færdig med en Dagsorden, i Løbet af 25 Minutter blev Protokollen godkendt, Regnskabet ligeledes, og Næstformand Herm. Vetter og Undertegnede enstemmigt genvalgt. — Slut! Herefter overbragte Formanden en Hilsen fra Fru Dr. Holsøe, som for Tiden opholder sig i «Rosenborg» ved Børnsen og Naverne kom de Timer i Hu, som vort afdøde Æresmedlem Hr. Dr. Holsøe og Frue tilbragte i vor Mitte. De vare os kære Gæster, som vi ofte tænker paa, og som aldrig bliver glemt hos os. —

Nu begyndte den gemyttelige Del med Musik, Sang og Bægerklang, Naversangbogen maatte ordentlig holde for denne Gang. Det var i det hele taget, som man siger paa tysk, «eine fidele Kiste».

Med kraftig Naverhilsen! *Emil Jensen*, Sekretær.

Hamborg. Generalforsamlingen den 17. Januar 1931 som blev ledet af Formanden A. Scheibel, godkendte den af den provs. Sekretær forelagte Protokol. Formandens Beretning angaaende det sidste Kvartal, var jo ikke saa interessant som sædvanlig, Skylden herfor er jo, at det Grundlag som C. U. K. er opbygget paa, jo ikke kan udvirke sig i de skrækkelige, daarlige Forhold der hersker her i Hamborg. Grændsen er jo spærret for den færende Svend, ingen Arbejde, og ingen Opholdstilladelse, afskaaret for Tilgang af nye Kræfter, der kunde bringe nyt Liv i Hulen.

Ved Valgene genvalgtes A. Scheibel som Formand og Nielsen som Bibliotekar, Kringhøj valgtes til Sekretær. Efter at 4 Bestyrelsesmedlemmer var bleven valgt til Rekonvalesensfondet, gik Diskussionen over til at behandle Forslag til Hovedsædet og K. U. samt Forretningsfører. Paa Grund af meget stor Ristance maatte der slettes 6 Medlemmer. For at opmuntre Medlemmerne blev det vedtaget at afholde en Fastelavnstest, og efter dansk Manér at slaa «Katten af Tønden». Efter en kort Underholdning sluttedes med Haabet om, snart at faa bedre Tider til Fordel for Medlemmerne og Naverforeningen C. U. K.

Med kraftig Naverhilsen! *A. Scheibel*, Formand.

Oslo. Paa Generalforsamlingen den 23. Januar genvalgtes Styrelsen. Vi har ikke noget fast Modelokale eller Mødeaften. Al Korrespondance sendes til Kassereren. Med Naverhilsen! *P. Chr. Jensen*, Sekretær.

Til Afdelingerne.

I Begyndelsen af første Kvartal afholder hver Afdeling et Møde til Drøftelse af Forslag til Sæde für H. B. og K. U. i det nye Forretningsaar, samt Forslag til Lovændringer.

Forslagene maa være Hovedbestyrelsen i Hænde senest 15. Marts.

Adresserne.

Aarhus: Landmandshotellet, Vestergade 48. Møde hver Lørdag. Udb.: Chr. Bielefeldt, Skovvangsvej 216 St.
Stockholm: Udb.: Nils Persson, Hagavägen 45. IV. Hagalund.

Til Medlemmerne og Kassererne.

De Medlemmer af C. U. K. som er indtraadt inden den 15. April 1930, og som endnu ikke har købt de vedtagne 2 Kongrelmærker, bedes efterkomme dette.

Kassererne udbetaler kun Understøttelse, naar disse Mærker er betalt, eller fradrager Summen, og indklæber Mærkerne. Da de fleste har betalt, og vi regner med lige Ret og Pligt for alle, saa indser vi ikke hvorfor af Mindretallet ikke skulde kunde efterkomme denne lille Forpligtelse.

Kassererne bedes derfor kontrollere Bøgerne.

Forretningsudvalget.

Indsendte Beløb.

Bern S. Fr. 100.—. Hamborg S. Fr. 100.—. Holstebro S. Fr. 35.65. Aarhus S. Fr. 319.85. Brüssel S. Fr. 200.—. Oslo N. Kr. — S. Fr. 68.75. Svendborg S. Fr. 70.—. Zürich S. Fr. 144.—. F. f. b. Haandværkere D. Kr. 400.—. København D. Kr. 720.— — S. Fr. 995.75.

Det bemærkes, at under de indsendte. Beløb befinder der sig saadanne, som tilfalder Kongresfonden og for Vareskyld.

Ekskluderet.

Bog Nr. 2805, Peter Sørensen, Skrædder, født i Havn den 19—2—82 indm. i Hamborg den 14—12—12. I følge Lovens Prg. 95. **Hamborger-Afdelingen.**

Redaktion og Ekspedition: *H. A. Hansen*, Zürich 4.

Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Tak! Alle dem som i Aaret 1930 har arbejdet for C. U. K.s Interesser, eller paa anden gavnlig Maade har understøttet vores Sammenslutning, takker vi hermed, og haaber gerne at vi ogsaa i Fremtiden nyder godt af denne Sympati. Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar, **Georg Müller.**



VI ANBEFALER
STJERNENS
ÖL

Zürich 1 - Alkoholfreies Restaurant

Ankengasse 7, Hjørnet af Münsterergasse 21

Anbefaler kraftig og billig Middag- og Aftensmad a Fr. 1.40. — Kaffe, The, Chokolade. **Familie Höger.**

Berejstes Hus

Emillegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:

Inspektören C. 4900

Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator
Telefon Nora 5864 Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybbøl

Dybbølsgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“

God Mad. — Kold Buffet.

Godt Billard. — Høflig Betjening.

Telefon Eva 1483

Marius.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Arbejdsbevillingen i Belgien.

Ingen Udlænding maa rejse ind i Belgien for at arbejde, enten det nu er som Haandværker, Arbejder, eller Kontorist, uden at have opfyldt følgende Betingelser:

I. Tilladelse fra Justitsministeriet, Ansøgning om denne maa indgives til den belgiske Minister, eller til et belgisk Konsulat i Udlandet.

II. Vedkommende maa til sin Ansøgning tilføje en Arbejdskontrakt fra det belgiske Firma, hvor han har faaet Plads, og Kontrakten skal være underskrevet af den belgiske Industriminister.

III. Doktorattest paa Fransk eller Flamsk, at Vedkommende er fuldstændig rask.

IV. Moralattest med Kopi paa Fransk eller Flamsk, at Vedkommende ikke har været straffet de sidste 5 Aar. Denne maa ikke være over tre Maaneder gammel.

Moralattest (Straffeattest) faa's paa Straffe-registeret i Byretten i Hjemstedskommunen.

Med Naverhilsen!

Christian Bjerrum, Sekretær.

De uden Fædreland.

II.

Siden d. f. Sv. No. 1 udkom, har endnu 6 Bosiddende sluttet sig til Sagen, givet Løfte om at støtte Adressen med deres Underskrift, og givet Oplysning om deres Forhold.

Sammen med de udfyldte Blanketter følger sædvanligt nogle Meddelelser om Kniben de unge Mennesker befinder sig i naar de mister Statsborgerretten. Jeg skal her lade disse Beretninger gaa videre, uden at nævne Navnet paa de Vedkommende. I Stedet sætter jeg det Nummer Vedkommendes Svar er indført under i mit Register.

No. 51. Min Søn som er født d. 4. Febr. 1908 og har hele Tiden opholdt sig her i Landet fik Afslag paa sin Ansøgning om dansk Statsborgerret, da han ikke har opholdt sig i Danmark og ikke er Sproget mægtig. Min Hustru var Schweizerinde før Giftermaalet (fra Kanton Aargau).

Min Søn har nu faaet Tilladelse til at blive her paa den Betingelse at han hver Maaned skal indbetale 20 Fr. indtil et Beløb af 1500 Fr. Naar dette Beløb om 6 à 7 Aar er indbetalt, kan han faa Lov til lade sig naturalisere.

No. 11. Min ældste Søns Andragende om Statsborgerretten blev afvist fordi han ikke var det danske Sprog mægtigt. Han var fra det 19. til det 22. Aar i Amerika og kunde ved sin Hjemkomst til Schweiz heller ikke faa Tilladelse til at blive Schweizerborger, da Betingelsen er, at Vedkommende skal have haft Bopæl i Schweiz i de sidste 6 Aar. Han fik saa Opholdstilladelse i Kt. Z. som kontrolpligtig Udlænding. Til trods for at han var født her i Landet og Moderen er af schweizisk Afstamning. I Efteraaret 1930 vilde han gifte sig; men en Landkommune i Kt. L. hvor hans tilkommende Hustru var hjemstedsberettiget nedlagde Indsigelse da min Søn var Statenløs. Efter lang Tids Forhandling hvor man saa drøftede hans Udvisning af Schweiz, indvilligede man i Giftermaalet paa den Betingelse at han forud deponerede 1000 Fr. paa Kantonalbanken i Luzern, for at Hustruens Hjemstedskommune har et Depositum at gribe til, dersom han eller hans Familie kommer i Trang. Dersom han faar Børn i Ægteskabet, maa disses Hjemstedret ordnes efter Schweizerloven af 1928, saafremt den da er traadt i Kraft? Ellers vil man vel kræve højere Kaution.

No. 50. Faderen har været bosiddende i L. siden 1900. Den ældste Søn fyldte 22 Aar i Juni 1929. Indgav i god Tid Ansøgning om dansk Statsborgerrets Bibeholdelse, men fik Afslag med samme Motivering som ved No. 51. Taksten for Naturalisation her i L. er 800 Fr. pr Person. Familien bestaar af 6 Personer og vil Kommuneborgerretten saaledes komme paa 4800 Fr. dertil kommer saa Taksten til Kantonen og til Schweizerforbundet saa det hele kommer paa ca. 5000 Fr. og det er over Mandens Evne da han som Malermester er udsat for Sæsonarbejdsløshed i Forretningen.

No. 14. Da jeg for 4 Aar siden ønskede et Hjemstedsbevis for min Søn der der den Gang skulde paa Handelsskole i Neuchatel, nægtede

man mig dette i det danske Ministerium. Han har nu faaet Schweizer-Borgerret, men det varedede et Aar før det gik i Orden og kostede mig 2000 Fr. (Manden har boet i Schweiz i 38 Aar og beklæder en god Stilling. Men for en Mand med stor Familie og en lille Indtægt, vil det være uoverkommeligt at opdrive et saadant Beløb.)

No. 3. Jeg har søgt om at blive Schweizerborger men mit Andragende blev afslaaet og jeg kunde ikke faa Grunden at vide. Min ældste Søn har faaet et dansk Hjemstedsbevis men det gælder kun til han er 22 Aar og løber ud i dette Aar. Hvad saa?

No. 7. Er Snedker, og har 8 Børn under 22 Aar.

No. 10. Har haft ialt 10 Børn, hvoraf endnu 5 er under 22 Aar.

No. 26. Er Malersvend, har 7 Børn under 22 Aar.

Borgerretstaksten er forskellig: I et Sogn D. i Kt. Soloturn koster det for en Familie med 6 Børn: Kantonsborgerret for Mand og Hustru 120.— Fr.

6 Børn a 24.— — 144.— Fr.

Kommuneborgerret for Mand og Hustru 1200.— Franken.

Kommuneborgerret for 6 Børn a 240.— — 1440.— Fr. Tilsammen 2904.— Fr.

Som man ser, kan ikke alle regne med at de kan blive Schweizerborgere, selv om de har været nok saa længe i Landet. Selv om vi nu har faaet opspurgt den største Del af de bosiddende, skulde vi helst have endnu flere Adresser. Thi vort Andragende til Rigsdag og Regering bør være præget af at Flertallet af de bosiddende har fælles Interesser i denne vigtige Sag.

Peter Jørgensen, Kreuzlingen.

Roms Søndag.

Tindrende dybblaa hvælver Romas Himmel sig over den gyldne, farvestraalende By, over den vældige, flade Campagne og de fjerne Bjerge ved Albano og Trascati. Fra Hundreder af Kirker og Kapeller klinger de fine blide Klokkeklang, en rig og broget Harmoni, som fylder Byen med Velklang. Det er en Samvirkning af Klange og Farver, vi staar under Sydens Himmel. —

Det er Søndag i Rom. Det er, som Byen er hyllet i Festglans, en velgørende Stilhed i denne Europas mest larmende og livlige By. Ingen Steder finder man et mere levende Tempo end her, Sydboens Temperament giver sig i hvert Fald det stærkeste Udtryk i Bilkørselen, en Bølge af Larm og Uro er det første Indtryk af Rom. Trafikken er saa hidsig og hurtig, saa temperamentsfuld, at den, som er vant til nordisk Sindighed og Ro, saare nemt faar nervøse Fornemmelser i dette utroligt hastige Gadeliv. Man maa beundre den Behændighed, hvormed de romerske Færdselsbetjente faar det hele til at glide med den største Præcision. — Men Søndagen giver med ét en velgørende Ro i Gadebilledet, Bilernes Strøm glider ganske vist, men ikke med Hverdagens rastløse Tempo.

Søndagen i Rom er noget for sig, af en større Stilhed end man ellers er vant til, det maleriske Følkeliv i Smaagaderne er forsvundet, den travle Gadehandel, som ellers præger Rom, er indstillet, der er Skodder for alle Vinduer, man kender næsten ikke Gadebilledet igen. Men der er et andet Rom, som lever. Omkring Peterskirken er der et mylrende Liv, i mægtige Strømme glider Folkemængden mod den gigantiske Kirke, en stadig Strøm, men alligevel fylder de mange Mennesker saalidt i den vældige Peterskirke, der skal Tusinder og atter Tusinder til, før man har Indtrykket af, at der virkelig er Mennesker i Kirken. Der er Messe flere Steder i Kirken, Korsangen og Orglet de forskellige Steder forstyrre ikke hinanden indbyrdes, det er, som Lyden svinder i det tomme Rom uden Genlyd, det giver vel i Grunden det bedste Indtryk af de gigantiske Dimensioner.

En anden Strøm glider mod Forum Romanus, mod Colosseum og de øvrige mægtige Oldtidsminder, Rom ejer. Forum ligger badet i Sollys, de vældige Søjler skinner marmorhvide, Titus' Triumfbue hæver sig tung og vældig, den maler Oldtidens Kejsermagt frem i hele sin Pragt og Vælde, fra Via Appia kom de støvede, trætte Legioner med deres rige og straalende Bytte ind til Verdensstaden Rom. Colosseum ligger med sine kæmpemæssige Murværker, Historien taler sit magtfulde Sprog indenfor dens røde Mure, om Blod og Grusomhed, om Kamp og Død. Mere gribende end nogen historisk Skildring er det at gaa gennem de Gange, hvor Nero drog med sit Følge, at staa i de dybe underjordiske Fængsler, hvori de første Kistne ventede Døden, hvor de blodtørstige, udhungrede Løver rasede bag deres Gitre, indtil de følte Arenaens Sand brænde under sig og vidste, at Byttet var nær — det er, som alt dette et Øjeblik stiger levende frem, den samme Sol tindrer, og den samme blaa Himmel hvælver sig som i hine fjerne Tider.

Mere og mere vaagner Interessen i Italien for de gamle Oldtidsminder, en større og større Kreds benytter Søndagen til at vandre i denne Fortidsverden og faa et Indtryk af den mægtige Kraft og den fine Kunstsans, som udstømmer herfra. Det er ikke alene Udlændinge, som med Interesse betragter det gamle Rom, ogsaa den brede Befolkning finder Vej til de store Samlinger.

Men den største Strøm glider dog mod Monte Pincio og Villa Borgheses Have; hvilken broget Menneskeskare, de elegante Luksusbileres Række synes uendelig. Fra Monte Pincio betragter Romerne deres By — og hvilken straalende Udsigt frembyder ikke ogsaa dette Punkt. Under mægtige Palmer staar man, dybt under os ligger Piazza del Popolo med sin slanke Obelisk og de fire antike Marmorløver, og bag den skønne Plads aabner Udsigten sig mod Roms Virvar af Huse med de ejendommelige Tage, og bag det hele hæver Peterskirkens Kuppel sig i hele sin Vælde, Michelangelos stolte Drøm i Sten og dristig svungne Linier. Allerede som Barn kender man fra Bibelen Roms prægtige Silhuetvirkning med den mægtige Peterskirke som Midtpunkt; derfor møder man Virkeligheden som en endnu større Oplevelse — det er, som en Barndommens Drøm, der med eet er virkeliggjort; Rom skuffer ikke, hvor store Forventninger man end har stillet sig. —

Militærmusikken spiller, Folk promenerer og fylder Bænkene, den romerske Vinter er som det smukke Oktobervejr i Danmark, Græsset er frodigt grønt, og de gyldne Blade er endnu ikke faldet for Blæsten, Søndevinden bringer den tørre Varme fra Sahara, man har

Sommerfølelser, og dog er det den sidste Søndag i det gamle Aar, paa et Tidspunkt, da «Dagene længes og Vinteren strænges».

Solen gaar glødende rød ned bag Peterskirkens Kuppel, forunderlig skøn er denne saa ofte lovpriste Solnedgang paa Monte Pincio, hvor Ildfluerne danser med deres smaa Lanterner tændt i den korte Skumring, Palmerne staar stive og ubevægelige i mørk Silhouet op mod Aftenhimlen, snart er Solnedgangen kun kendt som en dybrød Stribe paa den mørke Himmel, Stjernerne tændes, funkler saa klare, Karlsvognen staar saa dybt i Nord, at den er ved at forsvinde under Horisonten — fra Roms Kirker lyder atter de spæde, sølvklingende Klokkeklinge i fin og mild Harmoni — Roms Søndag er endt. —

Herman Madsen.

E. F. T.

Foreningsmeddelelser.

Aarhus. Afdelingen afholdt den 14. Februar sit aarlige Karneval. Vi kaldte det «Jorden rundt i otte Timer». Et af vore Medlemmer havde malet en Mængde flotte Dekorationer fra hele Kloden.

De unge Svende lavede et Optog af valsende Svende, hvor man fremførte en til Foreningen skænket Stander (et stort Naveremble).

Svendene sørgede selv for Optræden paa Scenen, hvilket vakte Jubel. Karnevalet var godt besøgt, og en rigtig løsslappet Stemning herskede hele Natten.

Restaurationen var pyntet med alle Nationers Flag, og et af Lokalerne var lavet om til en rigtig «Naverhule». En amerikansk Auktion fandt ogsaa Sted, over «Navernes Karnevalsrokost» til 4 Personer.

Først Kl. 5 sluttede den gode og fornøjelige Fest, som lovede godt for Aarhus-Navernes fremtidige Karnevaler.

Med mange kraftige Naverhilsener!

E. Ørtenblad, Sekretær.

Brüssel. Tirsdag den 17. Februar afholdt Foreningen her sit store aarlige Karneval.

Ved 9 Tiden begyndte de Maskerede at indfinde sig i Salen, som var smukt dekoreret med vore nye Dekorationer.

Der indfandt sig en talrig Tilskuere og Deltagermængde, og Stemningen var overalt udmærket. I Aftenens Løb, gaves flere udmærkede Nummer til bedste, som en Solodanserinde, og andre som sang. Efter Maskefaldet og Præmieuddelingen fortsattes Festen til henad Morgenstunden; og alle var enige om at det havde været en fortrinlig Aften.

Ogsaa for Festarrangøren var det en god Fest, idet den gav «et lille» Overskud som vil blive anvendt til Brüsselerafdelingens paatænkte Naverhytte.

Med kraftig Naverhilsen! *Chr. Bjerrum, Sekretær.*

Nakskov. Saa oprandt Fastelavns-Lørdag den 14. Februar, da Naverne her i Nakskov afholdt deres store aarlige Børnekarneval, med Tøndeslagning for Navinder og Børnene, den fik et i alle Retninger smukt Forløb.

Kl. 8 samledes vi i Hulen hvor Svendene, som de plejer ved slige Lejligheder, var truppet godt op, Børnene i smukke Karnevalsdragter. Efter en Times Dans for de smaa Naver, tog de fat paa Tønden som hurtigt maatte aflevere sit Indhold, til megen Morskab for store og smaa. Naverbror Konditor Tverno fortjener gennem disse Limier at faa en Tak, for det fornøjelige Præg han

satte paa Festen, og de Løjer han lavede for Børnene. Efter at Børnene havde godtet sig ved Chokoladebordet, kom Turen til vores Damer at slaa til Tønden; den smukt dekorerede Vandrepokal (Kammermøbel) fyldt med de herligste Sydfrugter, blev for anden Gang vundet af Fru Simonsen, tredje Gang er den til fri Eje og — —

Kl. 11½ samledes Svendene med deres Pigelil ved Kaffebordet, hvor Tverno igen viste sine Humoristiske Evner, hvor en af ham affattede Sang til vores Damers Pris gjorde mægtig Lykke.

Ved Bordet herskede den mest kammeratlige Stemning, og der blev udtalt mange smukke Ord for. C. U. K. og dens Fremtid. Efter at Formanden havde hævet Bordet, tog Svendene fat paa Dansen, som gik med Liv og Lyst til hen paa Morgenstunden, da man kunde se Naverne liste hjem til deres private Hule. — En smuk Aften. —

Med Naverhilsen!

Evard Pedersen, Sekretær.

Vejle. Lørdag og Søndag den 14. og 15. Februar afholdt Naverne i Vejle deres aarlige Karneval, denne Gang i hjemlige Egne.

De to bekendte Kunstnere: Fred. Qualmann og Chr. Winther — særlig kendt for Udsmykningen af Naverhytten — havde omdannet Arbejdernes Forsamlingsbygning til et Panorama af det vidunderlige skønne Vejle Nørreskov og Fjord. Man lagde for Lørdag Aften Kl. 8, og holdt ud til Søndag Morgen, begyndte igen Søndag Aften, til Mandag Morgen.

Det paastaa's at nogle af Naverne slet ikke kom hjem om Søndagen, da de gik, eller kørte rundt til forskellige Restaurationer, og samlede Kræfter til den kommende Nafs Anstrængelser, som de ogsaa klarede storartet.

Stemningen var ret høj, da man skiltes efter den særdeles vellykkede Fest.

Med kraftig Naverhilsen! *C. Lindskjold, Sekretær.*

Med Naverne til Karneval!

Saadan lød Navnet paa vort Karneval som fandt Sted den 14. Februar paa Hotel «Heimdal».

Grundet paa de sløje Tider, som er særlig ondartede her i Horsens, saa vel som at Restaurationerne med deres Dans og anden Underholdning, og som særlig denne Aften bød paa noget ekstraordinært, saa var Tilslutningen til vores Karneval, i Aar knap saa stor som de foregaende Aar. Der var denne Aften 300 Deltagere, og Festen forløb udmærket uden nogen som helst Mislyd.

— Karnevallet var i Forvejen reklameret op med smukke Plakater og gode Annoncer, desuden var der i Aar lavet 1000 Programmer, som til Dels blev uddelt rundt i Byen. Salen var af vore Malere smukt pyntet med Dekorationer, Serpenter og kinesiske Lamper, og desuden var der opstillet Projektører. — Ved 9 Tiden tog Festen sin Begyndelse. Kl. 10 var der stort Naveroptog, dette forestillede et «Vikingetogt til Grønland». Kl. 11 var der Demaskering, Præmierne blev uddelt, og vakte Tilfredshed. — Derefter gik Dansen lystigt til 3½ Tiden da Bestyrelsen satte Punktum for denne Gang, trods Protest fra Publikums Side. — En god og stilfuld Fest, som tilføjede et Overskud paa ca. 60 Kr. til Lokalkassen. Et godt Resultat, som Medlemmerne havde bidraget til, ved efter bedste Evne og Vilje, og saa vidt Tiden tillod det, at have et Karneval som var Naverne værdig.

NB. Under Udsmykningen af Salen, samme Dag som Karnevallet fandt Sted om Aftenen, faldt et af vores Medlemmer, Muremester V. Petersen ned fra en Stige, et Fald paa 6—7 Alen, og forslog sig ret slemt, saa han

maatte køres paa Hospitalet. Dette gjorde et trist Indtryk paa de forsamlede Naver, og borttog ogsaa en Del af Stemningen hos disse. Heldigvis slap Petersen med ca. 14 Dages Sygeleje, og uden at faa varigt Men deraf. Med kraftig Naverhilsen! *Henry Nielsen*, Sekretær.

Restancerne.

Hermed henstiller vi til alle vores Medlemmer, at de betaler deres Restancer nu til Kvartalskiftet. *Ingen ærekær Nav lader sig slette for Restance.*

Kontingentet er nu saa lille i Forhold til de Fordele som C. U. K. byder, men den kan ikke tillade sig, at have Medlemmer som skylder hele eller halve Aar; *seks Uger er Fristen*, og kun Medlemmer som overholder denne, kan nyde de Fordele som C. U. K. byder, derfor opfordrer vi alle de Medlemmer som ynder at betale en eller to gange om Aaret, at de betaler forud, thi ingen kan erhverve sig større eller flere Rettigheder end vores Love giver.

Ingen Restancer i Afdelingen, letter Kassererens Arbejde.

Med Naverhilsen! *Forretningsudvalget for C. U. K.*

Ærestavle.

Følgende Medlemmer har kunnet fejre deres Jubilæum som Medlemmer af C. U. K. i uafbrudt 10 Aar:

Holbæk.

Carl Nielsen, Formand, indm. 20—1—21.

G. Jørgensen, Tømrermester, indm. 20—1—21.

Alf. Pedersen, Blikkenslagerm., indm. 20—1—21.

P. Weinrich, Malermester, ind. 3—2—21.

Franske Fagforenings-Adresser.

Da der flere Gange er forespurgt om Adresser paa franske Fagforeninger, som staar tilsluttet Internationale-Amsterdam, saa følger her saadanne. *Bygningshaandværkere: Fédération nationale des Travailleurs de l'Industrie du Bâtiment. Paris X^e 211 rue Lafayette. Sekretær: H. Cordier.*

Træarbejderne: Fédération des Travailleurs de l'Industrie du Bois. Bourse du Travail, 3 rue du Château d'Eau, Paris X^e.

Malerne har ingen særlig Fagforening, men staar i Bygningshaandværkernes.

Adresserne bedes opbevaret.

Dem

som kan opgive os Adresser paa Landsmænd i Paris, som har Interesse for C. U. K., bedes sende disse til *Forretningsføreren*.

Anton Alfred Davidsen.

Hattemager,

født i København den 20-5-1854, er afgaaet ved Døden i Dresden den 26-2-1931.

Davidsen var et trofast Medlem af C. U. K. til sin sidste Time. Ja, til trods for at han i flere Aar led af Alderdomssvække, kom han dog til hver Huleaften, indtil det ikke gik mere. Da Kassereren sidste Gang besøgte ham, var hans sidste Ønske, en Hilsen til C. U. K.

Den 2. Februar fulgte Naverne ham til hans sidste Hvilested. En udsøgt køn Plads fik han, en rigtig Plads for en god gammel Nav.

Gode Anton! Hvil i Fred i fremmed Jord, langt borte fra dit kære Danmark.

Dit Minde holder vi højt i Ære.

Dresdner Afdelingen af C. U. K.

Efterlysning.

Kai Andersen, Skrædder, født i København den 5-10-02, bedes henvende sig til Kassereren i Vegesack.

Osvald Kühl, Arkitekt, født i Nakskov den 1-3-89, bedes omgaende at meddele sin Adresse til Forretningsføreren.

Indsendte Beløb.

Stockholm: S. Fr. 150.—. Middelfart: S. Fr. 100.—. Neuville: S. Fr. 30.—. Det bemærkes, at under de indsendte. Beløb befinder der sig saadanne, som tilfalder Kongresfonden og for Vareskyld.

Brevkasse.

Breve til Axel Henriksen og Medlbog 458 C. Rolf Aagesen, Tømrer, faa's hos *Forretningsføreren*.

Redaktion og Ekspedition: *H. A. Hansen*, Zürich 4.
Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Naver-Hytten ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.

Henv. til: *Wilh. Nielsen*, Nybrogade 62.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar, *Georg Müller*.



VI ANBEFALER
STJERNENS
ÖL

Zürich 1 - Alkoholfreies Restaurant

Ankengasse 7, Hjørnet af Münstergasse 21

Anbefaler kraftig og billig Middag- og Aftensmad a Fr. 1.40 — Kaffe, The, Chokolade. *Familie Höger*.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:

Inspektøren C. 4900

Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Telefon Nora 5864

Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybbøl

Dybbølsgade 14. København

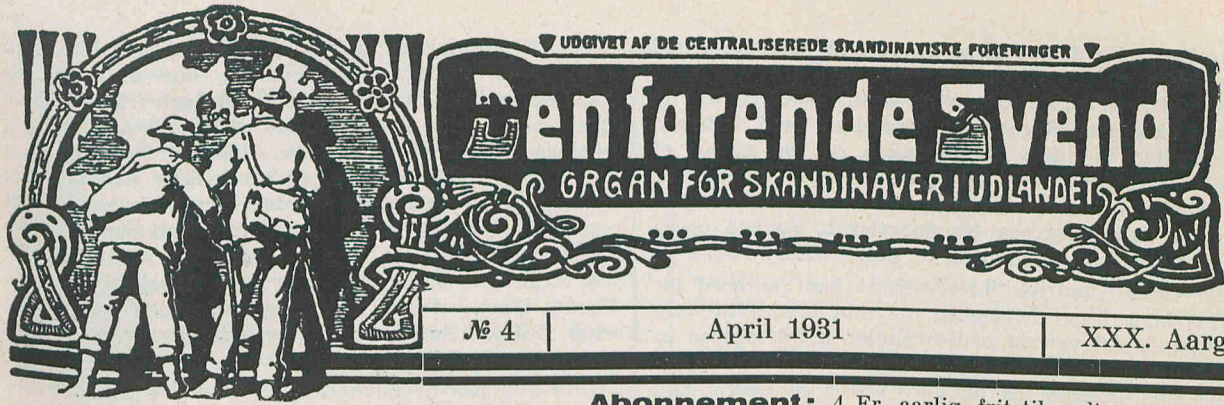
Det rette Sted for „Naver“

God Mad. — Kold Buffet.

Godt Billard. — Høflig Betjening.

Telefon Eva 1483

Marius.



Forslag til Generalafstemningen.

I. C. U. K.s Midler administreres saaledes at Rejse, Syge og Begravelseshjælp danner hver sit Afsnit, og at Kontingentet og evt. Tilskud fordeles paa disse 3 Afsnit, efter nærmere bestemte Regler.
Københ. Afdl.

II. I Prg. 43 slettes: (kun for Medlemmer der er indtraadt i C. U. K. inden deres fyldte 45 Aar.) ligeledes:

For Medlemmer der er indtraadt inden denne Lovs Ikrafttræden, har Aldersgrænsen ingen Gyldighed.
Roskilde Afdl.

III. Prg. 45. Hovedbestyrelsen bestaar af 5 Medlemmer, som vælges i Zürich.
Hamb. Afdl.

IV. Prg. 45. Hovedbestyrelsen bestaar af 5 Medlemmer, der vælges i den By Hovedbestyrelsen har sit Sæde.

Endvidere vælges 1 Tillidsmand henholdsvis i Danmark og Tyskland.
Zürcher Afdl.

V. Sæde for Hovedbestyrelsen: Zürich.
Hamb. Afdl.

VI. Sæde for Kontroludvalget: Hamborg.

VII. Forretningsfører: H. A. Hansen.
Hamb. Afdl. og Forretningsudvalget.

Afstemningen skal finde Sted i Tiden fra den 5 til og med den 13 Juni. Resultatet skal være indsendt til H. B. senest den 20 Juni.
Forretningsudvalget.

Resolutioner.

Paa Generalforsamlingen den 20 Marts i Københ. Afdl. vedtoges følgende Resolution: Hovedbestyrelsen for C. U. K. opfordres til at tage under Overvejelse, at udskille vort Kontingent saaledes, at en hvis Del af dette sammen med evt. Tilskud fra anden Side, administreres særskildt, kun med Rejselivet for Øje, og den anden Del for Hjemlandene.

sign. A. Jørgensen.

Generalforsamlingen i C. U. K., Roskilde, afholdt den 6 Februar, vedtog følgende Resolution: Generalforsamlingen af nævnte Dato, fore-

slaar Ordene i Prg. 43 der lyder: (kun for Medlemmer, der er indtraadt i C. U. K. inden deres fyldte 45. Aar.) og (For Medlemmer, der er indtraadt inden denne Lovs Ikrafttræden, har Aldersgrænsen ingen Gyldighed.) strøget af denne Prg., da det er en Hæmsko for fremtidig Erhvervelse af ældre Medlemmer, da disse ikke deler samme Rettigheder som alle øvrige, selv om de svarer samme Kontingent.

Dette foreslaas sendt til Generalafstemning blandt alle C. U. K. Afdelinger.

Paa Generalforsamlingens Vegne:

C. Hammargren,
Formand.

Wald. Petersen,
Sekretær.

Paa Valsen fra Hamborg til Ribe.

Anno 1888.

Efter at være kommet med Silledamperen fra København til Lübek, og derfra til Hamborg, hvor jeg udlærte Tømmerhaandværket, var det mit Ønske, at kunne lære noget mere end at slæbe Bjælker, og lave Stillads, og derfor gik jeg saa en Tur paa Valsen, og først nordpaa, til det dejlige Spisekammer «Slesvig-Holsten», som de Fremmede kaldste det.

Med pudsede Langskafter, stor Hat og Fløjelsvest med Perlmutterknapper, og en preussisk Daler in Lommen gik det løs. Efter at have valset en Dag, saa traf jeg en Slagter, vi blev hurtig enige om at gaa sammen, og da jeg endnu ikke var dygtig til at «kloppe an», saa blev jeg nu dresseret, det vil sige uden Pisk og Revolver; Sulevarene, Pølse o.s.v. skaffede Slagteren, medens jeg maatte sørge for Resten, naar man først har faaet Smag paa det, og det faar man, naar Dørene ikke bliver slaaet til for Næsen, for mange Gange om Dagen, saa er man allerede halv «zünftig». Undervejs maatte jeg desværre give afkald paa Kammeraten, da han fik Arbejde, og Pølseleverandøren var væk.

Efter en lille Rundtur kom jeg til Kiel, her var Udsigt til Arbejde, men hvad «Tetje mit de Udsigt» det havde ingen Værdi for mig, jeg traf en Landsmand, og hos ham boede jeg 2 Nætter, han havde en rigtig god Logimutter, ja, jeg tror hun var vel snart for god imod ham, hun lod ham sove i et af hendes Værelser, for at jeg kunde benytte hans Seng, det var da forfærdeligt pænt af hende. Naa, med en pæn Pakke Smør og Fedtebrød, og for en Groschen Snaps, gik det saa videre.

Nu begyndte det at blive interessant, undervejs traf jeg en morsom udstafferet farende Svend (det var midt i Februar), en stor Straahat, lysestrubede Bukser og Fløjelsjakke, paa Ryggen en stor Bylt med Indhold, han var fin. Vi hilste paa hinanden, og paa Kanten af Grøften indbød jeg ham til at smage paa Fedtebrødet, og Snapsen drak vi naturligvis ogsaa, hvorefter vi gav hinanden Haandslag paa Kammeratskab, da han ogsaa ville nordpaa, og «hinaus in die weite Welt».

Paa vores Vandring interesserede han sig mest for Køerne, hans Fingerfærdighed, og min brede Hat som Malkespand, det var de bedste Midler til at forsyne os med uforfalsket Mælk, naar Tørsten, smelte sig. Kammeratskabet imellem os to, blev bedre og bedre, kun hans Pengepung havde samme Sygdom som min (Udtæring), men hvad skal man med mange Penge, naar bare Humøret er godt, og Sundheden ogsaa, saa bare videre, saa meget som vi brugte for at holde Maverne i Orden, fik vi altid samlet sammen.

Efterhaanden blev jeg dog nysgerrig for at vide hvad min Kammerat egentlig indeholdt, og en Aften vi havde lagt os til Ro, med hans store Bylt som Hovedpude, det vil sige hos Mütter Grün, saa fortalte han mig hele sin Skæbne, og om Morgenens da det blev lyst, læste jeg det sort paa hvidt, at han var Dame-Komikker. I Bylten var hans Udstyr, og da jeg selv, alle Tider har følt Anlæge for Komediespil, saa blev vi hurtig enige om at give Forestillinger undervejs, og styrede saa til Ekenførde, paa Herberget hvor vi tilrejste, blev vi lettede for den store Byldt, og fik Maverne stillet tilfreds med en stor Portion røgede Sild, vi sludrede med Herbergsfatter den Aften, og fik saa Tilladelse til at optræde den næste Aften i den store Gæstestue. For at faa Folk sammen, skrev vi Reklamesedler med blaa Blyant, fordelte dem paa Arbejdspladserne, og i Røgerierne. Som vi havde tænkt os, saaledes gik det; Stuen var fuld af Mennesker, den første som mødte var Gendarmen, og han var ikke tilfreds med Arrangementet, men da vi var i Kloft, Kammeraten i Damekostym, og jeg med Knæbukser og hvide Strømper, og passend Perüche, saa lod han os give en Prøve af vores Kunst, og sagde saa ikke noget mer, efter hvert No maatte jeg gaa rundt med en Tallerken, det bragte os en Masse 10 Pf.; og Wærten solgte en Del Grog, Bier og Kaffeunsch. Da Tiden var omme og vi vilde i Seng, maatte min Kammerat overfor de andre Kunder, først bevise at han var et Stykke Mandfolk, ellers havde han ikke turde sove hos dem.

Den anden Dag blev vi uenige om Fortjenesten, han vilde helst beholde det hele, men til sidst fik jeg alligevel lidt af den.

Jeg gik nu videre mod Norden, og traf en gammel Snedker, han var ogsaa en grinagtig Fyr, han havde alle Tider et blaat Forklæde under Trøjen, gik vi igennem en Landsby, hvor vi maaske kunde træffe Gendarmen, saa lod han Forklædet hænge ned, saa skulde det se ud som om han var i Arbejde; han forlod jeg, han var ikke passende for mig.

Da jeg kom til Flensborg, blev jeg først rigtig klog paa hvad der bed mig, jeg havde nemlig faaet en masse Erindringer med fra Damekomikkerens Toj, paa hele Kroppen holdt disse Smaadyr Vædeløb, hvad var der nu at gøre? men som man siger «er Ulykken størst er Hjælpen nærmest». Efter at have tilbragt Natten paa en Straasæk paa Herberget «zur Heimat», købte jeg mig et Rosinbrød til 10 Pf. satte mig paa en Bænk i Anlægget, og gnavede løs, fik snart Selskab af en stor kraftig Kone,

og hende fortalte jeg, at jeg søgte Arbejde, hvilket hun ikke mente vilde være saa svært, hun som Grøndhåndlerske, der med Hest og Vogn kørte rundt i hele Byen, hun skulde nok sørge for at jeg fik Arbejde, jeg gik saa med hende hjem, fik dygtig at spise, og hun tilbød mig at blive der til jeg havde faaet Arbejde. Nu maatte jeg jo ud med Sandheden, fortalte hvorledes det var gaaet mig, og hvorledes jeg var kommen til disse Smaadyr. Det mente hun var ikke saa slemt, jeg fik saa Skjorte og Undertøj, og et par Arbejdsbukser, af hendes Mands, de var temmelig korte, men det gik, og efter 2 Dages Forløb var jeg igen færdig og ren, ingen glædede det mere end mig.

Nu hen paa Svendeherberget, men det gik ikke saa flot som jeg havde troet, hele Stuen var fuld af unge Svende, og da jeg havde bundet et sort Baand i Skjorten, og de alle vare Retskaffene, men ikke jeg, saa blev jeg skænket Langskaffet ud.

Det sorte Baand er, som enhver rejsende Svend ved, Symbolet paa, at man er Retskaffen Svend, indskrevet ved de Fremmede, og har hænt Baand op. Naa, efter denne Tortur kom jeg for deres Altgeselle, og da jeg lovede at efterkomme alt, blev jeg saa zünftig Udsænket, og fik Tilladelse til at opholde mig paa Herberget.

I Byen fik jeg ingen Arbejde, men fra Herberget fik jeg sammen med to Mand Arbejde i Bredebro, et nyt Tag skulde laves paa en afbrændt Hjørnebygning. Her begyndte mit Ønske at gaa i Opfyldelse.

Et interessant Stykke Arbejde, særlig for en Ungsvend, her kunde man da udøve sin Kunst, saa godt man havde lært den, og saa at sige den første Gang at man udførte et Stykke Arbejde alene, hvor man var tvungen til at bruge sine Tanker, ja, det er det bedste for en Ungsvend, der kan møde ham paa hans Vej, herigennem kan han selv uddanne sig til at arbejde Selvstændig, og naar saa Arkitekten og Bygherren roser hans færdige Arbejde, saa giver det frisk Mod.

Efter at have fortjent en temmelig god Lon, 40 Pf. i Timen, og det endda paa Landet, saa havde Pengepungen overstaaet Sygdommen; Madammen i Flensborg glemte jeg heller ikke, men sendte hende ogsaa noget af Overskudet, som hun ganske overrasket takkede for.

Nu gik det videre mod Norden, Solen stod jo højere paa Himlen, og lettere var det ogsaa at faa Arbejde. Til Paasken fik vi Arbejde i Nordslesvig, og til sidst endte vores Rejse i Ribe, paa dansk Grund, her arbejdede vi saa, saa længe indtil at vi havde faaet fornærmet Natværteren, og hans Uniformskrave, som skulde bødes med 6 Kr., eller 2 Dage frit Logi hos Arrestforvareren (Smedemesteren).

Imidlertid var det blevet Efteraar, vi tog saa Afsked fra vort Fædreland — Danmark — og gik Syd paa.

Og nu siger jeg til alle Ungsvendene, hvis i vil lære noget der er godt, og til Nytte for Haandværket, saa gaa først til de smaa Byer, eller til en Landmester, bliv ikke siddende ved Mors Skorter, men forsøg Eders Lykke.

A. Scheibel.

Foreningsmeddelelser.

Aalborg. Afdelingen har i Løbet af Kvartalet haft forskellige Foranstaltninger, b. a. det store aarlige Karneval, som afholdtes paa den nye og flotte Restaurant «Ritz», til stor Glæde for alle Deltagerne.

Vores 12aarige Stiftelsesfest afholdtes samme Sted som Karnevallet. Værten havde dækket et pænt og godt Bord, og Svendene med deres Damer lod den gode Mad vederfares al Retfærdighed. —

Formanden sagde nogle pæne Ord til Svendene, ligesom flere af disse havde Ordet, som b. a. mindedes den vanskelige Tid da Stifterne samledes for at oprette en Afd. af C. U. K. i Aalborg. —

Efter at have tilbragt mange gemytlige Timer sammen, sluttede denne udmærkede Fest. — Hjemturen blev ikke saa behagelig, der var falden et svært Islag, og blæste en rædsom Storm, saa det forlyder, at ikke alle Naverne kom hjem den samme Dag.

Med Naverhilsen!

Ludv. O. Hansen.

Holstebro. Afdelingen afholdt ordinær Generalforsamling Lørdag den 11. April. Paa Dagsordenen var Valg af Formand, Sekretær og 1 Revisor, valgt blev J. Jørgensen (Genvalg) Fabrikmester M. P. Nielsen, og Sadelmager H. Gravengaard.

Kasserer, Cigarmager Oskar Bramm, oplæste Regnskabet som godkendtes.

De forskellige Vinterfester havde alle, med Undtagelse af Karnevallet, givet lidt Overskud, saa der var lidt Kontanter i Kassen. Det vedtoges at parkere dem i Sparekassen foreløbig.

Arrangementet af det jydsk Naverstævne, som i Aar finder Sted i Holstebro den 5. Juli, drøftedes.

Altsaa hold Eder parat, Svende!

Samme Dato er der iøvrigt et stort jydsk Sportstævne, hvad vi mener er et Plus for Naverstævnet, og en Attraktion mere.

Efter at det halve af Naversangbogen var gennemsungen, sluttedes Generalforsamlingen.

Med Naverhilsen!

J. Jørgensen.

Stockholm. Klubb För Beresta Skandinaver i Stockholm höll halvårsmöte Långfredagen. Till ordförande valdes Arkitekt Th. Pedersen. Iövrigt återvaldes hela den gamla styrelsen.

Till den 15. Maj skall möten hållas varje Fredag kl. 8 e. m.

Mellan 15. Maj och 15. Augusti hållas möten 1 sta och 3 dje Fredagen i Månaden. Därefter åter varje Fredag. Möteslokal Caffé Cosmopolite, Vasagatan 5.

Med Naverhilsning!

G. S. N.

«Med Naverne i Nürnberg.»

Lørdag den 1. Februar afholdt København. Afdelingen sit første aarlige Karneval i Weinolds Lokaler, som denne Gang havde til Motto «Med Naverne i Nürnberg». Første Salen var dekoreret som Raadhushallen, og anden Salen som Markedspladsen i Nürnberg, ligeledes var Restaurationslokalerne rigt dekorerede med humoristiske Billeder fra Middelalderen, udført af Maler Thaustrup.

Ved Opgangen til Salene var opstillet en Byport (Frauentor) hvor Landsknægte stod Vagt, og Fanfareblæsere og Trommelslagere modtog Gæsterne, som strømmede ind i tætte Skarer, saa at ved 11 Tiden var alle Sale tæt besatte med glade Mennesker, som til stor Del vare mødte i smukke Kostymer.

I Nattens Løb opførtes et Optog forestillende en Rettergang i Middelalderen, som vakte megen Munterhed.

Derefter gik Dansen til den lyse Morgen, og Kl. 6 gik det saa hen i «Hulen» for at drikke Kaffe og spise varm Pølser, saa det blev henad Middag førend de sidste Naver gik til deres respektive hjemlige Penater. — Det var en dejlig Nat! —

Paa manges Opfordring gentoges Karnevallet Lørdag den 28. Februar, som formede sig paa samme Maade som det første, og Tilstromningen var næsten lige saa stor, saa at Kassereren kunde fortegne et klækkeligt Overskud, hvoraf en Del skal komme Spetzlerfonden, og en Del Alderdomshjemmet i «Børsen» tilgode. Alt i alt et Par vellykkede Fester.

Aarhus. Afdelingens Sommerprogram:

Søndag den 10. Maj: Keglefest.

Søndag, den 14. Juni: Sommerudflugt til Skanderborg.

Søndag den 5. Juli: pr. Rutebil til «Naverstævne i Holstebro».

Søndag den 19. Juli: Fødtur til «Jeksendalen».

Søndag den 2. August: Fugleskydning «Brabrand Kro».

Søndag den 30. August: Familie- og Keglefest «Frederikshøj».

Lister til Festerne, vil tre Uger før Afholdelsen, være fremlagt i Hulen. Medlemmer der ønsker at deltage i Turen til Holstebro, bedes snarest tegne sig hos Kassereren.

Med Naverhilsen!

Chr. Bielefeldt.

København. Lørdag, den 14. Marts afholdt vi en Dameaften i Ber. Hus, hvor vor gamle Nav. Vilh. Lange holdt et Foredrag med Lysbilleder over en Tur fra Basel til Bellinzona. Dette Foredrag vakte kære gamle Minder hos mangen en Nav som har færdet paa denne Strækning, og for dem som ikke kendte denne Egn, var det en Oplevelse at følge Vilh. Lange in hans Foredrag, ledsaget af de pragtfulde Lysbilleder, hvorfor ogsaa de Tilstedeværende kvitterede med stærkt Bifald.

Efter Foredraget blev der danset til Naver-Kvartetens Toner, og Kl. 3½ kunde man slutte med Bevidsthed om, at have oplevet en rigtig fornøjelig og gemutlig Naver-sammenkomst.

Fredag den 20. Marts afholdtes en Ekstra ordinær Generalforsamling i Ber. Hus.

Efter at Formanden havde aabnet Gen. Fors. og budt de Tilstedeværende Velkommen, bad denne om Valg af en Dirigent, som saadan valgtes Carl Olsen enstemmigt, som Sekretær fungerede Carl Schmigalle.

Dirigenten gav derpaa følgende Dagsorden bekendt: P. 1. Protokoll. P. 2. Forslag til Lovændringer i C. U. K. s Love. P. 3. Naverstævnet 1931 i København. P. 4. indkomne Forslag. P. 5. Eventuelt.

Protokollen oplæstes og godkendtes. Til P. 2. oplæser Formanden de af Bestyrelsen udarbejdede Lovændringer, hvorefter de 3 Punkter, Rejse, Syge og Begraveshjælp skal holdes hver for sig, ligeledes om Ændringerne i Prg. 10 og 15. Over disse Punkter udspinder der sig en længere Debatte. Et af Alfr. Jørgensen indbragt Forslag stilles til Afstemning, og vedtages enstemmigt. Dette Forslag skal sammen med Bestyrelsens Lovændringer indsendes til H. B. i Zürich.

P. 3. Det vedtoges enstemmigt at give Bestyrelsen Sanktion til at udsende Indbydelser til Naverstævnet.

P. 4. Der oplæses to indkomne Forslag fra Bestyrelsen. I. Afdelingen C. U. K. København bevilliger 200.— Kr. til Spetzlerfonden, for at kunne støtte de ældre Naver, som er bosiddende i Udlandet. II. Til Alderdomshjemmet i Børsen bevilliges 100.— Kr.

Formanden klarlægger Forslagene nærmere, og ved den derefter følgende Afstemning blev disse enstemmigt vedtaget.

P. 5. Efter at forskellige lokale Forhold var bleven behandlet, sluttede Dirigenten Genr. Forsamlingen med Tak for god Ro og Orden.

Med kraftig Naverhilsen!

O. Schmigalle.

Zug. Afdelingen er Grundet paa Mangel af Medlemmer indgaaet.

Fredericia. Afdelingen afholdt sin 11aarige Stiftelsesfest den 21. Marts paa Teatret, Deltagelsen var som sædvanlig god.

Vor gode og stabile Kammerat, Aage Henriksen havde ogsaa i Aar skænket et Maleri til Bortlodning, men denne Gang et særlig stort og flot udført, vistnok et Jubilæums Maleri, for han kunde den 1. Februar fejre sit 10aars Jubilæum, som skattet Medlem af C. U. K. Afd. i Fredericia, og derfor fik han ogsaa et kraftigt og velment Leve.

Maleriet var der mange som havde Bud efter, — men ogsaa min Næse gik det forbi, for det tog Gyde, han ved nu engang hvad der er noget Værd.

Med kraftigt Naverhilsen!

Aage.

Vejle. Afdelingen afholder Møde den anden Fredag, og den sidste Lørdag i hver Maaned.

Med Naverhilsen!

Wilh. Nielsen.

München. Mødeaften afholdes den 1. og 3. Lørdag i Maaned.

Med Naverhilsen!

C. Bjørklund.

Nizza. Saisonen er sluttet; Afdelingen indgaaet.

Rejser du ud, saa lær Sprog førend du rejser, det er en god Rejsekammerat, som vil hjælpe dig ud af mangan Knibe.

Meddelelser.

Sangbogens Trykning

udskrives hermed til fri Konkurrence, som Grundlag for Offerter tjener vores nuværende Sangbog hvad Størrelse Papier og Tryk angaar. Oplaget regnes at blive 5000 Stk., dog bedes Offerterne beregnet for 3000 og 5000 Stk. Manuskriptet er for de fleste Sange trykt, nogle Maskinskrevet, og enkelte Haandskrevet. Omslagstext beregnes ekstra for sig.

Afdelinger som har Interesse af at fremskaffe Offerter, bedes forelægge et Exemplar af den nuværende Sangbog, til Indsigt. Offerter bedes indsendt til Forretningssøren senest den 12. Maj.

Sangbog-Udvalget.

Til Afdelingerne.

Formanden for Afdelingen i København, Svend Gebhard, meddeler os, at han har ca. 400 Bibliothøger, som Afdelingerne kan faa gratis, imod at betale Forsendelsen. Interesserede bedes skrive til Svend Gebhard, Alstedvej 4, Husum-København.

Forretningsudvalget.

Kassererne

bedes bemærke, at der i følge Loven Prg. 35 ingen Sygeunderstøttelse udbetales for de første 7 Dage. *F.U.*

Tak.

Spetzlerfonden har den Glæde at kunde kvittere for Modtagelsen af 200.— d. Kr. som den har modtaget som Gave fra Københ. Afdelingen.

Paa Fondets Vegne takker jeg hermed Afdelingen for den udviste Interesse.

Med Naverhilsen!

H. Elkjær, Forvalter.

Indsendte Beløb.

Stockholm: S. Fr. 100.— Brüssel: S. Fr. 190.10.
Dresden: S. Fr. 20.— Hamborg: S. Fr. 100.— Holstebro: S. Fr. 21.74. Vejle: S. Fr. 100.— Aarhus: S. Fr. 200.—
Horsens: S. Fr. 75.— Hjørring: D. Kr. 20.— Nizza: f. Fr. 598.25. Statstilskudet: D. Kr. 1750.— = S. Fr. 2427.86.
Kolding: D. Kr. 122.— Det bemærkes, at der under de indsendte Beløb befinder der sig saadanne, som tilfalder Kongresfonden, og for Vareskyld.

Hovedbestyrelsens Adresser.

Formand: A. Rose, Hardaustraße 11, Zürich 4.

H. B. Medlem i Tyskland: A. Scheibel, Linden-Allee 63, Hamburg 19.

H. B. Medlem i Danmark: Svend Gebhard, Alstedvej 4, Husum/København.

Grundet paa Sygdom udkommer Bladet forsinket. *Red.*

Redaktion og Ekspedition:

H. A. Hansen, Zürich 4.

Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Naver-Flytten ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.

Henv. til: *Wilh. Nielsen, Nybosgade 62.*

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar, Georg Müller.



VI ANBEFALER
STJERNENS
ÖL

Zürich 1 - Alkoholfreies Restaurant

Angengasse 7, Hjørnet af Münster-gasse 21

Anbefaler kraftigt og billig Middag- og Aftensmad a Fr. 1.40. — Kaffe, The, Chokolade. Familie Höger.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:

Inspektøren C. 4900

Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Telefon Nora 5864

Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

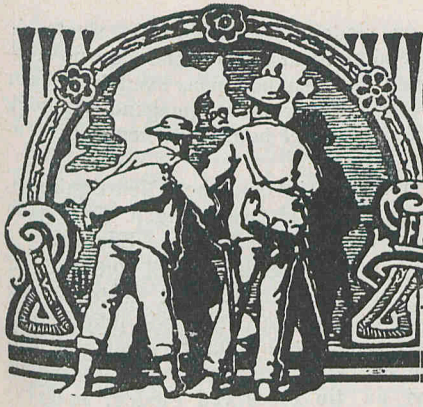
Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybbøl

Dybbølgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“ God Mad. — Kold Buffet.

Godt Billard. — Høflig Betjening. Telefon Eva 1483 **Marius.**



Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

№ 5

May 1931

XXX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Naverstævnet i Holstebro.

Søndag den 5. Juli 1931.

I det vi fremsender Programmet for det 5 jydsk Naverstævne, haaber vi at Naverne vil strømme til i store Skarer, og ikke lade sig afskrække af Byens eller Afdelingens Lidenhed.

Vi kan selvfølgelig ikke byde paa store Attraktioner, som f. Eksp. Munkebjerg, Himmelbjerget, eller Aarhus, men et Kig ud over Heden, kan dog sikkert interessere mange.

Interessen for de tidligere Stævner har været stor — og med Rette — thi intet fremmer og styrker Sammenholdet og Kammeratskabet i C. U. K. som Samkvem. Frugterne af tidligere Stævner, har da ogsaa sat sit Spor indenfor vor Forening.

Samme Dato som vort Stævne, er der et mægtigt Sportstævne her i Byen, med Deltagere fra hele Danmark, f. Eksp. deltager B. 93 København, det vil yderlig styrke Naverstævnet, da der er mange Idrætsmænd blandt Naverne.

Hermed bydes alle Naver i Danmark, til Stævne i Holstebro.

Program.

Kl. 10—11. Naverne samles fra Nær og Fjern paa Hotel «Postgaarden», Storetorv, Holstebro.

Kl. 11—1. Spises der Frokost af medbragte Madkurve. (Musik og Underholdning.) Derefter Møde for Afdelings Repræsentanter.

Kl. 1—2½. Byen og Lystanlægget beses, i den smukke Lystpavillion kan der nydes Forfriskninger.

Kl. 2½. Fodtur langs Storaen til Sønder Hedeplantage, ca. ¼ Times Gang. (For ikke Valsenaver er der selvfølgelig ogsaa Bilvej.) I Pavillionen kan der nydes Kaffe ect. Frit selskabeligt Samvær til Kl. 5½, hvor man da tager tilbage til Byen. Kl. 6 pr. Fællesspisning paa Hotel «Postgaarden». Menu: Kalvesteg og Ostespind. Pris Kr. 2.50.

Kl. 8. Bal for alle Deltagere, og Afdelingens passive Medlemmer.

Anstallet af Deltagerne til Naverstævnet og til Fællesspisningen, maa anmeldes senest den 25. Juni.

Ankomsttiden bedes man ogsaa meddele. Parkering paa Torvet og paa Hotellet. Ret til Pogramændringer forbeholdes.

Holstebro Afdeling. C. U. K.

Paa Jagt efter Edelweis i Savoyens blaa Bjerge.

Geneve, August 1930.

Vi startede Lørdag Eftermiddag fra den franske Banegaard. Vejret havde i Løbet af Ugen været meget daarligt, men hernede kan det pludselig slaa om, saa vi lod os ikke afskrække.

Turen gjaldt til Rc. de Lachat, der er 2080 M. høj. Vi skulde finde Edelweis. Ved «St. Pierre de Rumllie» steg vi om i en Rutebil. Man maa skynde sig for at faa Plads inde i Bilen. Dog, nu er vi i Frankrig, saa de, der ikke kunde faa Plads inde i Vognen, kravlede op paa Taget. Tænk, hvis det skete i Danmark, hvad vilde Politiet saa ikke sige.

Der var ca. en Times Kørsel til det Sted, hvor Opstigningen skulde begynde, men det blev ingen kedelig Biltur. Ja, aldrig har jeg foretaget en saa pragtfuld, men samtidig en saa nervepirende Tur som denne. End ikke Chamonixturen, som ogsaa er god, kan staa Maal med det, vi her saa.

Vejen snoede sig langs stejle Klippevægge og igen udhuggede Tunneller. Dybt under os løb en Flod, der rasede af Sted med vild Fart og mange Steder dannede Vandfald eller susede lige mod høje Klippepartier, som majestætiske og uovervindelige knejsede højt over det grønne Vand. Paa modsatte Bred skiftede Panoramaet for hvert Sving Vejen slog. De vilde forrevne Savoyebjerger laa smukt med de mørke Naaletræer op ad Siderne. Ind imellem saa man Græsmarkerne, hvor Bønderne var travlt beskæftiget med paa deres Skuldre at bære Høet hjem i Hus. Det var ikke sjældent, at det gav et Sæt i os, naar vi pludselig ved et Vejsving saa en modgaaende Bil, thi Vejen var ikke ret meget bredere, end at to Biler lige kunde passere hinanden.

Vi naaede dog velbeholdne Vejen igennem og begyndte Opstigningen. For en Gangs Skyld havde vi ikke saa langt at gaa, da vi allerede var godt oppe med Bilen. Men til Gengæld var det ret stejlt, saa det tog mange Gange Vejret fra én. —

Der er en egen Skønhed over de vilde Savoyebjerger. De knejser saa stolte og stejle, og Toppene er skarpe og uden Bevoksning. Efter en Times Forløb naaede vi Hytten, hvor vi skulde overnatte. Den laa smukt lige

Generalafstemningen.

Paa Grund af Naverstævnerne i København og Holstebro, udskydes Afstemningen til August Maaned.

H. B.

under Skovkanten, og med en rislende Bjergbæk ved Siden. Vi blev budt velkommen af Beboerne, der spurgte, om de maatte lave Kaffe til os, hvilket kom lige tilpas. Vi fik hurtigt skiftet det gennemsvedte Tøj og begyndte at pakke Rygsækkene ud for at spise. Til Kaffen fik vi Snaps, hjemmebrygget Bjergsnaps. Den var kraftig, men gav Stemning.

Dagen var paa Hæld, og Solen var ved at gaa ned bag os, men fra Verandaen, hvor vi sad, havde vi den vidunderligste Udsigt over Bjergene, Hytter og Græsgange. Nu farvedes Klippesiderne først violete, saa gik det over i blegrodt og saa kom den rigtige blodrøde Alpeglød, alt imedens Koklokkernes Klang lød op til os fra de omliggende Hytter og Græsgange. Ind imellem hørte vi Jodlen fra Pigerne, der kaldte Kvæget sammen, og nu hørte vi ogsaa Kirkeklokkerne, der ringede til Ave i Dalen. Alpegløden var nu forsvundet, og tilbage stod de graa Klippemasser.

Tusmørket var kommet. Aftenen var stille og mild. Om lidt vilde Maanen kaste sine sølvhvide Straaler ud over Landskabet, saa vi, der alle var blevet grebne af den smukke Solnedgang, forlod Hytten og fandt et Sted, hvor vi kunde sidde uforstyrret og synge af Hjertets Lyst og af Glæde over Livet.

En enlig Skystribe laa hen over Himlen i Højde med os selv, og nu begyndte den at blive hvid, Maanen var ved at staa op. Nu saa vi den øverste Del af den hvidblege Skive, og langsomt voksede den frem over Skyen, der nu laa som et sølvvidt Tæppe og var med til at give Panoramaet sin særegne Skønhed.

Tænk nu en Gang, al den Skønhed, vi havde set, og den Glæde og Taknemlighed over Livet, vi følte. Den burde mange, mange flere af Danmarks Ungdom se og føle. Ja, den Følelse, man gribes af, kan slet ikke beskrives, man maa opleve den selv.

Klokken var nu blevet mange, saa vi gik tilbage til Hytten og fandt et godt Leje for Natten dybt nede i Høet. Allerede ved 5 Tiden var vi oppe igen, og efter et godt Morgenmaaltid begyndte vi at gaa opad, medens Solen blodigrød traadte frem over Bjergene.

Et Kvarters Gang igennem Skoven, og vi stod nu, hvor de stejle Klipper begyndte. Man kan ikke nægte, at det saa ret farligt ud, men det er baade interessant og morsomt at foretage saadanne Klatreture, som vi blev nødt til for at finde de store Edelweis.

Det varede da heller ikke længe, før jeg var ved at træde de to første Edelweis ned. Det gav «Blod paa Tanden», og jeg naaede ogsaa at faa en pæn Buket ud af det.

Endelig naaede vi over alle Vanskeligheder op til Toppen, og først her fik vi Tid og Lejlighed til at se os rigtig om. Hvilket Panorama — hele den massive Mont Blanc Bjergkæde med selve Mont Blanc i Midten.

Alle de sneklædte Bjerge og ind imellem saa man grønne Dale med smaa Landsbyer. Ja, i Sandhed det smukkeste Panorama, jeg har set.

Vi lagde os rigtig til Rette paa Klipperne og lod Solen gennembage vore Legemer, medens vi hver især lod Tankerne vandre frit og utvunget, som de kun kan i en Natur, der virker saa betagende.

Naa, efter vi havde ligget og daset saadan i en Time eller halvanden, begyndte Maverne at meddele deres Eksistens, og vi fik Spritapparaterne frem. Ved saadanne Ture sker det almindeligvis, at en eller anden har en Overraskelse med af et eller andet spiseligt eller drikkeligt, og det udeblev heller ikke denne Gang. Der var nemlig to af Svendene, som havde taget Flæsk og kogte

Gulerødder med, og medens jeg lavede Te, stegte de Flæsket og brugte Fedtet til at stege Gulerødderne i. —

Dette Maaltid, der desuden bød paa, hvad hver især havde med af Pølse og Ost, var saa velsmagende og godt, at man ikke kan tænke sig det bedre paa nogen Restaurant eller lign. —

Tiden gik, og vi maatte i Gang med Nedstigningen, som ofte var mere farlig i end Opstigningen. Særlig da vi ikke kunde dy os for at søge efter flere Edelweis.

Men vi kom dog alle velbeholdne ned til Hytten, hvor vi fik vædet vore Tunger og Halse. Det sidste Stykke ned foregik i Løb og Spring, saa det varede ikke længe, inden vi var naaet Landevejen. Da vi var i god Tid, spaserede vi videre et Par Kilometer frem til et Holdested. Der fandt vi en fin Plads ved Floden, hvor vi kunde faa os et forfriskende Bad. Og for nu rigtig at understrege den vellykkede Tur, fandt vi ogsaa et Hotel, hvor vi fik en god Kop Kaffe og røg en Cigar.

Endelig kom Turistbilen for at hente os, og den sidste Del af Turen forløb uden Uheld. Da vi skiltes, var vi alle et smukt og uforglemmeligt Minde fra det smukke Sydfrankrig rigere.

Willy Fangel.

Foreningsmeddelelser.

København. Ordinær Generalforsamling den 30. April 1931.

Formanden aabner Generalforsamlingen, byder Velkommen, og beder om Valg af en Dirigent og en Sekretær. Til Dirigent valgtes H. P. Jensen og til Sekretær C. Schmigalle. Dirigenten oplæser derefter Dagsordenen som følger: P. 2. Protokollen. P. 3. Formandens Beretning. P. 4. Regnskabet. P. 5. Valg af Bestyrelse. P. 6. Indkomne Forslag. P. 7. Naverstævnet 1931. P. 8. Eventuelt.

Til P. 2 oplæser Sekretæren Protokollen fra den ekstra ordinære Generalforsamling den 20. Marts som godkendtes.

P. 3. Formanden oplæser sin Beretning fra sidste Vinterhalvaar, hvorefter Efteraarsfesten, Julefesten, Stiftelsesfesten og de to Karnevaller vare vellykkede, særlig Karnevallerne som gjorde stor Lykke og vare godt besøgte samt gav et pænt Overskud. Alt i alt en god Saison.

Paa Opfordring afgiver Formanden som H. B. Medlem, Beretning om sin Virksomhed i det forløbne Aar, og fremhæver særlig det gode Samarbejde, de forskellige Foreninger imellem. Ligeledes berettér samme om sin Repræsentation til Helsingør-Navernes Karneval. Til Formandens Beretning udspinder der sig en livlig Debatte angaaende H. J. Larsen og H. B., og der vedtages en af Rasmussen og Petersen udarbejdet Resolution saalydende:

«Generalforsamlingen i Afdelingen af C.U.K. København, den 30. April 1931 tager H. B. Medlemmens Beretning til Efterretning, og udtaler sin Beklagelse af Forholdet mellem C.U.K. og H. J. Larsen ikke er bragt til Afslutning.

Generalforsamlingen kræver at H. B. snarest muligt opgiver den Sum, som Larsen evl. har tilgode, hos C.U.K., og sørger for at han ikke hæver noget paa C.U.Ks. Postkuch, og at Sagen bringes til endelig Afslutning, med eller uden Larsens Medvirkning.

sign. Rasmussen og Petersen.»

Formandens Beretning gedkendtes derefter af Forsamlingen.

P. 4. Regnskabet. — Det henvises til det trykte Regnskab. Revisor Laur. Petersen giver Beretning om forskellige udestaaende Billetter. Formanden giver bekendt, at der er anlagt 1000.— Kr. paa Bankbog, og at vi har Checkhefte paa samme. — Derefter godkendtes Regnskabet.

P. 5. Valg af Bestyrelse. Som Formand genvalgtes Svend Gebhard, enstemmig. Til Sekretær genvalgtes Carl Schmigalle, enstemmig. Lokalinspektør: V. Munkberg. Bestyrelsesmedlem: Em Bjerregaard. H. B. Medlem: Svend Gebhard. Revisor: Rasmussen. Fanebærer: Jørgen K. Petersen. Suppleant: Holger Andersen. Revisor: H. P. Jensen, alle ved Genvalg.

P. 6. Indkomne Forslag. Fra Bestyrelsen foreligger et Forslag saalydende: Det foreslaaes, at der gives Bestyrelsen Bemyndigelse til at henlægge Stiftelsesfesten til et mere passende Tidspunkt, end som nu i Januar Maaned, lige efter Jul, og kort før Karnevallet.

Formanden motiverer Forslaget nærmere, og dette vedtoges derpaa enstemmig.

Derefter foreslaar Bestyrelsen, at grundet paa at Kassen er godt Funderet at ophæve Oprævningen af Ekstrakontingentet, 2 Kr. om Aaret. Dette vedtoges enstemmig.

P. 7. Naverstævnet. Formanden fremlægger en Skitse af Programmet til denne, og Forsamlingen beslutter at Stævnet skal afholdes med Damer.

P. 8. Eventuelt. Efter Drøftelsen af Pinseturen, som dette Aar skal gaa til Damsøpavillonen, og forskellige lokale Forhold var behandlet, slutter Dirigenten Generalforsamlingen, med Tak for god Ro og Orden.

Med Naverhilsen! *C. Schmigalle*, Sekretær.

Aarhus. Afdelingen afholdt Generalsorsamling den 25. April i Hulen, Vestergade 48.

Man drøftede de i Vinterhalvaaret afholdte Fester, og var godt tilfredse med disse, ligeledes med vore to Agitationsaftener, som havde givet nogle Indmeldelser som Resultat. Sommerprogrammet blev gennemgaaet, og særlig Naverstævnet i Holstebro.

Ved Valgene genvalgtes som Formand: A. Magnusen, Sekretær: Undertegnede, og som Lokalinspektør: J. Olsen.

Derefter besluttede man at afholde en gemytlig Huleaften med Pølser og Ostekabaret, Lørdag den 9. Maj. Søndagen, den 17. Maj afholdes Keglefesten.

Med kraftige Naverhilsen! *E. Ortenblad*, Sekretær.

Odder. Lørdag, den 25. April afholdt Odder-Afdelingen sin halvaarlige Generalforsamling paa Hotel Phonix. — Formanden aflagde Beretning over Foreningens Gang i det forløbne Halvaar og omtalte bl. a. Nytarsfesten og Odder-Horsens Afdelings Stiftelsesfest, hvor en Del Odder-Naver havde været med. — Kassereren oplæste Regnskabet, som godkendtes. — Paa Formandens Forslag blev det vedtaget, indtil videre kun at holde Møde en Gang om Maaneden — 4. Lørdag. —

I Anledning af Stiftelsesdagen den 15. Maj, samles Odder-Naverne den Aften til en rask lille Fodtur.

Med Naverhilsen! *Hans Ravn*, Sekretær.

Naverstævnet i København.

afholdes Søndag den 21. Juni.



Chr. Bob Petersen.

Medlemsbog No. 1138 C., Gartner, født i Nakskov den 14. Juni 1892. Er efter flere Aars tilfagende Sygdom afgaaet ved Døden den 10. April 1931.

Petersen rejste som ganske ung til Tyskland, hvor han arbejdede i Hamburg, Frankfurt a. M. og i Zürich, indtil han kort før Krigen rejste hjem til Nakskov, hvor han indtil sin Død drev en selvstændig Forretning.

I 1920 var han en af de herværende Naver, som gjorde et Arbejde for Stiftelsen af Klub for berejste Haandværkere i Nakskov, og som da Klubben viste sig at være levedygtig, gjorde sin Indsats for at Klubben skulde være en Afdeling af C. U. K.

Petersen har med ½ Aars Afbrudelse været Medlem af Bestyrelsen, i flere Aar Sekretær, 1 Aar Formand, han var ved sin Død Bestyrelsesmedlem. Petersen var altid parat til at gøre et Arbejde for C. U. K., intet var ham for svært, naar han derved kunde glæde sine Venner. Selv i den seneste Tid, hvor Sygdommen havde sat sit Præg paa ham, deltog han med Iver i Forhandlingerne ved vore Møder, og selv om han var syg, morede han sig med os paa vore Fester.

Petersen, var Delegeret paa «Middelfart-Kongressen».

Med Petersen er et af vore bedste Medlemmer gaaet ud paa den sidste lange Rejse, og C. U. K. og i Særdeleshed Nakskov Afdeling har meget at takke vor afdøde Ven for, han vil sent glemmes og vi vil altid

Ære hans Minde.

Nakskov-Afdelingen.

Kassererne bedes afslutte Salget af Kongresmærker, og indsende Afregning over samme, senest den 15. Juli. Medlemmer der ikke har klæbet de vedtagne 2 Kongresmærker, fradrages ved Udbetaling af Understøttelse Fr. 2.— som senere afregnes med H. K.

Forretningsudvalget.

Agiter for C. U. K.!

✠ Alf. Pedersen.

Medlemsbog No. 1083 C., Blikkenslagermester, født i Holbæk den 24. August 1881, indmeldt i Holbæk-Afdelingen den 20. Januar 1920, er afgaaet ved Døden den 18. April 1931.

Alf. Pedersen har siden sin Indmeldelse udvist stor Interesse for Foreningen, var blandt de stabile Medlemmer, som gerne giver møde ved Fester og paa Mødeaftener, og var altid hjælpsom hvor han kunde yde sin Støtte.

Hans Minde vil leve længe blandt Holbæk-Naverne.
Holbæk-Afdelingen.

Ærestavle.

Følgende Medlemmer har kunnet fejre deres Jubilæum som Medlemmer af C. U. K. i uafbrudt 10 Aar:

Fredericia.

Aage Henriksen, Malerm., indm. 1—2—21 i Fredericia.

München.

Carl Gmeimviser, Tekn. Fotograf, indm. 15—4—21 i München.

Kasserer Jubilæum.

Den 1. Juni er en Mærkedag for Odense-Afdelingen, idet, paa den Dag er det 10 Aar siden at Snedker, E. C. Vendeltorp valgtes til Kasserer for denne Afdeling.

Vendeltorp overtog 1921 Kassen, som da var meget forsømt, og det har vel ofte — ikke været let — med smaa Midler, at faa det til at løbe rundt — særlig i Efterkrigsarene, med den store Arbejdsløshed, men Vendeltorp har altid formaet at klare Skærene paa bedste Maade og har i det hele udvist stor Interesse og Offervilje for C. U. K. —

Ogsaa som Nav hører Vendeltorp til de bedste, foruden at have valset rundt i Europa, har han til Søs været Jorden rundt et Par Gange — og det er ikke faa valsende Svende der har nydt godt af hans Godhed, ligesom hans elskværdige Frue altid har haft et Maaltid parat til en sulten Nav.

Sidste Vinter overtog Vendeltorp tillige Formandsposten, og vi kan vist samles i Øusket om, at han endnu i mange Aar maa have Lejlighed til at virke for C. U. K.
Odense Afdelingen.

Til Afdelingskassererne.

De tilsendte Regnskabshefter skal benyttes fra 1. April 1931. Regnskabsaaret begynder med April Kvartal (1 Kvartal) og ender med Januar Kvartal (1. April — 31. Marts). (Første Side benyttes ikke.)

For hvert Kvartal benyttes en gennemgaaende Linie (Indtægt og Udgift), ligeledes ved Kontrollen over Mærker og Bøger. Naar sidste Kvartal er indført, sammenregnes Aarsregnskabet, og da Regnskabsheftet er indrettet i samme Orden som Regnskabet offentliggøres i Bladet, saa er Kontrollen meget let, da alle Posterne skal stemme med det offentliggjorte Regnskab.

Ved hver Regnskabshefte er der vedlagt 1 Blad, som kan benyttes til at opstille Regnskabet førend det indføres i Heftet. Det ligger saavel i Kassererens, som i Afdelingens Interesse at føre dette, rigtigt og propert.

Med Naverhilsen!

Forretningsføreren.

Adresserne.

København: Kassererens Adresse, Jørgen K. Petersen, Bentzonsvej 18, I. Udb. 6—7.

Zug: Indgaaet.

Indsendte Beløb.

Roskilde S. Fr. 100.—. Nakskov S. Fr. 71.—. Zug S. Fr. 20.—.

Det bemærkes, at der under de indsendte Beløb beider der sig saadanne, som tilfalder der Kongresfonden, og for Vareskyld.

Forretningsførrens Adresse.

Under mit Ophold i København fra 1. Juni til Ende Juni, er min Adresse H. A. Hansen, Finsensvej 25, København F.

Bladet.

Da der ikke er indsendt noget Program for Navestævnet i København, saa undlades det ikke at bringe dette til Kendskab.

Af samme Grund udkommer dette No. af Bladet forsinket.

Red.

Rejser du ud, saa lær Sprog førend du rejser, det er en god Rejsekammerat, som vil hjælpe dig ud af mangan Knibe.

Redaktion og Ekspedition:

H. A. Hansen, Zürich 4.

Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Naver-Hytten ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.

Henv. til: *Wilh. Nielsen*, Nybosgade 62.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar, Georg Müller.



VI ANBEFALER
STJERNENS
ÖL

Zürich 1 - Alkoholfreies Restaurant

Ankengasse 7, Hjørnet af Münsterergasse 21

Anbefaler kraftig og billig Middag- og Aftensmad a Fr. 1.40. — Kaffe, The, Chokolade. Familie Höger.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:

Inspektøren C. 4900

Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Telefon Nora 5364

Nörrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybböl

Dybbölsgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“

God Mad. — Kold Buffet.

Godt Billard. — Høflig Betjening.

Telefon Eva 1483

Marius.

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 6/7

Juni/Juli 1931

XXX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Forslag til Generalafstemningen.

I. C. U. K.s Midler administreres saaledes at Rejse, Syge og Begravelseshjælp danner hver sit Afsnit, og at Kontingentet og evt. Tilskud fordeles paa disse 3 Afsnit, efter nærmere bestemte Regler.

Københ. Afdl.

II. I Prg. 43 slettes: (kun for Medlemmer der er indtraadt i C. U. K. inden deres fyldte 45 Aar.) ligeledes:

For Medlemmer der er indtraadt inden denne Lovs Ikrafttræden, har Aldersgrænsen ingen Gyldighed.

Roskilde Afdl.

III. Prg. 45. Hovedbestyrelsen bestaar af 5 Medlemmer, som vælges i Zürich.

Hamb. Afdl.

IV. Prg. 45. Hovedbestyrelsen bestaar af 5 Medlemmer, der vælges i den By Hovedbestyrelsen har sit Sæde.

Endvidere vælges 1 Tillidsmand henholdsvis i Danmark og Tyskland.

Zürcher Afdl.

V. Sæde for Hovedbestyrelsen: Zürich.

Hamb. Afdl.

V. a. § 45. Hovedbestyrelsen bestaar af 5 Medlemmer, deraf vælges tre i Zürich, der danner Forretningsudvalget, endvidere vælges 1 Medlem i henholdsvis Danmark og Tyskland.

VI. Sæde for Kontroludvalget: Hamborg.

VII. Forretningsfører: H. A. Hansen.

Hamb. Afdl. og Forretningsudvalget.

Afstemningen skal finde Sted i Tiden fra den 1. til og med den 15 August. Det nøjagtige Stemmeantal, for og imod, skal ved hvert Forslag opgives, det er ikke nok at skrive vedtaget eller enstemmigt vedtaget. Resultatet skal være indsendt til H. B. senest den 24. August. *F. U.*

Til Forslagene til Generalafstemning.

I. Københavner Afdelingen foreslaar at C. U. Ks Midler deles i tre Afsnit: Rejse, Syge og Begravelseshjælp. Dette Forslag kan først begrundes med at enhver Organisation, som har flere Formaal, alle adskiller disse hver for sig, saaledes at der til enhver Tid er let Oversigt over hvor meget denne eller hin Kasse ligger inde med. Dette har C. U. K. ikke praktiseret før, og vi ser nu den Misère som Kassen er kommen i, nemlig at der er udbetalt Penge saalænge der var nogen som sorterede

under C. U. K. Selv af «Spetzlerfonden» der er grundet til Hjælp for nødlidende Naver, er der brugt ca. 3000.— Schw. Fr., til Gud ved hvad? (*til Understøttelse og Administration. F. U.*) hvor der paa nuværende Tidspunkt var haardt brug for nogle Penge til at understøtte i dette Øjemed.

Nu hvor C. U. K. modtager Penge andre Steder fra, som bliver givet med den Begrundelse, at det skal være til Rejsehjælp. Vi er altsaa nød til at danne en saadan særskilt Rejsekasse indenfor vor Organisation. Ligesaa nødvendigt er det at Begravelseshjælpen bliver udskilt, for i Tilfælde af mange Dødsfald, at Pengene ikke skal tages af den Rejsekasse, som er tiltænkt de unge som rejser her paa Jorden, Medlemmerne af Begravelseskassen maa i paakommende Tilfælde paalignes et Ekstrakontingent, og det samme maa blive med Sygehjælpen, da først kan vi sige, at vi kan faa Færten af hvor Skoen trykker, og da stadig have en hurtig Oversigt over Kassens Midler.

Undertegnede har allerede indsendt Forslag til H. B., om hvilken Maade vort nuværende Kontingent kan deles, saaledes at hver Kasse faar sin Del, og vil det ikke være vanskeligt for Afdelingskasserne, at udfylde de Kvar-talsblanketter hvor de særskilte Poster er opstillet, hvorfor det anbefales, at stemme for Forslaget som det er opstillet.

II. Forslaget er fra Roskilde, og har sin fulde Begrundelse, da vi herhjemme faar mange nye Medlemmer, som er over 45 Aar, saadanne Medlemmer skal i Øjeblikket yde samme Kontingent som et Medl. der er indmeldt førend sit 45 Aar; men har ikke Krav paa nogen Hjælp, hvilket selvfølgelig ikke er retfærdigt, naar vi regner med at et saadant Medlem udmærket kan blive 70 Aar og derover, og staa som Medlem uafbrudt. Der er allerede i Københavner-Forslaget anvist en anden Vej, nemlig ved at udskille hver Kasse, der er beregnet et vist Kontingent til Rejsekassen, og nye Medl. over 45 Aar kan kun blive Medlemmer af Rejsekassen som ydende, til et nærmere fastsat Kontingent, hvorfor det anbefales, *ikke*, at stemme for Roskilde-Forslaget; men bibeholde Lovens Prg. 43, som den er vedtaget paa Kongressen i Hamborg.

III. Hamborgs Forslag om at hele H. B. vælges i Zürich, er sikkert fremkommet grundet paa at F. U. ved given Lejlighed kan sabotere de to H. B. Medlemmer som sidder i Tyskland og Danmark, hvilket netop er sket i det Aar som er gaaet siden Kongressen. Ligeledes her anbefales, at bibeholde Kongressens Beslutning angaaende H. B. (Prg. 45.)

IV. Zürcher-Afdl. Forslag er igrunder analog med Hamborg, kun at der vælges en Tillidsmand i Tyskland

og Danmark. Her bør det hævdes, at enhver Afdeling har sin Tidlidsmand som er parat til at paatage sig hvad det skal være, naar det kan være til Gavn for C. U. K., og i den Forbindelse er sidste Del af Forslaget uden Betydning.

V. Som Punkt III. (Bibeholdelse af Prg. 45. Se V. a.)

VI. Anbefales vedtaget.

VII. Anbefales vedtaget i følge Kongresbeslutningen som siger, at den nuværende Forretningsfører sidder indtil Regnskabet angaaende H. J. Larsen og C. U. K. er afsluttet og offentliggjort.

For Københavner-Afdelingen: *S. Gebhard.*

Generalafstemningen.

De faa indsendte Forslag, kan betragtes som Udtryk for, at Kongressen i det store, har udførst et godt Arbejde.

Forslag I gaar ud paa at dele Hovedkassen i tre Afsnit, som saa hver for sig havde sin egen Kasse, og en bestemt Del af Kontingentet skulde tilfalde denne, og at Tilskud og Legater eller lignende, kun skulde tilfalde 1. Afsnit «Rejskassen», alle tre Kasser skal administreres for sig, og i Tilfælde at den ene eller anden af dem ikke kan svare sig, skal der paalignes Ekstrabidrag. Efter alt at dømme, vil det ikke vare længe, saa kan hverken Syge eller Begravelseskassen klare sig, og saa har vi Ekstrabidrag hvert Øjeblik, og disse er ikke særlig velset, og gør *Nedsættelsen af Kontingentet illusorisk*. Resultatet af de tre særskildte Kasser ville være, at kun Rejskassen ville kunde svare sig, og da Medlemmerne som havde Krav paa de andre Kasser, og som i mange Tilfælde ikke stiller saadanne, og derigennem støtter Kassen og de mere trængende, de vilde ved den foreslaaede Ordning fristes til at gøre deres Krav gældende, *da de ellers til given Tid kunde risikere at slaa overfor en tom Kasse*. Alsaar for at virkeliggøre Forslaget skulde C. U. K. have en velbeslaet Kasse, saaledes at den kunde fordele denne paa de paatænkte tre Kasser, men da vi ikke er saaledes stillet, saa kan F. U. ikke anbefale Forslaget.

Hidtil var Kassen ogsaa inddelt i forskellige Afsnit, som hver blev holdt for sig, saaledes at man stadig havde Oversigt over, til hvad Understøttelserne blev anvendt, af de samlede Indtægter betalte Hovedkassen.

Naar der stilles Fordring om, at der i Fremtiden ydes mere Rejseunderstøttelse, og at evt. Tilskud og Legater kun anvendes til «Rejsende i Udlandet», saa har vi ikke noget imod dette, kun maa det ikke omfatte Statstilskudet, thi dette er nødvendigt for at administrere det hele, og kommer ogsaa alle Medlemmer tilgode, foruden at der gennem Bladet, og ved direkte Forespørgsler gives Oplysninger, som tjener ikke alene vores Medlemmer, men som alle der henvender sig til os, nyder godt af, men alt dette er forbundet med Omkostninger, og fordrer ogsaa Tid.

F. U. anbefaler derfor at stemme imod Forslaget.

Forslag II. Disse Afsnit af Prg 43 blev vedtaget paa Kongressen, og intet taler for allerede nu at slette dem, selv Forslagsstillerens Begrundelse overbeviser ikke, idet at dem som først indtræder efter deres 45 Aar, maa antages at de indtræder for at støtte Sagen, og ikke for at sikre sig Begravelseshjælpen til en billig Penge, særlig naar man som Aktiv-Medlem, med det nuværende Kontingent skal betale fuldt Kontingent i over 11 Aar, førend han blot har betalt Maximum hvad der udbetales i Begravelseshjælp, som Passiv varer det omtrent 20 Aar, *saa det er jo næppe det vi kalder ydende Medlemmer.*

Lad os saa hellere imødekomme disse Medlemmer ved at fastsætte et særskildt Kontingent for dem, saaledes at de for et rimeligt Bidrag bliver ydende Medlemmer, i Interesse for Sagen.

Det anbefales derfor at stemme imod Forslag II.

Forslag III. og IV. Allerede paa Kongressen mødte Forslaget om at dele H. B. temmelig Modstand, og Vedtagelsen undgik den Gang knapt at blive forelagt Medlemmerne til Generalafstemning, og i det forløbne Tidsrum har det vist sig, at dem som var mod den nuværende Ordning, at de skulde faa Ret; thi hvad et Forretningsudvalg paa tre Medlemmer beslutter enstemmigt, er vedtaget, et Medlem i Tyskland og Danmark, bliver kun Straamænd, saa hellere en samlet H. B. saa er ogsaa Ansvarsfølelsen større, og Forretningsgangen hurtigere.

Da der om dette Punkt foreligger 2 Forslag, saa anbefaler F. U. det videstgaaende, nemlig Forslag IV. her skal H. B. ligesom i Forslag III. være samlet, men da det har vist sig, at det i mange Tilfælde er godt, at have en Tillidsmand særlig i Danmark og Tyskland, saa anbefaler vi at stemme for Forslag IV.

Forslag V. Hamborg har som Følge af Forslag III. (samlet H. B.) foreslaaet Zürich. *Hvilket anbefales.*

V. a. giver Medl. Lejlighed til at vælge mellem samlet H. B., eller den nuværende Ordning med Forretningsudvalg o. s. v. (Pg. 45).

Forslag VI. Her falder Valget ikke sværet, det anbefales at stemme for Hamborg.

Forslag VII. gælder vores Forretningsfører, og da F. U. ikke finder nogen Grund, og heller ikke ønskeligt, at Posten i Øjeblikket udskrives, saa har vi foranledet at vor nuværende Forretningsfører: H. A. Hansen, at underkaste sig Valg, selv om Hansen hellere havde set at Posten var bleven udskreven.

Vi anbefaler derfor Medlemmerne at give H. A. Hansen deres Stemme, og opfordrer samtidigt Medlemmerne om at møde talrigt op til Afstemningen, og at de ogsaa benytter deres Stemmeret, lad os vise, at vi ved hvad vi vil. Med Naverhilsen! *Forretningsudvalget.*

Naverstævnet i København.

Søndag den 21. Juni samledes her i Byen: *Foren. f. berejste Haandværkere, København, og Klub for berejste Haandværkere, Helsingør. C. U. K. Afdelingerne: Holbæk, Roskilde, København, samt Kolding, som var repræsenteret ved Formanden.* Endvidere var Fmd. for H. B. A. Rose, og Forretningsfører H. A. Hansen tilstede, begge tilbragte deres Ferie i Danmark, Rose efter 30 Aars Ophold i Udlandet. Vort brave H. B. Medlem fra Hamborg, A. Scheibel var ogsaa tilstede, dels paa Grund af Stævnet, og ikke mindre angaaende et Laan til C. U. K. Hjemmet i Hamborg, Annenstr. 29, saa Stævnet fik helt internationalt Præg.

Stævnet som var arrangeret af F. f. b. H. og Sk. C. U. K. København, aabnedes Kl. 11 i «Berejstes Hus» Emiliegade 7, hvor Fmd. for «Berejste» Henry Larsen, bød Velkommen paa Stævneudvalgets Vejne, til de ca. 150 fremmødte Deltagere. Frokosten paabegyndtes under det sædvanlige Naverhumør, og en Velkomstsang forfattet af H. J. Breck indbragte Forfatteren et velfortjent Klap og Leve. Da der var gledet et par «høje Glas» ned, maatte den gode danske Snaps ogsaa prises i en Sang, som vor gamle Naverdigter, Wilh. Lange, saa poetisk havde skrevet, denne Sang vakte alm. Jubel, og et Leve hilste Forfatteren.

En række Talere havde Ordet for at hylde Naver-sagen, blandt disse en kærkommen Gæst og gammel Nav, F. K. Madsen, som var Repræsentant fra Social Demokraten, han hyldede i begejstrede Ord Rejselivet, og pointerede hvilken Betydning det havde for den enkelte Person, som for hele Samfundet. F. K. Madsens Tale hilstes med Begejstring, og et kraftigt Leve udbragtes for vor gamle Ven og Kammerat F. K. Madsen.

Omsider var Frokosten forbi, og efter Programmet skulde Damerne paa Biltur, hvilket for dem var Dagens store Begivenhed, og i et Antal af 7 privat Autos førte Damerne op ad Lyngbyvejen til Nordsjællands skønne Egne. Med Musik i Spidsen gjordes der Holdt i Restaur. Sollikhus, hvor der dansedes, og Kaffen blev nydt under ægte Naverdamehumør, derefter gik Turen videre til Hillerød, hvor Slottet blev besøgt.

Vi vender tilbage til «Berejstes Hus» hvor Svendene efter at have vinket Afsked til Damerne, samledes til det som for dem var Dagens Begivenhed nemlig Diskussion om Samarbejdet. Til Dirigent valgtes A. Rose, som gav Ordet til S. Gebhard, som i korte Træk berettede hvad der var foretaget forud for dette Stævne, og oplyste at man ikke havde noget egentligt Program for det videre Samarbejde; men haabede at Naverne vilde betragte Stævnet som en gensidig Venskabs-Tilkendegivelse for Fremtiden. Henry Larsen fik derefter Ordet, og udtalte sin Glæde over at det var lykket at faa samlet alle dem som interesserede sig for det fremtidige Rejseliv indenfor Haandværkerstanden, samt dem som ønskede at opfriske Minderne fra Valsetiden, og han vilde, som en rigtig Hulefar, beflitte sig paa at «Berejstes Hus» maatte være Arnestedet for alt godt for den færende Svend. Denne Tale hilstes med bragende Bifald, og Leve Henry Larsen.

Nu fik A. Scheibel Ordet, og skildrede hvorledes Livet og Forholdene formede sig i Tyskland, og beklagede meget at de danske Haandværkere ikke mere kunde rejse, og søge Arbejde i det gamle Naverland, indvidere gav han en Skildring af Naverhjemmet i Hamborg, hvortil Henry Larsen og S. Gebhard havde frembragt et Laan paa saa gode Vilkaar, at de i Fremtiden skaffet et Laan paa gode Vilkaar, at de i Fremtiden kunde se lysere paa Administrationen af Hjemmet, han pointerede, at uden et Samarbejde mellem C. U. K. og «Berejste» vilde det ikke have været saa let at fremskaffe dette Laan, og haabede at Samarbejdet maatte blive fortsat i samme gode Aand, Foreningerne imellem. Scheibels Tale paahørtes med stor Opmærksomhed, og lønnes med et kraftigt Bifald.

Jensen, Kolding, takkede for Indbydelsen til Stævnet og udtalte, at denne Dag vilde staa for ham som en Dag, hvor han fik Forstaaelsen af hvad Samarbejdet havde ført til, og at der i Fremtiden laa store Muligheder for at udrette noget for Rejselivet ved fortsat Samarbejde, samt haabede han, at til næste Aar maatte det blive et Landsnaverstævne i Kolding.

Cohn Jacobsen, Helsingør, oplyste at man paa en Generalforsamling havde vedtaget, at yde den samme Støtte som «Berejste», og af den Grund forhøjet deres Kontingent; men Generalforsamlingen havde heftet en Klausel ved denne Vedtagelse, at det kun var hvis C. U. K. s Kbhvn. Afdl. vilde samarbejde med Sangkoret. Han havde faaet Meddelelse om at Sagen C. U. K. og Sangkoret ifølge Resolution paa Esplanademødet, blev behandlet paa et Møde mellem Repræsentanter for de forskellige Foreninger i Januar; men her undlod at give Møde, grundet paa Karnevalstravlhed. (Maaske havde der været opnaaet noget andet, hvis Helsingør dengang havde været paa deres Post; men efter de Forhandlinger

der var ført med N.S. kunde man paa daværende Tidspunkt ikke faa Forstaaelsen af, at N.S. havde nogen Interesse af et Samarbejde; men snarere det modsatte.)

Em. Bjerregaard rettede en kraftig Protest mod Helsingørs Udtalelser, og hævdede at det ikke var sin Plads at udtale sin Mistillid til det Møde hvor denne Sag havde været paa Dagsordenen, og udtalte, at det ikke var fair af Helsingør at trykke sig fra den pekuniære Støtte til C. U. K. under en saadan Klausel, de rejsende Svende skulde vel ikke lide under at Sangkoret fornægtede den Forening som havde givet den økonomisk Støtte ved Starten, og hævdede at det Tilbud som var opstillet af C. U. K. og tilsendt Koret, havde været saa vidtgaaende, at hvis Koret havde haft blot en lille smule Interesse for den færende Svend, saa havde de for længe siden været tilsluttet Moderforeningen, og betonte, at det stadig vilde være C. U. K. kært om Koret vilde tilslutte sig os.

H. A. Hansen rettede en Tak til Foreningerne og Stævneudvalget for dette Stævnes Tilblivelse, og bragte paa H. Bs. Vegne en Tak for den uselviske Støtte de havde ydet C. U. K., samt opfordrede Helsingør til at indmelde deres Forening i C. U. K. (Bifald, Hør! Hør!) for derigennem at gøre deres Indflydelse gældende med Hensyn til Arbejdet for de rejsende Svende, samt haabede at Stævnet maatte gentages hvert Aar, med samme gode Forstaaelse imellem Foreningerne.

Roskilde-Afdl. Fmd. C. Hammargren, udtalte sin Glæde over Stævnet og Arrangementet i «Berejstes Hus»-Nielsen, Holbæk, bragte en Hilsen; men undlod at indbyde til næste Aars Stævne.

Da Kl. nu var fem, maatte man vedtage Afslutning med de indtegnede Talere, hvoraf flere frafaldt Ordet, blandt disse, A. Vantzin som sikkert havde haft et par velmente Ord, at give Naverne med paa Vejen, disse har vi sikkert tilgode til næste Gang vi samles. Kl. var nu bleven mange, og det vedtoges at lade et Repræsentantskabsmøde bestemme næste Aars Naverstævne.

Mødet sluttede med at man i Kæde gav sine Side-mænd Hænderne.

Den alvorlige Del af Festen var nu sluttet, og der stilledes op til Gaasemarsch gennem Byen til Korups Have, undervejs blev der sunget flere Naversange, og aflagt et lille Besøg hos «Marius», Cafe Dybbøl. Ved Adkomsten til Korups Have blev Processionen, som talte 20 Nationers Flag, modtaget af Damerne, som havde afsluttet deres Biltur her.

En Mand med stor Slængkappe, stor Bulehat, og langt Skæg, havde paataget sig det Hverv, at stoppe al Færdsel af Hensyn til Naver-Gasemarchen, nogle mente det var Holger Drackmann; men kommen nærmere viste det sig at være vor gamle kendte P. D.

Med ca tre kvarters Forsinkelse kunne man sætte sig til Bords, og nyde den dejlige Lammesteg og Is, som vederfaredes af Retfærdighed. Henry Larsen talte for Damerne, og priste disse i humorfyldte Ord. En af Damerne udtalte en Tak til Stævnet, for den galante Maade man havde ladet Damerne tilbringe Eftermiddagen paa, og udbragte sammen med alle Damerne et Leve for Naverne. Hjalmar Breck takkede i varme Ord det gode Kammeratskab blandt Naverne, som i Dag havde faaet Præget af, at være komolideret i en fælles Tanke. Wilh. Lange havde skrevet en Sang som gjorde megen Lykke, og et kraftigt Leve udbragtes for den gamle Naverlyriker. Sluttelig udbragte H. A. Hansen et Leve for Stævneudvalget, og mange Hilsener sendtes til de gamle i Udlandet. Derefter uddeltes Præmierne fra Keglingen i «Berejstes Hus», som alle var vundet

af de mere rutinerede Keglespillere i «Berejste».

Efter Bordet blev Salen ryddet, og Oles Orchester som havde opfrisket de gamle Navermelodier, klemte paa saa Sveden randt baade paa de Dansende og Musikkerne, og man oplevede en rigtig Naveraften.

Blandt Gæsterne saa's Naverlaugets Oldemand, Zacha Friis, som i Aftenens Løb glædede os med at vise, hvorledes de gamle Vikinger altid tog et Glas til, inden de gik. Kl. var passeret Midnat, og lidt efter lidt, skiltes man i Bevisthed om at have haft en god Dag sammen med «Berejste Kammerater».

Lodtrækningen foregik Kl. 11, og alle Gevinsterne blev straks udleveret til de heldige Vindere, og kun fire Numre blev ikke, og er endnu ikke afhentet, disse No. er 195 — 189 — 183 — 143. Gevinsterne udleveres ved Henvendelse til Lokalinsektor V. Munkberg, Arresøgade 18, II., th., eller Klubbens Adresse. S. G.

Til Stævnerne.

Mel.: Der er et Land . . .

*Vort Fødeland, ombrust af Havets Bolger,
har skabt en Længsel i den Unges Bryst,
en Længsel, som sig dybt i Hjertet dølger:
at komme bort til fremmed Land og Kyst.
Hans Øje stirrer ud til fjerne Strande,
saa langt det rækker over Bolgen blaa;
paa fremmed Kyst han ønsker kun at lande,
han spørger ej: hvordan det mon skal gaa.*

*Og mange, mange fulgte denne Stemme,
det vidner først vor brave Sømandsstand,
dertil de unge Svende, som herhjemme
tog Stav i Haand og drog til fremmed Land,
for der at lære anden Art og Skikke
og styrke Broderskabets skønne Baand
saa fast iblandt Nationer, at vi ikke
blir kvalt tilsidst i Hadets bitre Aand.*

*Vi saa og ser endnu de glade Gutter,
der rejste ud trods Arbejdsnød og Pas, —
af spændt Forventning og af Sundhed strutter
de alle frejdige og vellilpas.*

*Trods Tanken om, at Længslen nu skal stilles,
at de skal ud og se dem rigtig om,
de glemmer aldrig dem, fra hvem de skilles
i Hjemmet hist i Nord, hvorfra de kom.*

*Naar Rejsen saa er endt, og atter hjemme
de spredes rundt og danner hver sit Hjem,
formaar de aldrig, aldrig dog at glemme,
hvor hertigt Rejselivet var for dem.
O, disse Minder, disse kære Minder,
som spreder Lys ved Livets barske Tag,
er ogsaa de, som her os sammenbinder
i Aften ved vort muntre Naverlag.*

*Saa vil til Slut vi ønske da, at alle,
som er berejst og atter kommen hjem,
maa møde os med Glæde, naar vi kalde, —
vi rækker gerne Haanden frem mod dem.
Hvad kan vel Splid og Strid os alle gavne —
«Et enigt Naversjak» vort Løsen vær!
Vi i «Berejstes Hus» vil aldrig savne
den Naveraand, som vi har alle kær.*

W. L.

Naverstævnet i Holstebro.

Den 5. Juli 1931.

Den store Dag oprandt med tindrende Sol og en næsten tropisk Varme. — Naverne ankom tidlig paa

Dagen. Gebhard jun. og sen. kom dog allerede Lørdag Aften, tidlig nok til at deltage i Hulemødet. Ellers var Aalborg med Fane, og Fanebærer Lous Svendsen, de første paa Skandsen, og derefter gik det Slag i Slag, Kolding med Formanden ved Rattet. Aarhus i en mægtig Omnibil og en Privatbil, Odde tre Mand stærk, Vejle o. s. v. Horsens havde desværre Biluheld, og kom først ved 2 Tiden. Ved Frokostbordet var den rigtige Naverstemning tilstede, der blev talt og sunget, Alvor og Skæmt mellem hinanden. Telegrammer var indløbet fra H. B. Zürich, Foren f. berejste Haandværkere, København, og «Jørgen», København.

Efter Spisningen havde Repræsentanterne Møde, hvor der førtes en livlig Diskussion efter at Gebhard havde aflagt Beretning fra H. B. Efter et Par Timers Debatte, vedtoges en Resolution. Desværre var der ikke Tid til yderligere Behandling af Forslagene til den forestaaende Generalafstemning.

I Kapløbet om næste Aars Stævne, sejrede Kolding, haardt trængt af Aalborg.

Eftermiddagen forløb Pogramæssig. Kl. 6 samledes man igen om Bordets Glæder. En Del gode Sange, som var forfattet i Anledning af Stævnet, gjorde vældig Lykke. «Silde» havde reven sig med hele to af sine veltunerede Sange, men ogsaa Aarhus og København havde elskværdigt betænkt Holstebro-stævnet med Sange, saa der var nok at gøre med at bruge Mund og Stemme. I Skjortetærmær gik Dansen, og det muntre Samkvem lystigt.

Efterhaanden maatte Naverne dog til at vende Næsen til deres respektive Hjemsteder, og daglige Dont. Vi tør dog haabe paa at de fik tilbragt nogle gode fornøjelige Timer i Holstebro.

Paa Gensyn!

J. J.

Resolutioner.

Ved Naverstævnet i Holstebro Søndag, den 5 Juli 1931, vedtoges følgende Resolutioner enstemmigt af 18 Repræsentanter for 8 C. U. K. Afdelinger i Danmark.

Stævnet udtaler sin Glæde over det Samarbejde der er knyttet mellem alle Berejste i Danmark, og haaber og tror, at det maa føre til Gavn for alle Naver.

Stævnet udtaler sin Misbilligelse af Forretningsudvalgets Udbetaling af 1600.— Schw. Fr. til H. J. Larsen, paa Trods af Kongressens Beslutning om at det endelige Regnskab med Larsen, først skulde revideres grundigt — og hævder at Larsens *Selvtægt* af de 500.— d. Kr. fra De Samvirkende Fagforbund, maa betragtes som *Svigagtig* overfor C. U. K.

Det misbilliges at Afdelingerne holdes i Uvidenhed om hvad der foregaar i H. B. og Forretningsudvalg, og kræver udførlige H. B. Beretninger i D. f. S. samt denne tilsendt regelmæssig.

Det henstilles til H. B. snarest at faa H. J. Larsens og C. U. Ks. Regnskab afsluttet og offentliggjort i D. f. S. (Denne Resolution ønskes optaget i Bladet.)

Holstebro, den 5 Juli 1931.

Repræsentanter for Aarhus, Vejle, Horsens, Kolding, Aalborg, Odde, København, og Holstebro-C. U. K. Afdelinger.

Dirigent J. Jørgensen.

Da der nu er Udsigt til at faa Sagen med H. J. Larsen afsluttet, saa tillader vi os at svare paa ovenstaaende Resolution, i en Beretning over dennes Sags Forløb.

Ved Retten har Larsen maatte indgaa paa, at deponere de omtalte Kr. 500.—, og dette er ogsaa sket.

Forretningsudvalget.

Ærestavle.

25 Aar i C. U. K.!



H. A. Hansen
Zürich

Med en enkelt begyndte det, og nu kan vi med Glæde konstatere, at det med Tiden er bleven flere som i 25 Aar er bleven C. U. K. s Fane tro.

Længe har Zürcher Afdelingen maatte vente paa den Ære, at kunde presentere saadanne Medlemmer; men det kommer tildels deraf, at Medlemmerne veksler mere i de sydligere Foreninger, og saa er det heller ikke mer i saa let, at blive gammel Medlem af Foreningerne i Schweiz, de saakaldte Niederlassungsbevillinger, de er ikke lettere at faa, end selve Æreemblemet; men da vi nu er naaet saa vidt, saa presenterer vi ikke mindre end de to følgende:

H. A. Hansen, født i Hækkerup, indmeldt i München den 23. Juni 1906 og tilmeldt Zürcher-Afdelingen siden den 10. Marts 1907. Hansen som nu er Forretningsfører for C. U. K. har i de 24 Aar som han har tilbragt i Zürich, sjælden manglet paa en Mødeaften, og har altid været en ivrig Forkæmper for C. U. K. Hansen har forskellige Gange været Medlem af H. B., og ogsaa dennes

Formand, ligesom han i de mange Aar han har været tilmeldt Afdelingen, flere Gange har været Bestyrelsesmedlem, sidste Gang nogle Aar som Kasserer for Afdelingen, og desuden har han været Forvalter for Spetzlerfonden.



Alfred Knudsen
Buchs-Zürich

Alfred Knudsen, født i Vindum, indmeldt i Hamborg den 30. Juni 1906. Knudsen har siden 1. Juni 1910 været tilmeldt Zürcher-Foreningen, og har indtil han for nogle Aar siden flyttede udenbys, stadig taget aktiv Del i Foreningens Arbejde, og har gjort meget for sine Landsmænd her. Knudsen har ogsaa været Medlem, baade af Lokalbestyrelsen og H. B., og en Tid lang var han Forvalter for Spetzlerfonden.

*

Lørdag den 4. Juli fik begge Jubilarerne af H. B. Formand overrakt Æreemblement. Paa Foreningens Vegne, takkede han dem for alt det Arbejde, som de havde udført i alle de mange Aar, og med Ønsket om, at de endnu i mange Aar maatte leve og virke for vores fælles Sag, fik de et rigtigt Naverklap, som næsten ikke vilde ende. Jubilarerne takkede begge, og udbragte et Leve henholdsvis for C. U. K. og Zürcher-Foreningen.

Der blev i Aftenens Løb holdt forskellige Taler, baade for Jubilarerne og C. U. K. *Zürcher-Afdelingen.*

Paa Besög i Köbenhavn.

«Wenn einer eine Reise tut,
so kann er was erzählen.»

Ja det har jo alle Tider været saaledes, ogsaa i Dag er det saaledes. Naar man i mange Aar ikke har haft Lejlighed til at opholde sig i Köbenhavn, saa er man helt forundret, ja, man kender slet ikke sin Fødeby igen, man finder sig ikke tilrette med Rababerkvarteret, og heller ikke Ladegaarden kan man finde mer, og paa Vesterbro som den Gang kaldtes for «Böllekvarteret», kan man ikke blive klog paa, som sagt, det er anderledes, og jeg følte ogsaa at Menneskene har forandret dem, til den gode Side.

Naar man kommer fra «det fattige Tyskland», saa er Danmark det rene Slaraffenland, ikke alene med de dejlige Spisevarer; men ogsaa med Fortjenesten og Arbejdet. Tilfældigvis traf jeg en gammel Tømrer, som har opholdt sig flere Aar i Hamborg, han mente, «Köben-

havn er (fa.....) kun en Bondeby overfor Hamborg,» jeg gjorde ham straks opmærksom paa, at han kunde være glad ved at kunne opholde sig i en saadan Bondeby, for naar man ser Livet her hjemme, med alt det Arbejde i Bygningsfaget, og Gadereguleringen o. s. v., hvor ogsaa forskellige tyske Murer og Tømrer har fundet Arbejde, saa slaar Hjertet helt anderledes i én, end naar man sidder i Hamborg og suger paa Lappen, og ikke har andet at se paa, end Gaderne fulde af Arbejdsløse, Politiet med deres Revolver og Gummiknyttler, og paa hvert Gadehjørne Diskussioner eller Sammenstillinger. Ja, og saa i vores Foreningshjem, de nedtrykkede Ansigter, paa Grund af Arbejdsløsheden, i Sammenligning med de «Berejstes Hus» i Köbenhavn, her ser man kun glade og friske Ansigter, om det er fra «Naverlauget» fra «Berejste» eller fra «C. U. K.», som jo alle har deres Sammenkomster i «Berejstes Hus», her kan man sige, lever man op paa ny, og naar man saa træffer forskellige ældre Venner og Bekendte, saa er Glæden dobbel stor.

C. U. Ks. Adresser.

Skandinavisk-Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K. Postfach-Hauptpost-Zürich.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. A. Hansen, Badenerstrasse 60, Zürich 4.

Hovedbestyrelsen: Formand: A. Rose, Hardaustasse 11, Zürich 4.

H. B. Medlem i Tyskland: A. Scheibel, Linden-Allee 63, Hamburg 19.

H. B. Medlem i Danmark: Svend Gebhard, Alstedvej 4, Husum/København.

Kontroludvalget: H. J. Nielsen, Sternenstr. 61, Hamburg 6.

Spetzlerfonden: H. Elkjær, Habsburgstrasse 5, Zürich 6.

Naar ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingen altid finder Sted Mødeaftenen, som — dersom ingen anden Dag er angivet — er Lørdag. Endvidere gøres Medl. opmærksom paa, at Kassererne ikke ere tvungene til at udbetale Understøttelse paa Son- og Helligdage.

Afdelinger i Svejts.

Basel: Restaurant zum «Pfauen», St. Johann-Vorstadt 13.

Bern: Stammlokale: Café Scheffler, Länggasstrasse. — Udb.: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, fra 7—7½.

Davos: Indgaaet.

Kreuzlingen: Udb.: P. Jørgensen, Villa «Cimbria», Sonnenstrasse 16.

Luzern: Indgaaet.

St. Gallen: Udb.: V. Riisfeldt, Paul Brandtstrasse 51, Schoorenhalden, hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.

Zürich: Restaurant «Eintracht», Neumarkt 5, Zürich 1. Udb.: Carl Hansen, Zurlindenstrasse 21 II. Kl. 6—7.

Zug: Indgaaet.

Tyskland.

Berlin: Udb.: O. Clausen, Bl. Niederschönenweide, Köllnischestr. 44 a, part. th.

Dresden: Gasthof «Braunschweiger Hof», Freiburgerplatz 11. Udb.: Thomas Winther, Freiburgerstr. 103 II, fra 6—7.

Düsseldorf: «Zur Winen», Ecke Kirchfeldstr.-Morsestr., Møde hver anden Lørdag. Udb.: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 4, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag.

Hamburg 4: Annenstr. 29. Tel. D. 3 Altona 6039, hvortil al Korrespondance og hvor Underst. udbetales hele Dagen.

Kiel: Fritzes Hotel, Kl. Kuhberg, Møde den sidste Lørdag i Maaned. Udb.: Vincenz Poppe, Germaniarings 14 I, Kiel-Gaarden, fra 5—6.

München: Restaurant «Gerlinger», Göthestrasse 35. Udb.: C. Bjørklund, Kapuzinerstrasse 45, fra 6—7. Mødeaften afholdes den 1. og 3. Lørdag i Maaned.

Neumünster: Rest. Oskar Sørensen, Bahnhofstr. 3. Udb.: A. Sørensen, Mühlenhof 4, fra 6—7.

Vegeack: Zur «Gemütlichen Ecke», Gerhards Rolfstrasse. Udb.: W. Schwarz, Kirchenstrasse 13, Aumund-Vegeack, efter 5.

Belgien.

Brüssel: Café-Hotel «A la Renommée», 13, Grand' Place.

Frankrig.

Nizza: Indgaaet.

Algier.

Algier: Hulemøder i Bar, anet, le Moulin. Udb. Holger Mikkelsen, c/o Mme, Alvado, Rue Sadi Carnot, 66.

Spanien.

Barcelona: Pablo Hansen, pintor, Calle Trinxant, Ln Martin 48.

Skandinavien.

Aalborg: Passage-Vinstuen, Klostertorvet. Udb.: Peter Jensen, Absalonsgade 1, fra 5—6.

Aarhus: Landmandshotellet, Vestergade 48. Møde hver Lørdag. Udb.: Chr. Bilefeldt, Skovvangsvej 216, St. fra 5½—7.

Fredericia: Rest. Steffensen, Torvet. Udb.: Aage Kragh, Dronningensgade 27, II, fra 12—1 Middag.

Hjørring: «Bristol». Mødeaften 1. og 3. Lørdag i hver Maaned. Udb.: Chr. Kornum Christensen, Fredensgade 1.

Holbæk: Hotel Mellerupgaard. Møde 1. Torsdag i hver Maaned. Udb.: Max Nielsen, Godthaabsvej 19, fra 5—6.

Holstebro: Møde hver 1. Lørdag i Maaned. paa Hotel «Postgaarden». Oskar Bram, Færchvej 1. Udb.: 18-19.

Horsens: Møde hver 1. og 3. Lørdag i hver Maaned i Rest. Skipperhus, Havnen 9. Udb.: M. Bendixen, Lollandsgade 29, fra 5½—6½.

Kolding: Jernbanehotellet, Munkegade. Møde hver 1. og 3. Lørdag i Maaned. Udb.: Harald Hansen, Klostergade 17, fra 5—6½.

København: Møde hver Lørdag i Hulen «Berejstes Hus», Emiliegade 7 F. Samkvemlokale Joakims Hotel, Korsgade 49, ligeledes Herberg for tilrejsende Svende. Udb.: Jørgen K. Petersen, Bentzonsvej 18, I, København F., fra 6—7.

Middelfart: Hotel Melfars Vinstue, hvortil al Post sendes. Udb.: L. Hansen, Blindebomsvej 15.

Nakskov: Forsamlingsbygningen, hvor Møde afholdes den 1. Lørdag i Maaned. Udb.: Rob. Rasmussen, Nordenkirke 2. Al Korrespondance til R. Niemeyer, Rosnæsvej 68.

Nykøbing/F.: Hotel «Dania». Møde den første Lørdag i Maaned. Udb.: Carl Larsen.

Odense: Café Lundsgaard. — Møde hver 2. Lørdag i hver Maaned. Udb.: E. Vendeltorp, Nørregade 68 I, Mellebygningen, fra 6—7.

Odder: Hotel «Phönix». Møde hver 4. Lørdag i Maaned. Udb.: Tømrem. J. Jørgensen, Smedegade 5.

Oslo: Arbejderforeningen, Vilsegate 1. Møde 2. og 4. Fredag i Maaned, Kl. 8. Udb.: R. P. Rasmussen, Totensgate 2 II, fra 5½—6½.

Randers: Hotel «Phönix», Vestergade. Udb.: M. N. Hald, Vestergrave 20, fra 12—2.

Roskilde: Højskolehjemmet, Algade, Møde 1. og 3. Fredag i hver Maaned; Kasserer: Carl Clausen, Kirkegade 8, Sct. Jørgensbjerg. Udb.: 5—6.

Stockholm: Café Cosmopolite, Vasagatan 5 (mitt emott Centralposten). Møde varje fredag. Udb.: Nils Persson, Hagavägen 45. IV. Hagalund, från 6—7.

Svendborg: Møde hver anden og fjerde Lørdag Kl. 8 i «Rolighed» (Arbejdernes Forsamlingsbygning). Udb.: I Hulen. Kasserer: Iver Nielsen.

Trondhjem: Kassererens Adresse er Th. Olsen, Bergsligate 9, Trondhjem.

Vejle: Arbejdernes Forsamlingsbygning. Møde den anden Fredag, og den sidste Lørdag i hver Maaned. Udb.: Wilh. Nielsen, Nybosgade 62—1. fra 5—6.

Redaktion og Ekspedition:

H. A. Hansen, Badenerstr. 60, Zürich 4.

Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Krisen og Udrejsning.

Forholdene tvinger os til, allerede nu at holde Revy over Saisonen 1931.

I Begyndelsen af Aaret 1931 offentliggjorte Pressen, at forskellige Lande havde set sig nødsaget til at tage Forholdsregler overfor fremmede Arbejdskræfter som evt. vilde søge ind over de respektive Landes Grænser, af saadanne maa nævnes Belgien og Spanien, ikke fordi de var de eneste; men fordi, at de offentlig bekendtgjorde de tagne Beslutninger.

Da Situationen i Tyskland snarere var bleven daarligere, saa udelukkedes al Udsigt til at opnaa Arbejdstilladelse, saa fra den Side blev vi ikke skuffet. I Frankrig har Naverne ikke haft let ved at faa Arbejdstilladelse, og Udsigterne til at det skulde blive lettere, de er endnu ikke til Stede.

Belgien som lukkede Døren temmelig haardt til for de Arbejdssøgende, har i Saisonens Forløb ikke aabnet den, saa det er meget faa som er naaet indenfor; men ogsaa for dem som allerede var der, og havde Bevillingen, for dem har det ogsaa været en sløj Saison, idet at flere har maatte arbejde paa forkortet Tid, eller fra Tid til anden maatte udsætte.

Spanien, med sine højtgaende revolutionære Bølger, har ikke haft noget tillokkende for Naverne, og førend der igen bliver lidt mere Ro i Landet, er der sikkert ingen Udsigter for os.

Afrika er jo i den varme Aarstid ikke saa tiltrækkende, saa her maa det afventes hvad Efteraaret og Vinteren kan bringe.

Efter de Erfaringer som vi havde fra Saisonen 1930 i Schweiz, saa kunde der kun ventes skarpere Regler for Arbejdsbevillingen for 1931, og disse udeblev heller ikke. De officielle Forholdsregler som Schweiz bekendtgjorde, udelukkede ikke at rejse ind i Landet og søge Arbejde, og naar dette var opnaaet, da at søge Bevillingen; men da baade Tyskere og Østrigere o. a. allerede om Efteraaret lader deres Mester søge Bevillingen for næste Saison, saa svømmede baade Fremmedpolitiet og Arbejdsamtet i

saadanne Ansøgninger, saa Resultatet blev, at dem som rejste ind uden i Forvejen at have faaet Bevilling, de fik Lov til at vente, og den sene Vinter gjorde ogsaa sit til at Ventetiden blev temmelig lang, desuden var det ikke mange som opnaaede at faa Bevilling, af de skandinaviske Saisonarbejder var det kun et meget beskedent Antal som opnaaede en saadan.

Baade Fremmedpolitiet og Arbejdsamtet førte en saa spredt Fægtning, at det ikke var til at komme bag paa deres Krigsplan, saa i de fleste Tilfælde var det ikke let at gøre Modtræk. Den i Aaret 1930 til Tider ret brutale Maade, fra den ene til den anden Dag at fratage Bevillingerne og forlange Udrejse, er i Aar bleven afløst af den mere diplomatiske Maade, at saa snart Arbejdsmangel indtræffer saa bliver et hvis Antal Saisonarbejder skriftlig forbudt at arbejde, indtil de igen faar Tilladelsen til at forsætte, og det har passeret at en saadan ufrivillig Ferie har været over 7 Uger, Denne Maade er selvfølgelig egnet til at gøre Svendene kede af at vente, og da Bevillingerne i Aar, f. E. for Kanton Zürich, enten har Gyldighed for dette eller for Byen Zürich, saa forlader en Del frivillig dettes Omraade, og evt. Landet.

Da det ikke er nogen let Sag at ordne Tilrejsningen af Saisonarbejder, saa har de ogsaa i Aar, trods al Forsigtighed, ikke undgaaet at give for mange Bevillinger, saa de senere har set sig nødsaget til at fratage saadanne; men det er begge Gange mest gaaet ud over Tyskerne, som jo ogsaa stiller det store Kontingent.

Det vil nu klart fremgaa af det nævnte, at der hører baade Udholdenhed og Sparommelighed til for at kunde klare sig under saadanne Forhold, og skal Naverne ikke helt trykkes bort fra Arbejdsmarkedet, og dermed Rejselivet i Udlandet, saa maa vi selv gøre alt hvad der staar i vores Magt for at opretholde det. Maaden og Midlerne til at opnaa noget kan være forskellige, som f. E. ved Underhandling, at faa Mesterne til gennem deres Organisation, ved Ansøgning om Saisonarbejder, at de ogsaa interesserer sig for at der gives Bevilling til skand. Haandværkere.

Desuden har vi den saakaldte Udveksling, som vi imidlertid ikke forstaar Bogstavelig; men saaledes at der hvert Aar gives et hvis Antal Bevillinger, som saa enten gælder for Saisonen eller for et Aar ad Gangen, og samtidig skulde de gælde for hele Landet, en saadan Ordning som skulde være Gensidig, skulde det være muligt at opnaa.

Da der til saadanne Forhandlinger fordres Materiale, som der kan henvises til, saa maa vi samle os dette, det er derfor nødvendigt at vi optager en Statistik over hvor mange og hvilke Udlændinger der arbejder i Danmark, og der maa ved Optagelsen af denne tages Hensyn til at det ikke er de samme Fag som søger til Danmark; men at disse ogsaa maa søges indenfor Landbruget, Mejerierne, Slagterierne, Chokoladeindustrien, i Hotel, Handel og Bankfagene. Lad os gaa i Lag med at samle Materiale til en saadan Statistik, som maaske foreløbig kun omfatter, Tyskland, Frankrig, Belgien og Schweiz.

Det foreslaas at alle Afdelingerne i Danmark paatager sig dette Arbejde, og der regnes med, at alle som er i Stand til at lette dette Arbejde, som f. E. Myndighederne, Fagorganisationerne o. s. v., at de gerne giver os en Haandsrækning, og paa Grundlag af dette Materiale, haaber vi at kunde opnaa at Rejselivet i Krisetider ikke helt maa opføre.

Med Naverhilsen!

Forretningsudvalget.

Holstebro-Stævnet.

Mel.: Vintren rasat ut blandt vora fjællar.

*Svende. Sommersolen vinker atter,
og det kribler i vor Støvlesaal,
ud vi maa med vore Kammeraler
samle Véd til Ungdomsmindets Baal.
Disse Minder, som der aldrig blegned',
og som stadig ny Forgyldning faar,
vi i vore Hjerter ind har tegned',
dér med gylden Flammeskrift de staar.*

*Ak! Men Tiderne sig brat forandret,
da man vildt vor Verden stak i Brand.
Der, hvor frit vi andre engang vandret,
er for Tidens Ungdom lukket Land.
«Hep, Hurra! Vi er de raske Svende.
Vi er Nordens Ungdom stolt og fri.
Vi Alverden glade rundt vil rende».
— Hører du den bitre Ironi? —*

*Gamle Svende, samlede til Stævne,
lad os da hverandre give Haand
paa, at vi vil efter bedste Evne
søge løsnede de stramme Baand.
Frihed var vor Ungdoms bedste Eje,
«Frihed» er nu kun et gyldent Ord.
Men en Dag skal Frihedsfanen vaje
paa en ny, en fri, en genfødt Jord.*

«Silde».

En Huleaften.

Det var en Lørdag Aften i en Schweizerby, i Aaret 1892. Formanden, Snedker Hansen aabnede Mødet med følgende Udtalelse: Efter Ugens Slid og Slæb byder jeg alle Naverne velkommen her i Hulen. Vi har i Aften Besøg af en tilrejsende Svend: Konditor, Hans Laursen fra Aarhus, jeg beder Svendene synge ham Velkomsten.

Du Svend som drog ud fra dit Fædrenehjem, for Kundskab at samle, og naa i Verden frem, at se fremmed Lande, blive dygtig i dit Fag, vi rækker dig Haanden i muntert Svendelag, og har omkring du vandred med Randsel og Stok, vi hilser dig velkommen i vor lille Naverflokk.

Skaal Svend! og endnu engang Velkommen. Du faar af Kassereren halvanden Frank i Rejseunderstøttelse, samt en Seddel hvorpaa der i Hulens Restauration, gives to Glas Øl, og et varmt Maaltid, efter Behag. Dersom du vil sove paa en Sofa, er der mere end én Svend som gerne tager dig med hjem for Natten.

Formanden til Kassereren, Sadelmager Jensen. Har vi Penge i Kassen? Ja! vie har 11 Frank. Bliktuden: Den er fin! Hesteskræderen passer i Seletøjet i Aften, han har Penge i Kassen. Formanden. Der er kommen et Postkort fra Foreningen i Zürich, de spørger om her er, eller har været paa Gennemrejse, en Maler Ejlersen fra Møen, kaldet «Fløjtemaleren, de ville gerne have hans Adresse, jeg har spurgt Kassereren; men han siger, at han ikke har hørt nogen Maler fløjte. — Tillige er der kommen et Brev fra vor gamle Ven og Naverbror, Svea, han skriver. For fem Uger siden kom jeg godt hjem til Ørebro, men jeg længes tilbage til de glade Dage i Udlandet, og særlig efter de gemytlige Huleaftener, dog Minderne om den herlige Tid vil jeg aldrig forglemme. — En kraftig Naverhilsen til alle Svendene.

Gustaf Lindström.

Ja! Svea var en god Kammerat og bra Naverbror, lad os alle hæve Glasset og sende ham en venlig Tanke.

Vi skulde saa tale om Udflugten i Morgen, maa jeg bede om Forslag. Bogbinder Andersen: Jeg foreslager vi kommer et Sted hvor der er Keglebane og Drikkevarerne ere gode og billige. Hørt! udbrod den krøllede Maler, jeg støtter Klisterpotten. Blikkenslager Nielsen: Af Hensyn til vor gode Ven og Naverbror, Støvleskræderen, foreslager jeg en lang Fodtur, òn der kan slide paa Fodtøjet, saa han kan faa noget ekstra Arbejde, og tjene en Skilling, at han kan komme hjem til Lolland, hvor nu i tre Aar en lille Pige har gaaet og ventet paa ham —. Skomager Christensen: Jeg takker Bliktuden for hans Vilvillie, dog beder jeg Svendene ikke at tage nogen Hensyn til mig. Skrædder Madsen udtalte, at da Bestyrelsen intet Forarbejde havde gjort, var det bedst at udsætte Udflugten en Uge, saaledes at de kunde indhente det forsømte; men til Straf derfor skulde Bestyrelsen give en Humpel Øl. Tømrer Sørensen: Det som Kludeskrædderen udtalte, var vise Ord, sagt paa rette Sted, og til rette Tid, og som vi derfor alle kan give vor fulde Tilslutning, og derfor siger jeg, op med Humpelen og lad den komme paa Bordet. Hørt! Hørt!

Op nu kom det store, med Øl skummende Krus paa Bordet, den gik fra Haand til Haand, hvorved man maatte iagttage og efterkomme de Regler som fulgte med ved Drikningen af samme.

Ja, Svende! Saa gaar vi over til den gemytlige Del af Aftenen, maa jeg bede om Forslag til en Sang, efter flere Forslag enedes man om at synge «Den gang Grisen brækked Laaret».

Efter at Sungen var sunget, blev der spurgt, hvem fortæller nu en lille en? maaske fortæller den Tilrejsende os noget, hvorpaa Svenden stod op og sagde, ja Svende! skøndt det ellers ikke ligger for mig, skal jeg fortælle lidt om min nuværende Valsetur.

Sidst har jeg arbejdet i Leipzig, og da jeg tog derfra, rejste jeg med Toget til Dresden, for at besøge Byen, og derefter at gaa Syd paa.

I Dresden traf jeg Søndag Aften i Hulens Restauration sammen med nogle Naver, og en af Svendene, Tomrer Harald Larsen, tog mig hjem for Natten. Næste Morgen siger han til mig, hør Svend! jeg gaar med Syd paa, min gamle Rejsekammerat arbejder i München, og har to Gange skrevet om jeg ikke kom dertil. Da han havde hentet sine Papirer hos Mesteren, drog vi afsted, undervejs fortalte han mig, at han var fra København K, og Navnet «Enspænderen» havde han faaet hjemme, fordi han ofte alene tog saadanne Bjælker paa Nakken, som de ellers var to Mand om at transportere, ja, i ham var der noget af Nordens gamle Heltekræfter.

Efter at have vandret nogle Timer, siger han, ja Kammerat! du har vel ikke mange Skejser, og det har jeg heller ikke, vi vil derfor fægte os igennem, vi gaar kun ind hvor ingen anden Rejsende gaar ind, nemlig der hvor der er Hunde, dem forstaar jeg at omgaa's, det lærte jeg paa Valsen i Bøhmen. Vi gik ind flere Steder, og rigtig, han havde en egen Maade at lokke og se paa Hundene; men vilde de ikke med det gode, saa kendte han ogsaa andre Midler.

Hen paa Eftermiddagen kom vi ind i Forhaven til en Villa, der kom en stor langhaaret Hund farende hen imod os, Kammeraten sagde, hold dig bagved mig, jeg saa Hunden springe ind paa ham, og sætte Forpoterne mod hans Bryst, men med et, løb den hylende bort, og vi gik ind i Villaen, hvor vi fik noget til Livets Ophold.

Da vi igen kom ud paa Landevejen, spurgte jeg Kammeraten hvad han havde haft med Hunden, hvorpaa han tog ned i Vestelommen og fremviste, noget som jeg dog ikke kunde se hvad det var, ja, sagde han se det er Hundens Snudespids, da jeg mærkede at det var Alvor, saa var jeg et halvt Sekund hurtigere end Hunden, og bed først.

Ved min Rejsekammerats gaaen paa, slog vi os godt igennem, han var en lystig Svend, med et dybtfølelse Sind for Landevejens og Valselivets Romantik, han saa lyst paa Livet, og var altid oplagt til en Spøg. En Dag kom vi til en større Ejendom med Have, derinde gik en engelsk Bulldogge, som saa snart den saa os, gav sig til at bjæffe og vise Tænder i det store Gab, saa stort at man næsten kunde stikke Hovedet derind, jeg sagde, lad os gaa forbi, nej! udbød han, her maa vi ind; thi her os plejer sikkert ingen at komme, jeg indvendte, at den kunde han dog ikke bide Snudespidsen af, da den havde dobbelnude, og var lavbenet, og antagelig vilde den rive vore Benklæder itu samt bide os i Benene; men han sagde, lad mig bare om det og hold dig bagved. Vi var ogsaa knap kommen inden for Laagen før Hunden kom farende henimod os; men min Kammerat var hurtig som et Lyn, bukkede sig ned, jagede Armen ind gennem dens større Gab, helt igennem Hunden, og tog fat i dens Hale, hvorpaa han krængede Hunden saa Tænderne vendte ud ad, derpaa lagde han den ind mellem Buskene, og vi gik ind i Huset, hvor vi fik baade Mad og Penge, da vi kom ud igen, tog han Hunden og vendte den igen, hvorpaa den slukøret forsvandt.

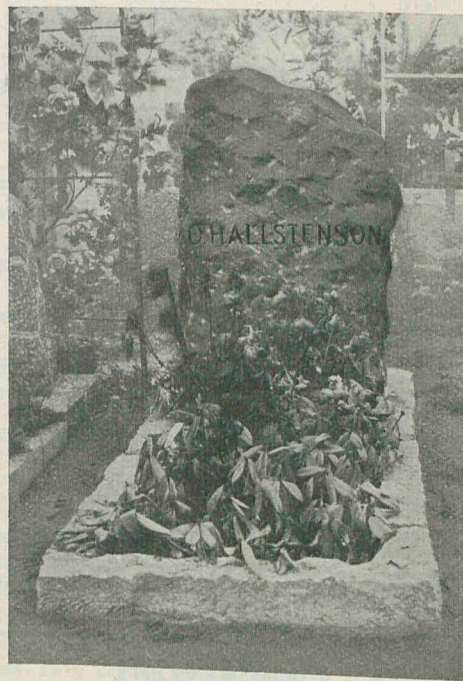
Desværre maatte vi skilles i München, hvor Kammeraten fik Arbejde; men de Dage vi valsede sammen, gaar mig aldrig af glemme. —

Den var fin, Svend! kom her og drik et Glas Øl med, udbød flere af Naverne i Kor. — Derefter foretog Maler Halvorsen med sin smukke Stemme, en Hjemlands Sang, fra de norske Fjelde, som blev modtaget med stor Begejstring. Og nu gik det Slag i Slag, alvorlige og lystige Foredrag afløste hinanden, Aftenen blev til et af disse Hulemøder som sætter sig fast i Erindringen, netop dette, snart Spøg og snart Alvor, ved Siden af det kammeratlige og hjælpsomme, er jo en Del af det, som giver en Naverhule sit Særpræg. Mellem Foredragene blev Minder og Rejseerindringer udvekslede, og de næste Rejser blev planlagte og diskuterede.

Den stille Snedker, sad en Tid lang med Haand under Kind, og stirrede ned for sig, man kunde se paa ham, at hans Tanker var langt borte, de dvælede ved Hjemmet; thi derhjemme havde han en Pigelil, med Øjne saa blaa, og hende sendte han sine længselsfulde Tanker, han blev opskræmmed af sine Drømmerier, da en af Svendene gik rundt med Hatten, til Fordel for den tilrejsende Svend.

Over det hele hvilede en gemytlig Stemning, og Armen maatte ofte bøjes; thi Naverne skaaede flittig med hinanden, den ene Naverbror gav jo gerne ud for den anden. Ja, den Aften behøvede ingen at lide Tørst; men — næste Dags Morgen — —

Kringhøj.



Søndag den 19. April afslørede Naverne i Brüssel overstaende Gravmonument for vor afdøde Viceformand, O. Hallstenson.

Formanden P. J. Fulbius talte til Naverne om den afdøde, som altid havde været en god Nav og Ven for alle som han kom sammen med.

Viceformand R. Steenport og vort Medlem E. Bristed, fandt ligeledes smukke Ord om Hallstenson, som havde været en god Kammerat for de Unge i Klubben.

Aere være hans Minde!

Vort Bestyrelsesmedlem, Gartner Møller havde pyntet Graven smukt i Dagens Anledning.

Med Naverhilsen!

Chr. Bjerrum, Sekretær.

Regnskab over Indsamlingen til nødlidende Skandinaver i Tyskland og Østrig.

	Indtægt	Udgift
	Kroner	Kroner
1920 31/12 Kassebeholdning d. 31-12-20	4007.44	
1921 25/12 Udlaant til H. J. Larsen, Zürich		1224.00
1922 31/12 Renter	34.44	
1923 30/6 Renter	27.36	
1923 25/8 Udlaant til H. J. Larsen, Zürich		500.00
1923 1/9 Udlaant til H. J. Larsen, Zürich		500.00
1923 Til nødlidende Naver i Ruhrdistriktet		127.50
1923 Til nødlidende Naver i Tyskland		354.00
1923 Div. Udgifter ved Feriebørns Ankomst		15.00
1923 Porto		3.56
1923 31/12 Renter	10.51	
1924 29/1 Udlaant til H. J. Larsen, Zürich		97.00
	4079.75	2821.06

Status:

Samlet Indtægt Kr. 4079.75
 Samlet Udgift » 2821.06
 Kassebeholdning d. 29-1-24 Kr. 1258.69

Ovenstaaende Regnskab er en Forsættelse af de af Københavner-Afdelingen tidligere offentliggjorte Regnskaber. (D. f. S. No. 3-1921.) Og F. U. har opstillet Regnskabet efter de Beleg som er tilstillet dette. *Forretningsudvalget.*

Ærestavle.

Følgende Medlemmer har kunnet fejre deres Jubilæum som Medlemmer af C. U. K. i uafbrudt 10 Aar:

Chresten Kornum Christensen, Murermester, indmeldt i Hjørring den 1. Marts 1921.

Marius Lauersen, Blikkenslagermester, indmeldt i Hjørring den 1. Marts 1921.

Andres Olsen, Formermester, indmeldt i Hjørring den 1. Marts 1921. *Hjørring-Afdelingen.*

Brüssel. Arbejdssøgende kan vi kun fraraade at søge hertil, da det er umuligt at faa Arbejde her, der er ogsaa Naver som maa arbejde paa indskrænket Tid, og da vi kun er faa tilbage, haaber vi snart paa bedre Tider.
Chr. Bjerrum, Sekretær.

Grundet paa Pladsmangel, kommer Foreningsberetningerne først i næste No. *Red.*

Udlaant til H. J. Larsen, Zürich.

1921 25/12 Tilgodehavende hos H. J. Larsen, Zürich	1224.00
1923 25/8 Tilgodehavende hos H. J. Larsen, Zürich	500.00
1923 1/9 Tilgodehavende hos H. J. Larsen, Zürich	500.00
1924 29/1 Tilgodehavende hos H. J. Larsen, Zürich	97.00
1921/26 Udbetalte Understøttelser	824.32
	2321.00
Samlet Udlaan	Kr. 2321.00
Heraf Udbetalt	» 824.32
Tilgodehavende	Kr. 1496.68

Status:

Kassebeholdning d. 29-1-24 Kr. 1258.69
 Tilgodehavende » 1496.68
 Aktiv-Saldo d. 31-12-26 Kr. 2755.37

Revideret og fundet rigtig.

Zürich, den 19. August 1931.

Adolf Rose. Chr. Hansen. Jørgen Jensen.

Tabte Medlembøger.

Bog No. 2647.B. Drejer H. Ludwig Nielsen, født i Køge den 27. Oktober 1880, indm. 5. Oktober 1927 i Horsens.

Bog No. 1576. R. P. Rasmussen, Karetmager, født den 9. December 1892 i Aarhus, indm. den 11. November 1916 i Bergen.

Bøgerne erklæres hermed for ugyldige.

Hovedkassen.

Naver-Hytten ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.

Henv. til: *Wilh. Nielsen*, Nybosgade 62.

Redaktion og Ekspedition:

H. A. Hansen, Badenerstr. 60, Zürich 4.
 Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar,
 Georg Müller.



VI ANBEFALER
STJERNENS
 ÖL

Zürich 1 - Alkoholfreies Restaurant

Ankengasse 7, Hjørnet af Münsterstrasse 21

Anbefaler kraftig og billig Middag- og Aftensmad a Fr. 1.40 — Kaffe, The, Chokolade. Familie Höger.

Berejstes Hus Emiliegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:

Inspektøren C. 4900

Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Telefon Nora 5864

Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

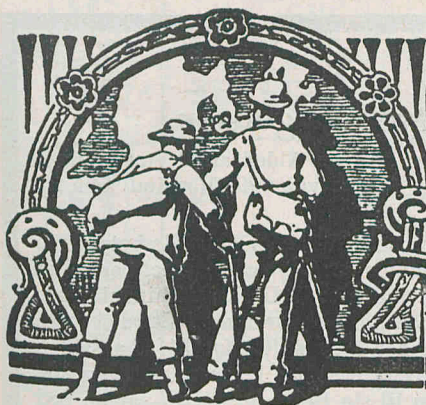
Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybbøl

Dybbølsgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“
 God Mad. — Kold Buffet.

Godt Billard. — Høflig Betjening.
 Telefon Eva 1483 Marius.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 9

September 1931

XXX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Afstemmings-Resultatet.

	I		II		III		IV		V		Va		VI		VII	
	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej
Aarhus	—	16	—	16	—	19	—	19	19	—	19	—	—	16	19	—
Bern	—	10	1	9	10	—	—	10	—	—	—	10	—	10	—	—
Berlin	1	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	1	—	1	—	—
Brüssel	6	7	3	11	12	2	14	—	10	4	—	—	9	5	13	1
Dresden	6	—	4	2	6	—	6	—	6	—	6	—	6	6	6	—
Hamburg	11	5	8	8	13	3	15	1	—	—	—	—	16	—	15	1
Hjørring	2	2	—	4	—	4	—	4	4	—	—	—	4	—	4	—
Holstebro	—	8	—	8	—	8	—	8	8	—	8	—	8	—	8	—
Kiel	—	12	—	12	10	2	10	2	12	—	—	—	12	—	12	—
Kolding	18	—	18	—	—	18	—	18	18	—	18	—	18	—	18	—
København	23	—	—	23	—	23	—	23	—	23	—	—	23	—	2	1
Middelfart	—	—	—	6	—	—	—	6	6	—	6	—	6	—	6	—
München	—	8	2	6	—	—	8	—	8	—	3	5	8	—	8	—
Nakskov	—	18	18	—	18	—	18	—	18	—	—	—	18	—	18	—
Neumünster	7	—	7	—	7	—	7	—	7	—	7	—	7	—	7	—
Odense	—	5	—	7	—	—	7	—	7	—	—	—	7	—	7	—
Odder	1	6	—	7	7	—	7	—	7	—	4	3	7	—	6	1
Oslo	—	6	6	—	—	—	6	—	6	—	—	—	6	—	6	—
Roskilde	11	—	11	—	—	—	7	1	11	—	—	—	11	—	11	—
Stockholm	3	11	3	12	2	12	2	12	12	—	—	—	10	1	15	—
St. Gallen	—	1	—	1	1	—	—	1	1	—	—	1	1	—	1	—
Vejle	2	5	—	14	—	14	14	—	—	11	—	—	—	15	—	15
Zürich	—	18	—	18	15	—	18	—	15	2	—	—	—	16	12	2
	91	138	81	165	101	105	140	95	186	40	72	9	188	59	205	21

Afstemmingsresultatet giver ikke nogen paalidelig Oplysning om hvorledes Stemningen er indenfor Afdelingerne, dertil er Deltagelsen i Afstemningen for lille, ikke alene fra Medlemmernes Side; men ogsaa fra Afdelingerne, hvor en Del ikke har deltaget, deriblandt Aalborg demonstrativt.

Denne bekvemme Maade at overlade Minoriteten Afgørelsen er jo overalt i Foreningslivet temmelig udbredt, og det lader til, at den ogsaa indenfor vores Rækker har fundet Plads, et Tidens Tegn, som næppe har nogen Fordele. Afgørelsen er nu truffet, og dem som ikke deltog, har ingen Ret til Klage over det opnaaede Resultat.

Forslag I blev forkastet, og saa længe C. U. K. ikke raader over større Midler end som for Øjeblikket, saa vilde en saadan Administration overhovedet være umulig.

Forslag II har heller ikke opnaaet at blive vedtaget, og en Aldersgrænse paa 45 Aar kan ogsaa udmærket bibeholdes; thi dem som har Interesse for C. U. K., de har sikkert denne førend de fylder 45, det hører jo dog til Sjældenhederne at træffe valsende Svende i Udlandet, som har opnaaet den Alder, og der findes sikkert en

Maade hvorpaa at vi kan imødekomme dem, som først efter 45 Aars Alderen indtræder i C. U. K.

Forslag III er med et meget lille Flertal forkastet, antagelig fordi at Forslag IV som er vedtaget, indeholder somme Fordring i en bedre og yderligeregaende Form.

Forslag V er vedtaget med et Flertal, som naar man tager Hensyn til de ved Afstemningen afgivne Stemmer, godt kan lade sig sé. V. a er ogsaa vedtaget; men da Forslag IV er vedtaget med et større Antal Ja Stemmer, kommer dette ikke i Betragtning.

Forslag VI er vedtaget med et efter Deltagelsen i Afstemningen meget respektabelt Antal Ja Stemmer.

Forslag VII har opnaaet det største Antal Ja Stemmer, og mere havde man vel ikke kunde regne med under de nuværende Forhold.

Ved senere Afstemninger vil det være ønskeligt, at et langt større Antal Medlemmer deltager i samme, det vil sætte mere Præg paa det hele, naar man gennem Generalafstemningerne faar et rigtigt Resultat af Stemningen blandt Medlemmerne og Afdelingerne.

Forretningsudvalget.

Foreningsmeddelelser.

Aarhus-Afdelingen afholdt Lørdag den 25. Juli sin Generalforsamling med følgende Dagsorden: I. Forhandlingsbogen. II. Beretninger. III. Regnskabet. IV. Indkomne Forslag. V. Valg af Kasserer. (Bielefeldt genvalgte.) VI. Valg af Næstformand. (V. Simonsen blev nyvalgt.) VII. Eventuelt.

Søndag den 2. August afholdt vi vor aarlige Fugleskydning og Keglefest i Brabrand Kro. Tilslutningen var glimrende. Fuglekonge blev Snedkermester V. Elikofer. Aarets Keglekonge blev Gørtler J. Olsen, som hjemførte Vandrepokalen.

Der tilbragtes en rigtig Naverdag, og i den lune danske Sommeraften dansede man i et stort Telt, da Dansesalen fornyligt var brændt.

Humøret var højt, og Festen gav et pænt Overskud til Kassen. — Atter en glimrende Fest for Aarhusnaverne. Med Naverhilsen!

E. Ørtenblad, Sekretær.

Dresden. Naverne samledes den 4. Juli til en lille Afskedsfest for gamle Naverbror, Peter Petersen, som forlod Dresden, for sammen med sin Hustru, at tilbringe deres Livsaften paa det danske Alderdomshjem «Rosenborg» i Børnsen ved Hamborg.

Petersen som nu er over 72 Aar har i de senere Aar været Kasserer for Afdelingen i Dresden, et Hverv som han udfyldte med Interesse, og hans Regnskaber var altid monsterværdige i Opstillingen, ligesom han holdt paa at faa dem indsendt til rette Tid. Paa Grund af Afrejsen maatte Petersen overgive denne Post til Naverbror Thomas Winther, som nu vil gøre sit bedste i C. U. K. s Interesse.

Da Afdelingen ved hver Afmeldelse stadig bliver mindre, saa er dens Kasse heller ikke særlig beslaaet, saa ved den lille Afskedsfest gik Bølgerne ikke saa højt, men vi glæder os til at Petersen og Hustru nu faar det godt; thi kun saadan omtales «Rosenborg», og vi som blev tilbage, vi ønsker dem begge, fremfor alt, et godt Helbrede. Med Naverhilsen!

Reserve-Sekretæren.

Kiel. Vor Sommerudflugt med Børnene, fandt Sted den 12. Juli, og førte os til Mönkeberg, som er beliggende ved Kieler-Fjord. Først saa det lidt sort ud for os, for de sidste 14 Dage for Turen havde vi Storm og Slud hver Dag, og tillige hundekoldt, men om Fredagen klarede det op igen, og om Søndagen var Vejret storartet, Solskin, Vindstille og Sommervarme, kort sagt, Vejr for Naverne og deres Børn, som hele Aaret glæder sig til denne Tur.

Efter ca. 30 Minutters Sejlur (ingen Søsyge) landede vi i Mönkeberg, og herfra gik det gennem den herlige Bøgeskov til «Heikendorf». I Etablissement «Hirschtal» blev der i Fællesskab drukket Kaffe. Herefter var forskellige Forlystelser arrangeret for store og smaa. Henimod Aftenen blev der ogsaa danset, hvad jo for Tiden egentlig er Hovedsagen ved enhver Lejlighed.

Omsider var Klokkeren bleven 9, og det var Sengetid for Børnene, de store Naver havde ikke Lyst til at holde op, men det nyttede ikke noget, Motorbaaden ventede, og vi maatte tage Afsked fra det hyggelige Lokale, og en halv Time senere var vi velholdne i Kiel igen.

Vi havde alle moret os storartet, og med Hurra og Leve for C. U. K. gik enhver til sit.

Paa Generalforsamlingen den 25. Juli, genvalgte enstemmigt som Formand, G. Fredriksen, og som Kasserer V. Poppe. Til Revisor valgtes Chr. Lassen.

Med Naverhilsen!

Emil Jensen, Sekretær.



Peter Jørgensen.

Vævermester er i en Alder af 41 Aar afgaaet ved Døden paa det herværende Hospital den 23. August.

Med P. Jørgensen «Silde» er en af de betydende Medlemmer indenfor vor Bevægelse gaaet bort. Han vil blive savnet indenfor C. U. K. i Almindelighed; men indenfor vor lokale Forening i Særdeleshed. Da Foreningen her blev stiftet for 5½ Aar siden var «Silde» selvskreven til Formandspladsen, og den beholdt han til sin Død. Jørgensen var en god og stabil Kammerat; men samtidig en Svend med Hjertet paa rette Sted.

Dødsårsagen var Meningitis, den gjorde Ende paa det hele i Løbet af 10 Dage; men Sygdommen er jo pinefuld.

Den 27. August fandt Begravelsen Sted under meget stor Deltagelse. Udover «Sildes» Kollegaer og Bekendte, var saa godt som alle de stedlige Naver mødt op. Aarhus-Afdl. var mødt op med 3 Mand, Vejle med 1 Mand. (Tak for det!) Der var signerede Kranse fra Aarhus, Vejle, Kolding, Odder, Holstebro og selvfølgelig fra den stedlige C. U. K.-Afdl. her.

Ved Graven sagde Præsten et Par Ord, og vores Kasserer. Bendixen tolkede det, som «Silde» havde været for os i den forløbne Tid.

Saa meningsløst at hans Stjerne saa hurtig skulde slukkes. Men «Silde»! vi har da som en lille Erstatning for dig, dine mange Sange som du har skrevet til C. U. Ks. Pris, de er jo en Del af dig selv.

Are være dit Minde — Hvil i Fred.

Horsens-Afdelingen.

Horsens Afdelingen holder Møde 1 Gang om Maaned, nemlig den første Lørdag, den 3 Lørdag suspenderer vi indtil videre.

Med Naverhilsen! *Henry Nielsen, Sekretær.*

Oslo. Paa vores halvaars Generalforsamling den 14. August genvalgte hele Bestyrelsen, som bestaar af H. Lorentzen, Formand, R. P. Rasmussen, Kasserer, og Undertegnede som Sekretær. Al Korrespondance bedes sendt til Kasserern, da vi har opgivet Modelokalet, paa Grund af de daarlige Tider.

Med Naverhilsen! *Chr. P. Jensen, Sekretær.*

Roskilde. Fredag, den 31. Juli afholdt vi halvaarlig Generalforsamling. Til Formand genvalgte Snedkerm. S. Hammargren med Akklamation, til Lokalinspektør genvalgte Snedkerm. O. Frederiksen, til Suppleant til Bestyrelsen genvalgte Villiam Hansen, Baldersbrønde, og til Revisor genvalgte Sadelmager Dahlggaard Nielsen. Forslagene til Generalafstemningen blev behandlede, og vedtoges som Afstemningsresultatet udviser.

Med kraftig Naverhilsen!

Waldemar Petersen, Sekretær.

Nakskov. Søndag, den 16. August samledes vi Naver her i Afdelingen, paa Nakskov Kirkegaard for at foretage Afsøringen af en Mindesten over vor afdøde Kammerat,

Den Skandinaviske Central-Unterstøttelses-Kasse.

Regnskab per 1 April 1929 til 31 Marts 1930.

A. Afdelingerne.

Udgifter

Afdelingens Navn	Indskud		Inskud for Uberejste		Medlemsbøger		for Aktive		for Passive		Tilskud fra H. K.	Kassebehold. 31-III-29		Samlet Indtægt	Rejseunderstøttelse	Sygemønstret	Arbejdsløshedsindt.	Porto og Inventar	Jndsendt til H.-K.	Samlet Udgift	Kassebehold. 31-III-30
	Sk.	Fr.	Sk.	Fr.	Sk.	Fr.	Sk.	Fr.	Sk.	Fr.		Fr.	Fr.								
Aalborg	6	9.	—	—	6	3.	750	375	13	3.25	—	16.65	406.90	5	20.50	115	40.	7.89	227.40	410.79	3.89
Aarhus	2	3.	5	42.50	2	1.	2113	1036.50	2412	603.	—	201.43	1907.43	17	70.	247.50	120.	16.51	1178.93	1632.94	274.49
Algier	6	18.	—	—	6	6.	223	223	—	—	100.	—	247.	2	36.	80.	—	4.50	150.	190.50	56.50
Barcelona	—	—	—	—	—	—	99	49.50	—	—	60.	16.50	133.	6	48.	—	—	2.70	66.	128.	5.
Basel	17	25.50	—	—	17	8.50	793	396.50	64	16.	50.	49.25	555.75	104	404.	—	—	1.60	472.70	472.70	83.05
Berlin	—	—	—	—	—	—	56	16.80	—	—	21.55	40	66.90	9	40.50	45.	—	1.60	42.10	42.10	24.80
Bern	1	1.50	—	—	1	50	479	239.50	—	—	—	61.85	303.35	11	41.50	—	—	80.	180.	267.30	36.05
Bremen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29.95	8.40	—	—	—	—	—	—	—	29.95
Bryssel	80	240.	—	—	82	82.	2954	2954	560	280.	—	838.62	4394.62	20	320.	—	140	64.35	2441.65	2966.	1428.62
Davos	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dresden	1	1.50	—	—	1	50	421	126.30	—	—	—	35.83	164.13	7	28.50	18.	—	8.37	50	104.87	59.26
Düsseldorf	1	1.50	—	—	1	50	444	133.20	—	—	—	8.89	126.31	25	103.50	—	—	—	20.	123.50	2.81
Fredericia	4	6.	—	—	4	2.	792	396.	449	112.25	—	108.	408.25	3	11.50	—	130.	1.30	132.	274.80	133.45
Göteborg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	128.40	128.40	—	—	—	—	—	—	—	128.40
Hamburg	14	21.	—	—	14	7.	2852	855.60	103	15.45	—	68.18	830.87	56	237.	120.	105.	46.66	300.	808.66	22.21
Hjørring	1	1.50	—	—	1	50	248	124.	156	39.	—	—	165.	1	4.50	—	—	5.	155.50	165.	—
Holbæk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20.42	457.17	—	—	—	—	4.25	300.	308.75	148.42
Holstebro	5	7.50	—	—	5	2.50	305	152.50	873	218.25	—	—	213.25	3	13.	—	—	3.	198.75	214.75	1.50
Horsens	5	7.50	2	17.	7	3.50	245	122.50	241	60.25	—	49.50	260.25	7	26.50	—	—	13.	90.	129.50	130.75
Kiel	4	6.	—	—	4	2.	1033	309.90	—	—	30.	96.31	251.59	9	37.50	161.	51.	11.20	—	260.70	9.11
Kolding	3	4.50	—	—	3	1.50	362	181.	—	—	—	44.23	231.23	5	22.50	70.	110.	—	—	202.50	28.73
Kreuzlingen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23.55	75.80	3	10.50	—	—	1.50	40.	52.	23.80
København	9	13.50	11	93.50	10	10.	4456	2228.	351	337.75	—	1395.47	4078.22	21	87.50	230	317.50	6.32	3361.04	4002.36	75.86
Luzern	3	4.50	—	—	3	1.50	259	129.50	—	—	50.	117.05	302.55	9	32.50	—	—	2.90	152.60	188.	114.55
Maribo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	55.15	55.15	—	—	—	—	—	—	—	—
Middelfart	3	4.50	—	—	3	1.50	495	247.50	524	131.	—	61.50	446.	3	12.50	—	—	16.20	280.	348.70	97.30
München	2	3.	—	—	2	1.	386	115.80	—	—	—	30.61	89.19	8	31.	—	—	2.70	30.	63.70	25.49
Nakskov	4	6.	—	—	4	2.	2364	1181.50	32	8.	—	268.80	1466.30	2	9.	787.50	150	31.10	518.90	1496.50	30.20
Neumünster	1	1.50	—	—	1	50	445	133.50	—	—	120.	2.48	257.98	14	59.	48.	—	1.68	—	108.68	149.30
Nizza	8	32.	—	—	8	3.	330	330.	—	—	196.55	—	566.55	14	248.	—	—	13.90	304.65	566.55	—
Odense	1	1.50	1	8.50	4	2.	1124	562.	—	—	320.	4.52	898.52	18	97.	270	528.	3	898.	898.	—
Oslo	2	3.	—	—	2	1.	380	190.	—	—	—	58.69	252.69	—	—	—	—	6.50	145.83	152.33	—
Paris	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1204.25	1204.25	—	—	—	—	—	—	—	100.36
Randers	1	1.50	—	—	1	50	185	92.50	42	10.50	—	118.75	223.75	3	12.50	—	—	1.50	89.50	103.50	120.25
Roskilde	1	1.50	5	40.	11	5.50	1041	520.50	15	3.75	—	287.60	858.85	16	67.	137.50	140.	16.	100.	460.50	398.35
Rødby-Havn	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23.	23.	—	—	—	—	—	—	—	23.
Sete*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19.50	19.50	—	—	—	—	—	—	—	—
Stavanger	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25.05	25.05	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	1	1.50	—	—	1	50	76	38.	—	—	—	19.70	59.70	—	—	—	—	70.	16.	39.70	25.05
Stockholm	4	6.	—	—	4	4.	1279	639.50	—	—	—	80.73	730.23	9	33.50	40.	—	6.73	600.	680.23	50.
Straßbourg	7	10.50	2	17.	7	3.50	762	381.	457	114.25	75.	419.45	419.45	—	—	—	165.	5.55	—	—	419.45
Svendborg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	601.25	601.25	—	—	—	—	—	—	—	248.05
Trondhjem	13	39.	—	—	13	13.	367	367.	—	—	152.95	53.04	65.04	—	—	—	—	1.73	41.76	43.49	353.20
Tlaret	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	100.	779.95	779.95	24	528.	239.95	—	—	—	779.95	21.55
Vegesack	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21.80	169.10	12	48.	34.50	49.50	2.70	—	134.70	34.40
Vejle	12	18.	1	8.50	13	6.50	729	364.50	39	9.75	—	20.01	427.26	6	25.	30.	—	19.62	325.	399.62	27.64
Zug	8	12.	—	—	8	4.	286	143.	—	—	—	159.	159.	11	44.50	57.50	—	1.20	44.70	147.90	11.10
Zürich	67	100.50	—	—	67	33.50	3680	1840.	412	103.	—	2077.	2077.	67	268.50	318.50	—	—	1490.	2077.	—
Hovedkassen	1	2.	—	—	1	50	290	142.40	—	—	—	—	144.90	—	—	120.	—	—	—	120.	24.90
Totalt	298	616.	27	227.	331	220.	33920	17705.90	8053	2142.95	1276.05	5523.68	27111.79	537	3106.50	3287.45	2046.	344.66	13030.21	21814.82	5896.76

* Tidligere Beaucaire. Incl. Flytning af Bibliotek.

Den Skandinaviske Central-Understøttelses-Kasse.

Regnskab per 1 April 1929 til 31 Marts 1930.

B. Hovedkassen.

Indtægter		Udgifter	
Modtaget fra Afdelingerne	13,030.21	Kassebeholdning —	2,705.35
Laan (Møller)	300.—	Tilskud til Afdelingerne	1,276.05
Statstilskud (Kr. 1,750.—)	2418.80	Bladets Trykning	1,760.40
Renter	155.20	Kontingentmærker	72.55
Kursgevinst	191.40	Emblemer	68.50
Modtaget fra Nissen	20.—	Papier og Rekvissitter	39.90
		Løn til Forretningsførerne	3,666.56
		Kontorleje	340.—
		Udbetalt ved 8 Dødsfald	1,290.—
		Porto, Telegram og Postfach	412.73
		H. B. Møder og Revisioner	55.—
		Tryksager og Cirkulærer	155.80
		Renter	208.—
		Overført 325 Indskuldsbidrag til Kongresfondet	162.50
		Kurstab	2,455.58
		Tilbagebetalt Laan (Møller)	300.—
		Andre Udgifter	85.97
			15,054.89
		Kassebeholdning, 31-3-30	1,060.72
	<u>16,115.61</u>		<u>16,115.61</u>

C. Samlet Regnskab.

Kassebeholdning	2,818.33	537 Rejseunderstøttelser	3,106.50
298 Indskud	616.—	Sygeunderstøttelser	3,287.45
27 » for Uberejste	227.—	Arbejdsløshedunderstøttelse	2,046.—
331 Medlemsbøger	220.—	Udbetalt ved Dødsfald	1,290.—
33920 Ugebidrag for Aktive	17,705.90		9,729.95
8053 » » Passive	2,142.95		
Statstilskud	2,418.80	Blad, Mærker, Emblemer	1,901.45
Renter	155.20	Porto, Telegram, Postfach	757.39
Kursgevinst	191.40	Løn	3,666.56
Modtaget fra Nissen	20.00	Kontorleje, H. B. Møder, Revisioner	395.—
		Tryksager, Cirkulærer, Papier ect.	195.70
		Renter og Kurstab	2,663.58
		Overført til Kongresfondet	162.50
		Andre Udgifter	85.97
			19,558.10
		Kassebeholdning, 31-3-30	6,957.48
	<u>26,515.58</u>		<u>26,515.58</u>

D. Status.

Kassebeholdning	6,957.48	Pr. Varekonto	180.—
Inventar	992.—	Laan i Spetzlerfonden	3,000.—
Varelager (Emblemer, Medlemsbøger etc.)	902.65	Laan i Kongresfonden	1,763.—
Kongresfondet	565.—		4,943.—
2 Hypoteker	5,000.—	Aktivsaldo, 31-3-30	9,474.13
	<u>14,417.13</u>		<u>14,417.13</u>

H. A. Hansen, Forretningsfører.

Zürich, den 17. September 1931.

Revideret og fundet rigtigt:

A. Rose, Chr. Guldager Hansen, Jørgen Jensen,
Fmd. Hovedkasserevisorer.

Gartner Chr. Petersen, kaldet (Bob). Denne Højtidelighed fik et meget smukt Forløb, der var mødt Repræsentanter for de tre førende Blade her i Byen, ligesom Svendene var mødt saa godt som fuldtallig, med Damer, og Bladene bragte Dagen efter en længere Artikel om den smukke Højtidelighed.

Stenen er en smuk Natursten, som Bestyrelsen har udsøgt ved Hyllekrog Fyr, hvor den er fisket op af Østersøen, ved Lollands Sydkyst.

Ved Graven tog vores Formand, Niemeyer, Ordet, og udtalte. Det er første Gang at Naverne i Nakskov har sat et Mindesmærke paa en afdød Naverbroders Grav. Chr. Petersen har gjort sig særlig fortjent til at mindes. Han var mangeaarigt Medlem af C. U. K., og han har gjort et betydeligt Arbejde, for vor Forening. Dette Minde som her er rejst, vil nu, og i Fremtiden fortælle, at her hviler en brav Mand der var et trofast Medlem af Bøjestre Haandværkeres Forening (C. U. K.). Vi er jo ikke selv Herre over naar vi skal ud paa den sidste Rejse, i en af for tidlig Alder maatte vor Ven forlade os; men vi maa troste os med, en Gang imellem at søge til dette Sted, og fordybe os i den smukke Indskription som i faa Ord siger hvad der fra dette ensomme Sted skal siges. Med disse faa Ord skal jeg paa Nakskov-Navernes Vegne afsløre dette Mindesmærke, og overgive det til Familien. Da Klædet faldt, læstes følgende smukke Indskription:

Vidt du vandred Venner vandt
Fred i Fædres Jord du fandt.

I Taknemmelighed rejste Naverne dette Minde over Kameraten «Bop». — 1931. Hvorefter vi var rundt til vores fire andre afdøde Kammeraters Grave, og nedlagde en Krans.

For Nakskov Afdeling. *Edvard Pedersen, Sekretær.*

De uden Fædreland.

Søndagen 2. August samledes bosiddende Danske i Schweiz til et Stævne i Zürich for at tage Stilling til visse Mangler i den danske Lov om Statsborgerrettens Bevarelse. Stævnet var besøgt af ca. 50 Danske, som er bosiddende paa Strækningen fra Bodensøen til Genf.

Efter et indledende Foredrag af P. Jørgensen, Kreuzlingen, der gjorde Rede for Forholdene i Schweiz og de Vanskeligheder, der opstaar, naar man vil naturaliseres som Schweizerborger, og de Tilfælde, hvor de unge er blevne hjemløse, naar de ikke kan det danske Sprog og derfor har faaet Ansejningen om Bevarelsen af den danske Statsborgerret afslaaet. Efter godt to Timers Forhandlinger, hvor flere Talere havde Ordet, vedtoges enstemmigt en Resolution til den danske Regering med en Anmodning om at faa udvirket en Lømpelse af Loven og Hensyntagen til de Forhold, hvorunder de bosiddende Danske med deres Familier lever i Schweiz. Paa Gesandtskabets Vegne deltog Hr. Legationssekretær R. Kampp i Bern i Stævnet, der fik et ret vellykket Forløb og efter fremsat Ønske skal gentages hvert Aar. X.

Sangbogen er nu hos Bogbinderen, og ventes færdig til den 15 Oktober.

Københavnner-Afdelingen har Samkvemlokale i Cafe «Dybbøl», Dybbølgade 14. Telefon Eva 1483.

Efteraarsfest

afholdes i *Veinolds Selskabslokaler* Lørdag den 3. Oktober.

Københavnner-Afdelingen.

Ærestavle.

25 Aar I. C. U. K.!



Lauritz Petersen
København.

Med Glæde kan Københavnnerafdelingen atter fejre et af sine Medlemmer, som har staaet i C. U. K. gennem et kvart Aarhundrede. Denne Gang er det vor nuværende Revisor Sadelmager Lauritz Petersen, han blev indmeldt i Düsseldorf d. 1—3 1906 og gennem 10 Aar krydsede han Europa rundt, fra London til Wien, fra Marseille til Hamburg.

L. P., der er udlært og opholdt sig i Kolding, havde, før han paabegyndte sin Løbebane som Nav, været en Tur i Amerika som Kullæmper, hvad imidlertid ikke tiltalte ham, Gennem alle de Aar, som L. P. tilbragte derude, har han altid været et aktivt Medlem og været til megen Nytte, saaledes at han altid kunne bruges som Medlem af Bestyrelserne for de forskellige Afdelinger. Brüsseler Afdelingen blev oprettet af L. P. i 1909 sammen med flere og han var Kasserer for samme, denne Afdeling gik dog ind saa snart Udstillingne var forbi. Fra Brüssel tog L. P., sammen med en Kammerat, med Toget til Paris, d. v. s. de to gæve Naver kørte «Sort» og det gik hverken værre eller bedre end at Kammeraten, hvis Navn vi vil holde hemmeligt, blev attraperet og fik et gratis Ophold paa 2 Maaneder i Prisonen og derefter smidt ud af Frankrig, medens L. P. var saa heldig at slippe igennem og fik Arbejde i Paris. Schweiz har L. P. valset igennem og kender det saa godt, saa der er ikke mange som kan nævne Steder som L. P. ikke kender. At nævne alle de Byer L. P. har været i vilde ikke være let, men af Stempler fra C. U. K. Afdl. har han 25 forskellige foruden at han han har besøgt samme By flere Gange. Men ikke alene L. P. har været en udpræget Vandrenatur; men ogsaa hans Hustru, som han traf i Bruxelles, hvor hun tjente hos et engelsk Herskab, som boede i London, har rejst det meste af Europa rundt. Fru Petersen som er født i Zwickau har gennem alle disse Aar sammen med Lauritz Petersen været en trofast Gæst ved Foreningernes Fester, hvorfor vi ikke alene bringer Lauritz Petersen vor Hyldest og Tak, men ogsaa Fruen bringes en velment Naverhyldest. Æresnaalen blev ham overrakt ved Dameaftenen i Hulen d. 5. September.

Københavnner-Afdelingen.

Zürich. Efter at Zürcher-Naverne nu i en Aarrække havde lovet at besøge Bernerne, saa havde man endelig taget den Beslutning, at rejse dertil Lørdag den 5. September.

Himlen saa ikke lovend ud da vi om Eftermiddagen tog af Sted; men da vi naaede Bern, saa kunde Solen ikke holde sig længere; men begyndte at smile, selv om det ogsaa kun var for en kort Tid. Fuldtallig var Bernerne mødt op for at tage imod os, og efter at have faaet Velkomstbajeren, gik vi ud til Frandsens «Pension», hvor Fruen ventede paa os med en god Aftensmad, og Frandsen serverede en udmærket Festvin, som i over 10 Aar havde lagret i Kælderen, og som Zürcher-Naverne nu endelig med et Smil stak under Vesten.

Ved Hulemødet om Aftenen bød Formanden, Sørensen, os endnu engang Velkommen, og bemærkede bl. a. at det nu var over 16 Aar siden at Zürcherne havde besøgt dem sidst. Programmet blev nu fastlagt for næste Dag, og derefter kom den mere gemytlige Del, og med Sang og Dans gik Tiden til Kl. var fire.

Næste Dags Morgen Kl. 8½ samledes Naverne, for under Jespersens kyndige Ledelse at bese den store Sport og Hygieniske Udstilling. Kl. 12½ samledes vi igen i Frandsens «Pension» hvor Berner-Foreningen serverede en bedre Middag, som gjorde Huset al Ære. Eftermiddagen tilbragte vi med at bese Byens Séværdigheder, Bundespaladset, Bjørnegraven o. s. v. alt under Jespersens kyndige Ledelse. Dagen svant, og vi maatte hjem igen, Bernerne fulgte os paa Banegaarden, og ved 8 Tiden naaede vi Zürich. Alle var enige om at det havde været nogle dejlige Timer i Bern, og Berner-Naverne nogle udmærkede Værter, saa de kan sikkert vente mange Besøg i de næste 16 Aar. — Tak for det Naverbrødre. Med Naverhilsen! H. Lindow, Sekretær.

Ekskluderet.

Bog No. 683. Oswald Kühl, Arkitekt født i Nakskov d. 1-3-89, indm. i Hamborg den 17-12-27. J følge Lovens Prg. 95. Hamborger-Afdelingen.

Jens Christian Nielsen.

Landmand, som i April Maaned d. A. rejste fra Schweiz til Frankrig; men atter rejste derfra, antagelig til Danmark, bedes opgive sin Adresse til H. A. Hansen, Badenerstr. 60, Zürich. Medlemmer som kender Nielsen, bedes gøre ham opmærksom herpaa, eller indsende Adressen.

Forretningsføreren.

Redaktion og Ekspedition: H. A. Hansen, Zürich 4.
 Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Indmeldelse, Kontingent og Understøttelse i Belgien, Frankrig og Spanien.

Indskud 20.— b. Fr. — 3.— S. Fr. (se Prg. 15) herfor udleveres en Medlemsbog, og et Emblem.

For Afdelingerne og Kassererne i nævnte Lande bliver det udregnet paa følgende Maade: Indskud 11.50 b. Fr. deraf 8.— b. Fr. til H. K. — 1.20 S. Fr. herfra regnes 20 Cts. som overføres til Kongresfonden. Bog 2.50 b. Fr. deraf 1.50 b. Fr. til H. K. — 0.23 S. Fr. Emblem 6.— b. Fr. deraf 5 b. Fr. til H. K. — 0.75 S. Fr.

Kontingentet for Aktive bliver til H. K. 1.50 b. Fr. — 0.22 S. Fr.

Kontingentet for Passive bliver til H. K. 1.— b. Fr. — 0.15 S. Fr.

Rejseunderstøttelsen om Sommeren 20.— b. Fr. — 3.— S. Fr.

Rejseunderstøttelsen om Vinteren 25.— b. Fr. — 3.75 S. Fr.

Maximum henholdsvis 24.—, 32.—, 40.—, 56.—, 64.— S. Fr. (se Prg. 25).

Sygeunderstøttelsen pr. Dag 10.— b. Fr. — 1.50 S. Fr. Begravelseshjælp 80.—, 120.—, 160.— S. Fr. (se Prg. 43).

Det første halve Aar efter Afmeldelsen fra en belg., fransk eller spansk Afdeling, udbetales ogsaa i de øvrige Lande hvor C. U. K. har Afdeling, efter ovenfor nævnte Regler.

Efter 26 Ugers fuldt indbetalte Bidrag (Normal-Bidrag) fra Afmeldelsesdagen at regne, udbetales efter de almindelige Regler.

Al Understøttelse indskrives i Bogen som S. Fr. Med H. K. afregnes alt hvad der falder under de nye Bestemmelser i S. Fr. da H. B. ønsker at komme bort fra det misvisende Valutaregnskab.

Den b. Fr. er regnet til 15 S. Cts. og H. B. forbeholder sig Ret til ved Forandringer af Kursen, at tilpasse sig samme. Med Naverhilsen! H. B.

Indsendte Beløb.

Aarhus: S. Fr. 200.—, Brüssel: S. Fr. 100.—, Odder: S. Fr. 75.—, Zürich: S. Fr. 109.20, Vejle: S. Fr. 100.—, Roskilde S. Fr. 100.—. Det bemærkes, at under de indsendte Beløb befinder der sig saadanne, som tilfalder Kongresfonden og for Vareskyld.

Naver-Hytten ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.

Henv. til: *Wilh. Nielsen*, Nybosgade 62.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museumene)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar, Georg Müller.



VI ANBEFALER
STJERNENS
 ÖL

Zürich 1 - Alkoholfreies Restaurant

Ankengasse 7, Hjørnet af Münstergasse 21

Anbefaler kraftig og billig Middag- og Aftensmad a Fr. 1.40. — Kaffe, The, Chokolade. Familie Höger.

Berejstes Hus

Emillegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Inspektøren C. 4900

Telefon: Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator
 Telefon Nora 5864 Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.
 Privat: Venggade 5²
 Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybbøl

Dybbølsgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“
 God Mad. — Kold Buffet.
 Godt Billard. — Høflig Betjening.
 Telefon Eva 1483 Marius.

Samarbejde og Medarbejde.

I en Artikel i «Berejstes Klubblad» for August, omtales Betydningen af Naverstævnerne og deres Resultater, og samtidig følger Udtræk af Beretninger, særlig over Stævnet i København.

Under Overskriften «Resumé» skrives der korte Bemærkninger, som dem der deltog i Stævnet sikkert kan billige. At der blandt Naverne var ventet et mere haandgribeligt Resultat af Stævnet i København, det kommer vi ikke uden om; men derfor behøver man ikke at underkende Værdien af saadanne Sammenkomster, som sikkert paa den ene eller anden Maade bidrager til at støtte vores Sammenslutning.

Af Stævnet i København fik man det bestemte Indtryk, at Viljen var tilstede for et Samarbejde og Understøttelse af C. U. K. s Arbejde for de rejsende Svende, og det maa haabes, at Tiden indtil næste Stævne bringer Forstaaelse og Enighed om Maaden hvorledes dette Samarbejde bedst kan bringes til Udførelse.

Naar «Berejste» skriver, at de ikke ønsker at slide i Organisationsarbejdet mere end højst nødvendigt, saa forstaar vi denne Vending saaledes, at de anerkender C. U. K. s Arbejde for Rejselivet, og at de gerne rækker os Haanden hvor deres Medarbejde kan gavne den færende Svend.

Naar «Berejste» derefter omtaler Forretningsførelsen under den afsatte Forretningsfører, H. J. Larsen, og den nuværende Forretningsfører, saa viser det sig, at de ikke har den nødvendige Indsigt i de Forhold som den nuværende Forretningsfører maa arbejde under, for at kunde udtale sig derom. Den tilsyneladende tunge og besværlige Arbejds metode med det uvante Kontor og Redaktionsarbejde, som de skriver, den ser maaske lidt anderledes ud naar man ser lidt nærmere til.

Af C. U. K. s Korrespondance har H. J. Larsen kun udleveret nogle faa Kopier af ligegyldige Nytaarsgratulationer til forskellige Afdelinger, samt nogle enkelte Skrivelser fra Afdelingerne,

al den øvrige Korrespondance har Larsen efter Sigende *brændt*. Indtil Dato har det ikke været Larsen muligt, trods mange Opfordringer, at opstille en Afregning, maaske forstaar man saa hvilket Arbejde det giver, at sætte sig ind i saadanne Sager, hvor man kun ved møjsommeligt Kontrol finder det rigtige. De fleste er vel tilbøjelig til at overse al det Arbejde som Larsens Forhold til C. U. K. har medført, og som ogsaa overbyrdes den nuværende Forretningsfører. Naar alt dette tidsspildende Arbejde er overstaaet, og forskellige nødvendige Reforme er indført saa gaar Arbejdet ogsaa lettere, til Fordel for det hele.

Som Regel viser det sig, at det er lettere at kritiserer end som at lave det bedre; men hvorledes vilde det blive? hvis man selv vilde hjælpe med til at lette Arbejdet, og derigennem styrke Interessen, det er vel næppe nok naar vi siger, vi har jo en Forretningsfører lad ham om det, ham kan man jo saa til passende Tider hælde Bytten ud over.

Det lader til, at der er mange som endnu ikke har forstaaet, at den nuværende Ledelse, og Forretningsføreren, ønsker mere Medarbejde, f. Expl. med interessante Artikler til Bladet, med Oplysninger om Forhold som kan interessere Naverne, enten ude eller hjemme maaske burde det indføres som obligatorisk, at Afdelingerne hver Maaned skulde indsende Beretning over saadanne Forhold som havde Interesse for Naverne. Imidlertid opfordres alle Afdelingerne til mere Medarbejde, derigennem gavner de ikke alene deres egen Afdeling; men hele C. U. K.

Vi gaar nu Vinteren i Møde, det vil derfor være nødvendigt at der i alle Afdelinger gøres dem som agter at udrejse, opmærksom paa Nødvendigheden af at lære Sprog førend de rejser ud, det er nødvendigt i Konkurrencen om Arbejde, det er ikke nok naar man mener, vi klarer den nok alligevel.

Hvorledes Forholdene under den nuværende Krise i alle Lande udvikler sig, det er ikke let at forudsige, derfor bedes alle Afdelingerne om

stadig at holde Forretningsføreren paa det løbende, saaledes at han er i Stand til at kunde give de bedst mulige Oplysninger om Arbejdsforhold, og Arbejdsbevilling. Indrejsetilladelse, og hvad der ellers fordres.

Med Naverhilsen!

Forretningsudvalget.

Navernes

Sangbog.

Allerede dens Ydre tiltaler, indbunden i brunt Kunstlæder med ovenstaaende Titel i Guld, gør den et saa godt Indtryk, at man uvilkaarligt faar Lyst til at være Ejer af en saadan.

Aabner man Bogen saa ser man at Sangene er mere samlet end i de tidligere Udgaver, først kommer Naver og Haandværkersange, derefter Nordiske Sange, og til Slut, Udenlandske Sange.

I Forordet til fjerde Udgave skriver Medarbejderne følgende:

Det er nu atten Aar siden den sidste Udgave af «Navernes Sangbog» udkom.

Efter saa mange Aars Forløb var det selvfølgelig nødvendigt at foretage, ikke alene en grundig Revision, men en fuldstændig Omarbejdelse af Sangbogen.

Vi har gjort, hvad vi kunde gøre, for at tage Hensyn til de Forslag, der er blevet os stillet fra Medlemmernes Side. Men tror dog ikke, det er lykkedes os at tilfredsstille alle, men haaber, at Medlemmerne selv vil indse, at det er en Umulighed; thi nogle vilde have dette og andre hint.

Vi praler ikke med særlige Fagkundskaber, men vi har redigeret Sangbogen med en god Vilje og en stor Lyst til vort Arbejde, og haaber, at dette er blevet saadant, at det kan faa Prædikatet «brugbart».

Sangbogen skulde jo ikke alene være «den færende Svends Ven» paa hans Rejser og Færden i Udlandet, men ogsaa et kært Minde for ham, naar han kommer hjem og en Gang igen vil opfriske Minderne fra de bevægede Rejseaar; derfor har vi ladet det mest yderligtgaaende til begge Sider udgaa, for at Sangbogen hverken skulde blive en dicideret Arbejder- eller nationalistisk Sangbog, men ret og slet «Naversangbog».

Som i de foregaaende Udgaver vil vi gerne ogsaa her opfordre Naverne til, naar de synger, da at holde sig fuldstændig til Teksten og de Tegn, der er opført i Sangbogen og ikke, som nogle gerne vil, synge Omkvæd og gentage Ord, som ikke skal synges og gentages, thi dette ødelægger gerne hele Sangen, om nogle maaske mener, det er morsomt.

Og hermed sender vi saa «Naversangbogen» ud i Livet og haaber, at den maa forskønne mangen Time for Naverne, som dens Formaal er.

Zürich, 1931.

Kaj Andersen.

Jørgen Jensen.

Sangbogens Medarbejdere.

I de nærmeste Dage afleverer Bogbinderen Sangbogen, og saa kan der begyndes med Leveringen.

Da det ikke var muligt at bibeholde den gamle Pris, for Sangbogen, saa er den nu fastsat til Fr. 2.— pr. Exemplar, Afdelingerne faar samme Rabat som tidligere, saa Sangbogen

koster denne Fr. 1.75 pr. Exemplar.

Bestillinger modtager Forretningsføreren for C. U. K.

Som bekendt er Sangbogen Forlagt og udgivet af Joh. s Spetzler-Fondet, Zürich, som blev stiftet den 22. Juli 1905 af Zürcher-Afdelingen. Overskudet af Sangbogen som danner Grundlaget for Fondets Midler, benyttes i Henhold til Fondets Love, til at yde trængende Skandinavier Hjælp i Sygdoms-Alders og Familienød.

Det kan derfor dobbelt anbefales at købe Sangbogen, for det første understøtter man derved Fondet, og dernæst kommer man i Besiddelse af en kær Erindring om Rejselivet.

Køb derfor Navernes Sangbog.

Spetzler-Fonden.

Etappen.

Regler for Udbetaling af Rejseunderstøttelse i Byer hvor ingen C. U. K. Afdeling findes.

I Henhold til tidligere Udtalelser, har nu F. U. besluttet, at der efter Overenskomst udbetales Rejseunderstøttelse i Kontortiden paa følgende Konsulater: Nizza, Marseille, Genua og haaber vi, Algier.

Understøttelsen udgør om Vinteren, 1. Oktober—31. Marts f. Fr. 20.—, og om Sommeren 1. April—30. September f. Fr. 15.— og indskrives i Medlemsbogen med henholdsvis S. Fr. 4.— eller S. Fr. 3.—. Maximum udgør 1 Aar S. Fr. 24.—, 2/—32.—, 3/—40.—, 4/—56.—, 5/—64.— S. Fr.

Medlemmer som paa Turen til Afrika ikke hæver Understøttelse i Nizza, kan faa udbetalt dobbel Understøttelse i Marseille, og Medlemmer som kommer fra Afrika kan faa dobbel Understøttelse i Genua.

Da Konsulerne i nævnte Byer har stillet sig velvilligt overfor vores Anmodning om at paatage sig Udbetalingen af Rejseunderstøttelse, saa haaber vi gerne at vores Medlemmer gør deres, saaledes at det bliver os muligt at oprette flere Udbetalingssteder. *Forretningsudvalget.*

Spurvens Död.

Af: Martin. V. Brabrand.

Aftenens Dæmring svøbte sig over Byen. Fra det gamle Svendehjem kom unge og ældre Hjemløse flagrende ud som Fugle, og spredtes i Byens Gader og Stræder for at sanke Krummer til det næste Døgn's Ophold. Fra det smalle Stræde kastede Gaslygtens Skin et flakkende Skær ind over Rejsestuen, hvor den unge Svend Mouritz og den gamle Syge var de eneste, der var bleven tilbage

— Hvorfor gaar du ikke paa Sygehuset...? spurgte Muoritz venligt.

— Paa Sygehuset...! gentog den Gamle mismodigt.

— Tror du jeg kommer paa Sygehuset? Nej, jeg kommer paa Fattiggården.

Mouritz blev uhyggeligt sært tilmode. — Men har du da ingen Hjem? spurgte han deltagende

Der drog ligesom en mørk Sky henover Gamlingens Ansigt. Han stirrede med et tomt Blik ned i Kakkellovnskrogen, som vilde han dér raadsørge noget usynligt, hvad han skulde svare... Hans Tanker bares paa Erindrings Vinger tilbage i Tiden til et solrigt Hjem, hvor han, som den jævne Haandværksmester havde skabt Lys og Lykke; og ved ihærdigt Arbejde havde formaaet at hæve Hjemmet op til Middelstandens ret gode Kaar. Men den forunderlige Skæbne vilde, at da Stedsønnen — som var født af Moderen udenfor Ægteskabet — voksede til, syntes Manden at føle sig tilsidesat, ja, det forekom ham, som havde han opført en Gøgeunde i sin lune Rede; maaske var det kun hans egen Indbildning, men han kunde ikke frigøre sig for denne Tanke, der stedse smertede ham og føltes som en blodig Uretfærdighed.

Forholdene i Hjemmet blev mer' og mere afkølet. Og da hans blide Sind kun længtes efter Varme, men ikke syntes at faa denne Længsel tilstrækkeligt tilfredsstillet, saa søgte han Adspredelse paa Værtshusene, indtil en Dag Konkurs-Erklæringen hang ham over Hovedet, og han flygtede fra Skammen uden at tænke paa, at denne Skam ogsaa overgik Hustruen og Sønnen.

... Der herskede en døende Stilhed i Stuen. Kun den Syges korte og anstrengende Aandedræt lød som hørilige, pibende Luftdrag, der hurtigt jagede ud og ind mellem de aabentstaaende Læber, der ikke et Øjeblik turde lukke sig af Frygt for ikke at kunne tilfredsstille det astma-spændte Bryst med tilstrækkelig Lufttilførsel.

Et voldsomt Vindstød suste omkring den udenforstaaende Lygtehat. Det klirrede og hylede... Vindstødet laante et Lysskær fra Lygtens urolige Flamme og kastede det haardt ind gennem Ruden, saa flakkende Glimt naaede helt hen til den Gamle og strejfede hans Ansigt. Han lød sin magre Haand langsom glide ned over de stirrende Øjne — Tankerne vendte tilbage, og atter fandt han sig selv her i Virkelighedens triste Omgivelser.

Hans spejdende Blik søgte nu rundt i den fra Lygteskæret svagt oplyste Stue, for ligesom at forvisse sig om, at han var bleven et Svar skyldig paa et eller andet Spørgsmaal.

Da Mouritz havde indset, at han ved sin ubetænksomme Spørgen havde pillet ved en Vunde, som endnu ikke var helt læget, følte han en inderlig Medlidenhed med den Gamle; men han ægrede sig tillige over sin dristige Frimodighed, der jo slet ikke var noget Udslag af Videbegærlighed, men var udsprunget af den varme Medfølelse han ejede for alle lidende Mennesker; og som nu havde gjort den modsatte Virkning, idet han kun havde gjort ondt, hvor han ville have trøstet. Han havde derfor trukket sig beskeden tilbage, og sad nu tavs henne paa Bænken bag Bordet.

Den Gamles Øjne strejfede ham, men atter sænkede han Blikket hen i Krogen og faldt i Tanker.

Imidlertid kom Fatter ind for at tænde Lampen. Med et medlidende Blik saa' han paa den Gamle og rystede med beklagende paa Ho'det. Hans mangeaarige Omgang med det vandrede Folk havde givet ham en veludviklet Evne til at kunne aflæse alle de sørgelige Livsskæbner, som betydlig prægede disse Menneskers Ansigtstræk. Han behøvede slet ikke at spørge om, hvilke Lidelser de bar paa; thi Erfaringen havde lært ham, at de næsten alle hørte under en og samme Kategorie. Det var Mennesker, hvis Sind havde været for vege til at kunne optage Kampen mod Livets Forhærdelse, mod Livets Trængsler og Modgang; og som ikke kunde vinde fremad, fordi de ikke magtede at stride. Det var Mennesker, der havde

stillet visse Betingelser til Livet, som de mente at kunne naa uden at kæmpe; men da dette ikke lykkedes, havde de givet sig Livet i Vold, hvorfor de nu styrede omkring i Verden uden Maal og uden Ror, for tilsidst at ende paa en eller anden Forsørgelses-Anstalt.

Fatter rullede ned for Vinduerne og forlod Stuen.

Atter laa Stuen i en dyb Stilhed. Den Gamles hule og syge Bryst arbejdede besværligt, og de korte stødende Aandedrag lød som en svag motoragtig Stønnen.

Mouritz sad med begge Albuer støttet mod Bordpladen, og med Hovedet tungt hvilende i begge Hænder. Man saa' paa hans fjerne drømmende Blik, der stirrede tomt ud i Rummet, at Tankerne beskæftigede sig med et eller andet vanskeligt Problem, hvis Løsning satte et alvorligt, ja næsten smerteligt Præg paa hans unge friske Ansigt... Ja, for han grublede over Livet — Livet, i al dets alvorfulde Barskhed. Hans fattige Barndom og strenge Læretid havde vækket nogle mørke og triste Tanker hos ham; og disse Minder stod nu for ham som en Slags Opdragelse til Livet, eller maaske var de kun som en Skærsild man maatte gennemgaa, for senere at kunne faa Adgang til det virkelige lyse Liv. Ja, med glade Forhaabninger havde han imødeset den Stund hvori han nu befandt sig; men hvad havde han saa opnaaet...? Friheden...! Ja...! Men det var vist ogsaa det eneste Gode. De Indtryk han hidtil havde modtaget paa Valsen svarede jo slet ikke til de Formodninger, han som Lærling havde forestillet sig. Fortrøstningsfuld havde han dengang ladet de skønne Billeder derude fra den store Verden, rulle forbi sit indre Øje; men nu følte han kun Skuffelse; thi overalt saa' han kun Kummer og Elendighed.

(Forsættes.)

En Appel.

Vi ved jo alle, at der nu i flere Aar hersker stor Arbejdsløshed, og særlig i Tyskland. Vi ved ogsaa hvorledes det stadig bliver vanskeligere for *dem derude*, at holde den gaaende, vi kender jo ogsaa det Tryk som udøves overfor vores Landsmænd i Udlandet, som med Aarene, gennem deres Flid og Dygtighed havde opnaaet at faa det som man kaldte en sikker Stilling. Vi ved, at det stadig bliver sværere for mange af *dem derude*, da de jo ikke er berettiget til samme Arbejdsløhedsunderstøttelse som Landets egne Arbejder, og vi ved ogsaa, at de kun i yderste Nød henvender sig til Fattigvæsenet.

Vi nærmer os Julen, den store Højtid, var her ikke en Lejlighed til at vise vores Hjælpssomhed, og berede vores arbejdsløse Medlemmer *derude* en Juleglæde. Vi anbefaler derfor, at Afdelingerne laver en Indsamlingsliste, og lader denne cirkulere, og samtidig appellerer vi til alle «Berejste» om at understøtte Indsamlingen med et Bidrag.

Indsamlingslisterne og Bidragene indsendes først i December til Forretning. H. A. Hansen, Badenerstrasse 60, Zürich, som ogsaa modtager enkelte Bidrag. Resultatet offentliggøres i Bladet.

Med Naverhilsen! Forretningsudvalget.

Foreningsmeddelelser.

Holstebro. Afdelingen afholdt sin halvaarlige Generalforsamling den 3. Oktober paa Postgaarden.

Paa Dagsordenen var Valg af Kasserer og Revisor. Bestyrelsen bestaar nu af J. Jørgensen, Formand. O. Bramm, Kasserer (Genvalg m. Akklamation). H. Graven-gaard og A. Nielsen som Revisorer, og undertegnede som Sekretær.

Det vedtoges at fejre Foreningens Stiftelse med et Gaasegilde, med paafølgende Bal paa Postgaarden, Lørdagen den 7. November. Afdelingen hører jo ikke til de største i Medlemsantal; men de Naver hvoraf den bestaar var alle enige om at holde fast ved Foreningen, saa vi stadig kan beholde en levedygtig C. U. K.

Med Naverhilsen! *Mads P. Nielsen*, Sekretær.

Zürcher-Foreningen har nu i det sidste Halvaar haft den Glæde, at 2 af dens Stiftere har besøgt Foreningen. Som første Gæst nævner vi I. Chr. Madsen, Samsø, nu bosat i Aarhus. Madsen havde desværre kun Tid til at opsøge Naverne i Samkvemslokalet.

Derefter kom R. P. Andersen, Fyn, nu bosat i København. Paa Gennemrejse fra en Italienstur benyttede Andersen Lejligheden til at gøre et Ophold i Zürich, og samtidig opfriske gamle Minder; men siden 1882 da Andersen forlod Zürich, er der forandret saa meget i Byen og Omegnen, saa Andersen fandt ikke ret meget uforandret. — Og saa er det jo dog kun godt 50 Aar siden vi stiftede Foreningen siger Andersen med et ungdommeligt Smil. —

København-Afdelingen afholder

Lørdag den 31—10. Generalforsamling.

» » 14—11. Mortensfest.

» » 5—12. Andespil,

og derefter en Svingom. «Berejstes Hus».

Anden Juledag, Juletræ med Bal i Veinolds Lokaler. Bornebilletter maa afhentes i god Tid hos Kassereren.

Zürich. Paa Generalforsamlingen d. 24.-10. valgtes følgende Medlemmer til Hovedbestyrelse for C. U. K.: *Adolf Rose, Fmd.*, 18 Stemmer. *Jørgen Jensen, Næstfmd.*, 16 Stemmer. Som Bisiddere valgtes *Herm. Lindau, Svend W. Hartmeyer*, og *Fr. W. Skrøder*, med hver 18 Stemmer.

Redaktion og Ekspedition:

H. A. Hansen, Zürich 4.

Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Marinus Gregers Hansen.

Medlemsbog Nr. 8403 A. Fabrikarbejder, født i Gaurslund den 8. Oktober 1879, indmeldt i Fredericia den 5. December 1926.

Paa en sørgelig Maade har vor Afdeling mistet et af sine stabile Medlemmer. Marinus kom til Skade under sit Arbejde den 21. September 1931, og døde Natten efter. Han var en god og stabil Kammerat, hans Minde vil blive holdt i Ære.

C. U. K. Fredericia-Afdeling.

Aage Sau.

Medlemsbog Nr. 8296. Montør født i Grenaa den 12. Februar 1890, indmeldt i Odense den 1. Oktober 1930, er afgaaet ved Døden den 15. September 1931.

Odense-Afdelingen.

Ere være hans Minde.

Svende!

Rejser I hjem, tilmeld jer da de hjemlige Afdelinger!

Bladet.

Allerede nu, retter jeg en Opfordring til alle vores skrivende Kræfter, om at indsende passende Artikler og Vers til *Julenummeret*, men indsend det i god Tid, derved letter i Arbejdet.

Da Afdelingerne jo bedst kender deres gode Kræfter, saa bedes man særlig at opfordre disse til Medarbejde. Med Naverhilsen!

Red.

Afstemmingsresultatet.

Ved Resultatet fra Zürich har der indsneget sig en Fejl, som hermed rettes. Som Sæde for K. U. er der afgivet 16 Ja, og ikke som offentliggjort, 16 Nej. Det samlede Resultat for Sæde for K. U. bliver saaledes, 204 Ja, og 43 Nej.

Red.

Naver-Fytten ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.

Henv. til: *Wilh. Nielsen*, Nybosgade 62.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar,

Georg Müller.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:

Inspektøren C. 4900

Hulen. Vester 7928



VI ANBEFALER
**STJERNENS
ÖL**

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Telefon Nora 5864

Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

Telefon Ryvang 2674 x

Zürich 1 - Alkoholfreies Restaurant

Ankengasse 7, Hjørnet af Münstergasse 21

Anbefaler kraftig og billig Middag- og Aftensmad a Fr. 1.40 — Kaffe, The, Chokolade. Familie Höger.

Café Dybbøl

Dybbølsgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“
God Mad. — Kold Buffet.
Godt Billard. — Høflig Betjening.
Telefon Eva 1483

Marius.



Etappen.

Paa Grund af Krisen, som jo stadig vokser, og som snart er Enehersker i de fleste Lande, har H. B. for at lette Rejselivet begyndt at oprette «Etappen» hvor der udbetales Rejseunderstøttelse til vores rejsende Medlemmer, foreløbigt er det kun en Begyndelse; men vi haaber at denne kan udvides, saaledes at vores Medlemmer ved Ophold i større Byer, eller saadanne med særlige Seværdigheder, kan faa udbetalt Understøttelse, dermed haaber vi at Naverne samtidig med at de benytter sig af saadanne Lejligheder, at de ogsaa lægger deres Rejseplan saaledes, at de opfrer saa megen Tid i saadanne Byer, at de beser Seværdighederne; thi først derved opnaar vi Formaalet ved saadanne Udbetalingssteder.

Til Foraaret vil der blive gjort et Forsøg paa at faa nogle Rejselegater, som saa sammen med lignende Tilskud, kun skulde benyttes til Udbetaling af Dagpenge i ovenfor nævnte Byer. Haaber vi, at de forskellige Institutioner har saa megen Indsigt, at de derved kommer mange til Hjælp, som ikke opnaar noget Stipendium; men som i de fleste Tilfælde var et saadant værdigt.

Vort første Forsøg paa at oprette saadanne «Etappen», mødtes med Velvilje fra dem vi henvendte os til, kun en enkelt forstod aabenbart ikke Nyttens. Vi takker for denne Velvilje, og det ligger nu hos vores rejsende Medlemmer, at gøre deres til, at de saadanne Steder er gerne sete Gæster, det ligger i hele C. U. K. s Interesse.

For at lette Arbejdet var det nødvendigt at opstille nærmere Regler for saadanne Udbetalingssteder, og H. B. har derfor i Samklang med Lovene opstillet nedenstaaende Regler.

Regler for Udbetaling af Rejseunderstøttelse i Byer hvor ingen C. U. K. Afdeling findes.

Kun Medlemmer der gennem deres Medlemsbog udviser, at de mindst i 3 Maaneder med fuldt indbetalt Kontingent har været Medlem af Skand. Central-Understøttelses-Kasse (C. U. K.) er Understøttelsesberettigt, saafremt de ikke allerede har modtaget Maximum.

Medlemmer som rejser i Lande hvor der ingen C. U. K. Afdeling findes; men hvor der er oprettet «Etappen» er kun Understøttelsesberettigt naar Medlemsbogen er afmeldt, og de ikke staar mere en højest 3 Maaneder til Restance.

Understøttelsen udgør om Vinteren, 1. Oktober—31. Marts f. Fr. 20.—, og om Sommeren 1. April—30. September f. Fr. 15.— og indskrives i Medlemsbogen med henholdsvis S. Fr. 4.— eller S. Fr. 3.—. Maximum udgør 1 Aar S. Fr. 24.—, 2/—32.—, 3/—40.—, 4/—56.—, 5/—64.— S. Fr.

Har et Medlem modtaget Maximum, saa bortfalder Retten til yderligere Understøttelse, indtil 52 Ugers Kontingent paa ny er betalt.

Ved Udbetaling tæller man 52 Uger tilbage fra Udbetalingsdagen, og Bidragene maa være fuldt indbetalte.

Fristempler regnes ikke som betalte Bidrag.

Medlemmer som paa Turen til Afrika ikke hæver Understøttelse i Nizza, kan faa udbetalt dobbel Understøttelse i Marseille, og Medlemmer som kommer fra Afrika kan faa dobbel Understøttelse i Genua.

En ekstra Understøttelse kan udbetales til understøttelsesberettigede rejsende Medlemmer til Paaske, Pinse og Jul, dog ikke tidligere end 5 Dage før disse Højtider.

Den Rejsende har Ret til at hæve Understøttelse med en Maanedes Mellemlum i samme By, og er understøttelsesberettigt fra den Dag han tiltræder Rejsen; dog gælder denne Ret kun naar han i Mellemtiden har modtaget Understøttelse i en anden By, eller paa anden Maade dokumenterer sin Fraværelse fra Byen.

Understøttelsen indskrives i den hertil bestemte Rubrik i Medlemsbogen, og Medlemmet kvitterer paa Blanketten.

Understøttelsen udbetales kun i de fastsatte Kontortider, og indtil videre i følgende Byer.

Frankreich:

Marseille: 64 Rue Grignan (Generalkonsulatet).
Nizza: 8 Rue Gounod (Vice-Konsulatet).

Italien :

Genua: Piazza de Marini 4 (Generalkonsulatet).
Milano: Via S. Vincenze 22 (Konsulatet).
Rom: Via 24^o Maggio 14 (Gesandtskabet).
Venedig: Calle del Traghetto, S. Barnaba 2791
 (Konsulatet). Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Spurvens Död.

Af: *Martin. V. Brabrand.*

(Fortsat)

Han forstyrredes i sin Grublen ved de hjemvendende Svendes højroastede Ankomst. Og snart havde Rejsestuen atter faaet sit sædvanlige Præg. — Opdækkede Smørrebrøds-Pakker, hvis Indhold puttendes ind i en Række gumlende Munde, der hyppigt afskylledes ved Flaskernes Indhold — dog ikke uden først at have sendt et paa-passeligt Blik hen mod den aabentstaaende Klappe ud til Køkkenet, hvor Fatter opholdt sig; hvorefter Flasken listeligt gled ned i den indvendige Brystlomme.

Mouritz's Rejsekammerat, Kristian Ravn, havde — foruden en Haandfuld Smaamønter — medbragt tre gode Pakker Mad, der var bestemt for den Syge og Mouritz; men Gamlingen kunde ikke spise noget; det var, som ebbede Livet ganske langsomt ud. Han tog sig en for-svarlig Dram, som Ravn bød ham, og denne Dram virkede et Øjeblik oplivende og foraarsagede, at hans Øjne tindrede i en feberagtig Glød, og hans sløve Ansigtstræk ligesom vaagnede op og smilede naadigt. Men snart blev Øjnene trætte og matte og Udtrykket i hans Ansigt atter hendøende.

Ved Sengetid kom Fatter med Lygten. Den Syge rejste sig besværligt fra Stolen og stavrede møjsommeligt langs Væggen; men Dagens Stillesidden, tilligemed Sygdommen, havde gjort hans Lemmer kraftsløse — og han sank i Knæ.

Fatter vilde lade en Læge hente; men den Gamle protesterede — for han vilde ikke paa Fattiggaarden. Han bad saa mindelig om en Dram; men dette kunde dog ikke tillades nu da man saa, hvor alvorlig syg han var.

Kristian Ravn tog ham nu i sine kraftige Arme, bar ham op ad Trappen, klædte ham af og lagde ham til Sengs. Ravn — som var den eneste Svend der i Dagens Løb var ankommen, rakte Fatter sin Skjorte og sagde; — Værsgo' Fatter! men der er sgu ikke no' et at forske efter, for jeg samler nemlig ikke paa zoologiske Seværdigheder.

— Naa, naa; det ka' man aldrig vide; svarede Fatter med et lunt Smil.

Fatters ivrige Søgen forblev dog frugtesløs, hvorfor han tog Lygten og vilde gaa; men Ravn forlangte at Lygten skulde blive staaende, ifald den Gamle skulde blive mere syg, hvad Fatter ogsaa tillod. Derefter lagde Ravn sig i den Seng som stod nærmest den Gamles, slukkede Lyset og bød Godnat.

I Aften herskede der paa Sovestuen en alvorlig og nedtrykt Stemning; thi man følte ligesom et Pust af Dødens Aande drage gennem Stuen. Enkelte kunde dog ikke føle denne Alvor, hvorfor de som sædvanlig begyndte at sludre og vrøvle, fortalte Historier, og slog om sig med de gammelkendte forslidte Aandriheder; men det var altsammen som noget tomt og virkningsløst, der ikke ret kunde fange nogen Interesse eller Opmærksomhed, hvorfor det ligesom faldt tungt til Jorden. Man opfordrede saa Kristian Ravn til at lukke Kajen op og fortælle noget, men han besvarede Opfordringen med

en Formaning om at respektere Øjeblikkets Alvor, hvorefter det forblev stille.

Ud paa Natten vaagnede Ravn ved den Syges højlydte Rallen. Han stod op, tændte Lyset og skød Bukserne paa. Derefter vækkede han Mouritz for at han skulde hente Lægen; men den Syge rystede afværgende paa sit gamle Hoved, og Læberne bævrede anstrengt, som vilde de tale, men formaaede det ikke.

Mouritz blev bevæget og hviskede næppe hørligt; — Nej, han skal ikke paa Fattiggaarden. Lad ham dø her.

Forunderligt! hvor Livets sidste Gnist kan skærpe et Menneskets Sanser, som vilde de udfolde deres sidste Kraft inden de helt udslukkes — ja, som det nedbrændende Tællelys i Stagen; thi den Syge havde virkelig opfattet hvad Mouritz havde hvisket, og en Antydning af blandet Tilfredshed og Smil lagde sig over den Døendes Ansigtstræk.

Imidlertid var flere af Svendene nu vaagnede, og stod i bar Skjorte omkring Sengen. Den Syge lod langsomt sit matte Blik glide henover de Omkringstaaende, som vilde han sige dem det sidste Farvel.

Med en anstrengende Bevægelse forsøgte han at løfte Hovedet fra Pudsen; og ud mellem de dirrende Læber læspede han nogle hæse og utydelige Ord. Kristian lagde sit Øre til hans Mund og opfattede Ordene som — Drid...! Drik...!

Mouritz hentede et Glas Vand; men Gamlingen rystede fortvivlet paa Hovedet, og med en anspandt Udfoldelse af sin sidste Kraft, hvislede det ud mellem de blodløse Læber — Dra... Dra'm...!

Som en Skygge fra den drivende Sky under Solen, fo' et mørkt Udtryk henover Svendenes alvorlige Ansigter — kun Een tillod sig at være vittig, idet han i en raa Tone sagde; Aa, la' ham bare faa en Dram med paa hans sidste lange Rejse. Men denne frække Bemærkning straffedes med vrede og foragtelige Blikke fra de andre Svende, hvorefter Fredsforstyrrenen luskede i Seng.

Nu løftede Ravn varsomt den Syges Hoved og hældte lidt Vand ned mellem de blege aabentstaaende Læber; men en gurglende Lyd prustedes det ud igen og flød ned over Mundvigens dybtliggende Furer.

Staldlygten kastede sit matte Skær henover det magre skægstubbede Ansigt; det fremmanede Alvoren paa de Omkringstaaendes vejrbitte Ansigter, og Alles Blikke var rettet mod den Syge. De mange tæstaaende Legemer kastede en uformlig Skyggeflade henover Gulvet, og denne Skyggeflade løftede de nærmeststaaende Senge op over sig, som vilde de iklæde sig Sorgens sorte Flor.

Pludselig fo' et Juk igennem den Syges Krop. Han gispede efter Luft og slog Øjnene op som nu var brystne. Saa laa han ganske stille hen; man hørte end ikke hans Aandedræt. Han begyndte at famle med sine magre Hænder, som vilde han bede; men Fingrene stødte imod hinanden: det var, som forsøgte de, at gentage noget, der forlængst var glemt.

Mouritz sammenfoldede Gamlingens Hænder, og et Glimt lyste op i de brystne Øjne, som vilde han sige Tak.

Den dybeste Stilhed herskede i Stuen: det var, som kunde man høre Aandens Svæven, Tankens Flugt og Tidens Driven.

Fra Mouritz's Tanke steg en stille Bøn op til Gud for dette Menneske, hvis kvalfulde Hjerte havde lidt og stridt her paa Jorden, og hvis Sjæl trængte til Barmhertighed.

Et dybt Aandedrag fra den Syge var Svaret paa Mouritz's Bøn, og en smilfuld Ro over den Dødes Ansigt var Tegnet paa Bønhørelse.

Foreningsmeddelelser.

Aarhus. Afdelingen afholdt den 16. Oktober et Andespil, som gav et pænt Overskud til Kassen. Den 10. Oktober var der gemytlig Huleaften med gratis Pølser, som Hulefatter trakterede med, i Anledning af at han fra-traadte som Hulefatter.

Lørdag den 24. Oktober afholdtes Generalforsamling hvor undertegnede valgtes til Formand.

Med kraftige Naverhilsener! *E. Ørtenblad.*

Horsens. Den 3. Oktober afholdt vi vores ordinære Generalforsamling. Til Dirigent valgtes Murer A. Svendsen. Beretning og Regnskab godkendtes.

Til Formand valgtes Tømrer, H. Nielsen, til Sekretær, Maler, V. Christoffersen, som Næstformand, Kasserer og Lokalinpektør genvalgtes henholdsvis Instrumentmager O. Falkencrone, Murer P. Bendixen og Malermester E. Petersen. Til Suppleant valgtes Snedker Henry Rasmussen.

Det blev besluttet at afholde Pakkefest Andespil, Juletræ samt Karneval i Lighed med de foregaaende Aar. —

Lørdag den 17. Okt. afholdtes Pakkefesten i «Hulen». Murer A. Svendsen var Auktionsholder, et Hverv, som han egnede sig fortreffeligt til. Medlemmerne havde bragt mange Pakker med sig, saavel humoristiske som værdifulde. En særlig Tak til Skræddermester Ryfordt og Drejermester Juul. Festen gav et Overskud paa ca. 40.— Kr. til den slunkne Lokalkasse. 25 Personer deltog i Festen, som gik udmærket fra først til sidst.

Med kraftig Naverhilsen! *Henry Nielsen.*

København. Lørdag den 31. Oktober afholdtes den halvaarlige ord. Generalforsamling i «Berejstes Hus». Til Dirigent valgtes Lauritz Petersen, og til Sekretær C. Schmigalle. Protokollen oplæstes og godkendtes. Til næste Punkt gav Formanden i korte Træk et Resumé af næste Foranstaltninger i det forløbne Halvaar, saasom vore Foranstaltninger i det forløbne Halvaar, saasom Pinseudflugt, Naverstævnet, Pakkefest, Fugleskydning, Dameaften med Foredrag og Lysbilleder, holdt af Snedkermester Torp, og til Slut Efteraarsfesten.

Tilgangen af Medlemmer har været 10, og Afgang 16. Det samlede Medlemsantal er 70. Formanden meddelte endvidere, at Medlem Axel Petersen, Algier, er afgaaet ved Døden, og blev begravet paa Bispebjerg Kirkegaard. Forsamlingen rejste sig til hans Minde.

Til næste Punkt «Kassererens Beretning» henvistes til det trykte Regnskab, og dette blev efter en lille Diskussion godkendt.

Ved Valg af Bestyrelse genvalgtes Jørgen K. Petersen til Kasserer, til Næstformand valgtes Søgaard, til Bestyrelsesmedlem Holger Andersen, som Suppleant, Juul Jensen, til Revisor E. Gottschalk.

Som næste Punkt paa Dagsordenen stod Mortensgildet, med eller uden Damer. Ved Afstemningen viste det sig at der var 13 for 10 imod, Gildet skal altsaa være med Damer, og afholdtes den 14. November i «Berejstes Hus».

Præmieeglespillet fastsattes til Lørdag den 7. November. Til Punkt «Eventuelt» havde flere Medlemmer Ordet til lokale Anliggender, og Kl. 12 kunde Dirigenten slutte Generalforsamlingen, med Tak for god Ro og Orden.

C. Schmigalle, Sekretær.

Lørdag den 14. November afholdtes vort aarlige Mortensgilde i Hulen; men efter Generalforsamling Beslutning, denne Gang med Damer.

Paa Indtegningslisten var opført ca. 70 Deltagere. Salen i «Berejstes Hus» var af det dertil valgte Festudvalg, paa det skønneste Dekoreret, og Maler Thastrup havde fremtryllet en Serie humoristiske Billeder, som gjorde Lykke.

Kl. 8½ gik man til Bords, og der serveredes først Spegesild og Kartoffelsalat, med dertilhørende Øl og Snaps. — Derefter kom Gaasesteg med Rødkaal og Kartoffler, og det maa konstateres at Maden var udmærket, hvilket kommer Økonomaen, Fru Christiansen til Ære.

Ved Bordet holdtes forskellige Taler, og der blev af-sunget nogle humoristiske Sange af forskellige Forfattere, deriblandt af vor gamle Visedigter, Vilh. Lange, som ogsaa fik et Klap derfor af Deltagerne.

Efter Spisningen uddeltes kulørte Papierhuer, og Stemningen steg nogle Grader. Salen blev nu ryddet og «Naverkvartetten» holdt sit Indtog, derpaa begyndte Dansen, som varede til hen paa Morgenstunden.

Det var vor første Mortensgilde med Damer, og det viste sig at Foranstaltningen var vellykket, alt i alt en *dejljg* Naverfest. *C. Sch.*

Stockholm. Afdelingen afholdt den 9. Oktober sin halvaarlige Generalforsamling. Som Bestyrelsesmedlemmer valgtes til Formand, G. Nilsson, og til Kasserer genvalgtes N. Persson, som Sekretær, J. Klette.

Lørdagen den 17. Oktober fejrede Naverne i Stockholm deres 18aarige Stiftelsesfest paa Fisketorprestauranten, cirka 40 Personer iberegnet Damer var nærværende. Festbegyndelsen var fastsat til Kl. 8,30 og ved den Tid havde de fleste af Naverne indfundet sig, da alle var forsamlede kunde man sætte sig til Bords, som stod dækket med megen god Mad. Festen aabnedes af Afdelingens Formand, G. Nilsson, som paa Klubbens Vegne bød Naverne Velkommen. Festkomiteens Medlemmer, Simonsen og Sørensen, havde som gode Naverværter ordnet det saadant, at vi alle fik en Plads i Nærheden af Fadet. Vi lod Maden smage os, og da vi havde faaet nogle Snapse kunde man mærke at Stemningen begyndte at stige, vor gamle Naversang «Kling kling klang, vi er de raske Naver» blev sunget med klare Stemmer. Medens vi spiste begyndte Musikken at spille inde i den stor Sal, og da vi nu var bleven mætte, og Snapsen var drukket, saa rejste vi os veltilfredse fra Bordet, og gik ind i Salen for at danse.

Musiken spillede nu op til Dans, og Naverne var ikke længe om at finde sin Dame, og dermed var Festen paa sit Højdepunkt. Efter nogle Danse blev Kaffen serveret ved smaa Borde i Dansesalen, og vores Værter kom frem med Cognacflasken for at «gi en lille en».

I en Pause imellem Dansene forekom en Ceremonie af mere alvorlig Natur. Formanden meddelte i en Tak, at vor Kammerat Svend Hansen havde tilhørt Klubben i 10 Aar, og overrakte ham i den Anledning et Flag med Klubbens Mærke, samme Udmærkelse som Klubben uddeler til Medlemmer som har tilhørt Klubben i over 10 Aar.

Nilsson oplyste ogsaa i sin Tale, at Klubben nu var 18 Aar gammel, og at den var bleven større for hvert Aar, i den sidste Tid var der optaget flere nye Medlemmer. Efter Talen overgik vi til den mere gemytlig Del af Aftenen, vor gamle kendte Cabaretstjerne indenfor Klubben, Kammerat Bjørnholdt, med sin Søster, Fru Rasmudsen, optraadte med hele deres Repertoire, Parret sang flere Duetter tilsammen, og gjorde Lykke. Nilsson tog Bifald hjem ved sin Opræden med Navertysk.

Dansen fortsattes, senere blev Damernes Skaal drukket flere Gange. Da Kl. nærmede sig 2, saa var det Tid til at tænke paa at komme hjem, Naverne havde atter haft en morsom Aften, og det var svært at holde op; men efter et Paar ekstra Danse maatte vi afslutte Festen, og i smaa Selskaber tog Naverne tilbage til Byen. Aftenen havde været god, og vi havde at Grund til at være tilfredse.

Stockholm, i Oktober.

J. Klitte, Sekretær.

Oder. Afdelingen afholdt sin halvjaarlige Generalforsamling Lørdag den 24. Oktober. Det var en mindre vellykket Generalforsamling, da der kun mødte 6 Mand; men forhaabentlig vaagner Naverne op til Daad igen og møder mere fuldtallig til Møderne i Fremtiden.

Formanden aflagde Beretningen som blev godkendt. Kassereren oplærte det reviderede Regnskab, som godkendtes uden Diskussion. Til Bestyrelsen genvalgtes Tømremester J. Jørgensen, som Kasserer, til Næstformand, Drejermester J. Jepsen, Skramleriforvalter blev Malermester Th. Kruse, Suppleant til Bestyrelsen, Slagter Ravn. Snedker Dalgaard genvalgtes til Revisor, og nyvalgt blev Baber Anderson.

Restancelisten drøftedes og godkendtes. Under «Eventuelt» var der ikke meget at drøfte, *Mødeaftenen blev forandret fra 4 Lørdag, til sidste Lørdag i Maanedoen.*

Med Naverhilsen!

H. Holm.

Zürich. Ved den ordinære Generalforsamling den 24. Oktober, genvalgtes til Lokalbestyrelse: Jørgen Jensen, Formand. Carl Hansen, Kasserer. Hermann Lindau, Sekretær. Nyvalgt blev H. A. Hansen, Næstformand. Kai Andersen, Bibliothekar. Endvidere valgtes E. Hansen til Lokalkasserer. Valgene til H. B. blev offentliggjort i forrige No af Bladet, kun rettes dette derhen, at *Fr. W. Skroder*, blev valgt til Næstformand.

Den 31. Oktober afholdtes Andenspillet, og som sædvanlig kun der var *Æstet*.

Flasker Aalborg. Alle kunde jo ikke vinde, man maatte tage til Trøst, at næste Gang kom saa Turen. Overskudet gik til gratis Punsch.

Aftenens Sentation var de to valsende, danske Harmonikaspillere, som var engageret til at spille til Dansen, og alle vare tilfredse med dette Engagement, for det gav Stemning i Hulen, da de to Kunstnere begyndte. Vor Solist, Kai Andersen, gav ogsaa flere Numre. Svendborg ikke at forglemme, som gav sit Afskedsnummer. Ved Morgengry sluttedes denne vellykkede Fest.

Med Naverhilsen!

Herm. Lindau, Sekretær.

Til Afdelingerne i Skandinavien.

Paa Grund af Kronens Fald, har H. B. besluttet at oprette en Bankkonto i Danmark, hvortil Kassererne saa indsender de Beløb som er bestemt til Hovedkassen. Nærmere Oplysning følger pr. Cirkulære, indtil da, indsendes ingen Penge fra Skandinavien.

H. B.

Advarsel.

Hermed advares alle Bladets Læsere for **Simon Balsam**, Korrespondent, født i Stockholm den 15. August 1910 (Pas No 58, udstedt i Stockholm). Simon Balsam som er en meget sledsk Person, har baade i Bern og i Zürich laant Penge paa et Foregivende, som bag efter viste sig at være Løgn, han forduftede baade fra Bern og Zürich uden at lade høre fra sig. Hvis nogen kan opgive hans Adresse saa indsend den til Forretningsføreren.

H. B.

Indsamlingen til de Arbejdsløse derude.

Afdelingerne derude, som har Arbejdsløse som ønsker at komme i Betragtning, bedes indsende Beretning om Antallet af disse, og hvor længe Vedkommende har været arbejdsløse. Beretningen indsendes snarest til Forretningsføreren.

Bladet.

Allerede nu, retter jeg en Opfordring til alle vores skrivende Kræfter, om at indsende passende Artikler og Vers til *Julenummeret*, men indsend det i god Tid, derved letter i Arbejdet.

Da Afdelingerne jo bedst kender deres gode Kræfter, saa bedes man særlig at opfordre disse til Medarbejde.

Med Naverhilsen!

Red.

Naver-Syften ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.

Henv. til: *Wilh. Nielsen*, Nybosgade 62.

Redaktion og Ekspedition:

H. A. Hansen, Zürich 4.

Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar,

Georg Müller.



VI ANBEFALER
**STJERNENS
ÖL**

Zürich 1 - Alkoholfreies Restaurant

Ankengasse 7, Hjørnet af Münstergasse 21

Anbefaler kraftig og billig Middag- og Aftensmad a Fr. 1.40 — Kaffe, The, Chokolade. Familie Höger.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:

Inspektøren C. 4900

Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Telefon Nora 5364

Nörrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

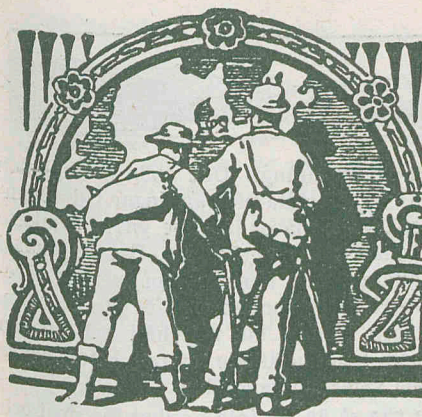
Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybbøl

Dybbølgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“
God Mad. — Kold Buffet.
Godt Billard. — Høflig Betjening.
Telefon Eva 1483

Marius.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 12

Julen 1931

XXX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.



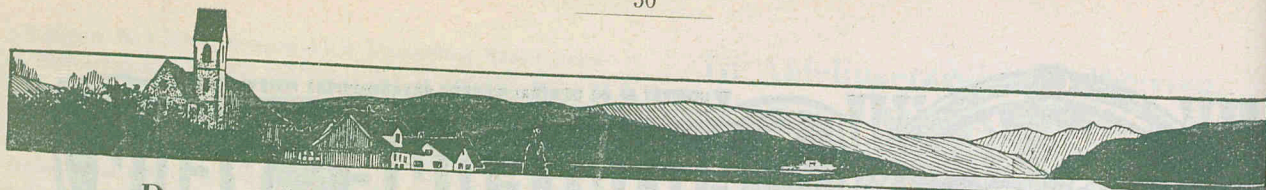
Juletoner.

Lyt! stille Ven nu til de smukke Toner.
Der højtidsfuldt fra Taarne ringes ud;
Thi gennem disse Knevlens Slag mod Malmen
Forkyndes os det skønne Jule Bud.
Det Bud som trænger ind i Stottes Sale,
Dog ligesfuldt, udi hver fattig Vraa;
Som bringer Landerejens Frende til at standse,
Og for en Tid blandt Venner sig at slaa.
For der — end langt fra Hjemlands lune Arne.
Ved Julens Fred, at glemme — hvad de led,
Af Sult og Kulde medens at de fared paa
Landerejen gennem Storm og Sne.

For ret at blive mæt og gennemvarment
Og faa tændt Gløder paa den blege Kind,
Faa lukket op, saa der er Plads derinde;
Thi Julen fejres maa med muntert Sind.
Saa slut vor Kreds og giv hinanden Haanden
Og lad os fejre Jul i Enighed
Og har vi saa et Pust af Barneaanden
Da har vi os den rette Fæst beredt.

G.





Den gamles Julafton.

Min vän resemontören och jag sitta i det lugna hemmets hägn och tala om tiderna. Min vän har rest mycket och har kännedom om naverorganisation men har aldrig självt velat gå med i den.

Jaha, det är inte långt kvar till Jul, får se om man får vara hemma denna gången, säger vännen. I fjol var jag på resa. Fick en anläggning i Spanien att se över. Det var något som kronglade och så fick man order att resa fast det inte var mer än fjorten dagar till Jul. Jag var mildast sagt förbaskad och ville krongla mig ifrån den resan men det gick inte, jag måste i väg.

Men så ska ni också få betala en dyr resa tänkte jag och gjorde upp en resroute så urfånig och lång att firman skulle få bli klok på att den inte ostraffat skickade i väg en man från sin familj då Nordens största högtid stod för dörren. Jag skulle resa på dagarna och lägga mig in på Hotell varje natt. Och där det såg utt gå för fort med snälltåg där skulle jag använda persontåg även om det så skulle bli med fjärde klass. Sagt och gjort! Första natten sov jag Kongens By, den andre i Hamburg och sedan gick det sakta mak genom Tyskland, så mycket Zigzag som möjligt och långt i från några dagsresor, nej snarare halva. Det är ju inte ofta man får se sig om då man resor för firmon, det blir att sova på tåget och hugga i att arbeta så snart man kommer fram. Men nu tog jag skadan igen på ett rejält sätt. Och då var det en skön eftermiddag då jag steg ut från bangården i «Kleindorf» som jag blev tilltalad av en gammal man. «Behöver ni vägvisare min herre» spords han och hade tänkt att fortsätta, men grundad på en liten upptäkt förekom jag honom på svenska, «ja, finns det något att visa i den här stan, så kan vi ju resonnera om betalningen.» Om han blev häpen, jo det vill jag lova, men blott för ett ögonblick. «A jesses, kommer det en svensk vid den här tiden på året.» Jo jo men. Och hur det nu var så sutta vi omsider vid en seidel öl i «Hottellets» restaurant och efter hand fick jag veta rätt mycket om den gamles levnads-historia.

Den var ju inte så märklig, snarare vanlig för den kategori av folk han kommit att tillhöra. Han hade rest ut från sitt nordiska hem vid unga år, besökt de flesta länder i Europa och lite till, varit hemma ett par gånger och rest ut igen. Oron hade gripet honom, då han var där ute längtade han hem och då han var hemma ville han ut. Alltså vanliga kämstor för folk som reser ut vid unga år. Så hade han träffat henne som skulle bli hans kamrat för livet och från och med denna stund var han bosat för alltid.

Mycket hade inträffat som den gamle omtalade, kriget — svälten, förhoppningernas å som följde derpå och så den stora arbetslösheten som nu var rådande «Det är som et ödets skickelse» sade den gamle att då vid unga år inget hinder var så stort att det kunde förhinder mig att resa dit hän jag fick ett infall att fara, det nu skall vara så onmöjligt at komma bort frå denna lilla håla.

Nu är det stopp onmöjligt för en gammal man att få något att göra. Under kriget svalt vi men vi hade arbete som skingrade tankarna. Nu är det inte fullt så illa ställt i näringshänseende men pu — u så långsamt. Man lever på ett existensminimum, och tränar, bara tränar.

Att söcka få arbete är fäfanget. Den enda möjligheten till en smula «extra» är att träffa på främlingar vid «Bahnhof» och där är konkurens må ni tro. De yngre, flinkare ta hand om engelsmän och amerikaner. Det är endast då de sälsynta skandinaverna komma som jag får företräde. Och nu är förrästen säsongen slut för länge sedan.

Min vän montören gjorde ett uppehåll och liksom tänkte sig för innan han berättade mera. Efter några bloss på sin nytända sigar fortsattes han.

Som de vet min vän så är jag inte mycket för sprit och förakter i grunden superi, vilket dock inte hindrar mig att alltid hava en fickflaska med kognak med mig på resor. Ofta nog är cognaken orörd med hem till Sverige igen. Jag hade glömt att få med någon plunta den här gången, men i Köpenhamn reparerade jag skadan med att köpa en en lommeflaske med «Aalborg akvavit», den kunde ju göra samma nytta i fall det behövdes. Som jag nu satt där och samtalade med den gamle mannen så föll det mig in att han måhända var hungrig. Jag sporde honom om jag fick bjuda på en måltid mat. Han tackade jakande. Ja, så kom talet på «Aalborgaren». Det kan väl smake menade jag, det var väl inte i går ni fick en sådan. — Nej det var det inte, och nej tack det skall inte vara någon i dag heller. «Så, ni är absolutist?» — Nej det är jag inte, men jag vill inte skaffa mig en illusion i detta förbannade tidsskrede.

Skulle jag börja dricka så skulle det strax komma att se ljusare ut, för att i morgon reagere och återgå i gråaste grått. Nej tack då är det bättre att det är grått för jämnan. Om några dagar har vi Juleaften och då blir det ingen gås och ingen skinka och ingen gröt. — *Det blir ein Wurst, ein Stückchen Brot und ein Bier, und dann schlafen gehen*, och så vakna igen Juldagsmorgonen och börja det vanliga trånandet igen, dådlös dag frå dag.

Fickflaskan kom sålunda icke fram. Samtalat fortsatte emeller tid. «Jaså ni känner till naverna sade gamlingen då ni svarade mig på svenska.» Jag omtalade huru jag lärt känna till naverna och frågade om de voro många i staden. «Saa vitt jag vet är jag ensam. På den tiden när det var normalt i världen var man aldrig ensam, det kom ständigt nya i stället dem som reste men de hava nu dragit hemåt alla och glömt naveriden och några nya kunna ju numera inte komma.» — Jag invände då att det är så med människorna, de glömma det som varit för det nya som kommer i deras väg. «Ja, de göra så och jag hade kanske gjort likadant om jag blivit bofast i Skandinavien, men nu är jag inte det och naverna kommer jag inte at lämna så länge jag lever och organisationen består fast jag inte har ett dyft mera fördel av den än de som äro där hemma.»

Ja, så sutto vi länge och samtalade och ibland blev det pauser då ingen av oss yttrade något. Jag såa då tydligt huru gamlingen grundade på något. Han tog i min arm. «Landsman du ville nyss bjuda mig på en Aalborg och jag vil ingen ha i dag, har de något emot att ge mig den til Julaften.» — «Nej, vist inte, tag hela flaskan, den är ju liten, rymmer tre hela suppar.» — Tak, nu skall det i alla fall bli fest på Julaften. När Mutter ställt fram Julmaten — korvenpotatisen och rågrödet — då tar jag fram pluntan och ett glas och då skall jag skåla med naverna. Skål alla Gutter i hemlandet och här de hoppas

julfisken smakar bra. Skål alle Dreng, välbekomme till gäsestey så fet som alltid. Och skål alla Gossar vid smörgåsbord och julsinka. Och skål paa dej Mutter du har det lika gott som jag. Och då jag taget dessa tre då är jag full och då kan jag drömma ljusa tider som skal komma men mest om de som varit. Jag skall drömma mig tillbaka til den tid då världen låg öppen för de unga som ville ut för att se sig om. Jag kommer då att glömma den ekonomiska förbannelsens tryk varunder vi nu sucka, nationaliteternas trångsyn som hindrar de arbetande nationaliteternas bekanta sig med varandra och — — — ja, han höll ett långt tal för mig fyllt av bitterhet och melankoli.

Vi skildes åt sedan han fått min adress och lovat att skriva efter Julen.

Da jag senare kom hem igen låg det brev ifrån den gamle och detta kan du själv få läsa. Min ven rese-montören räckte mig ett papper å vilket jag läste:

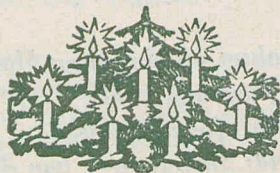
Kleindorf, Juldagen 1930.

Gode Landsman!

Tak för den angenäma aftonen på Hotell C... Allting är föränderligt och så blev ritualen för Julaftonen. Jag var ute ett slag och drev på dagen och rätt som jag går vad får jag väl se, jo, ett par unga naver med säck på rygg och stav i hand. De voro på väg norrut och hade ingen annat att tänka sig än att gå till schlafs på härberget. Följaktligen tog jag dem med hem. De två stannade hos mig över natten. För de inbesparade härbergsavgifterna köpte de smör, sa vi frossade för en gångs skull på länge. Aalborgaren delade vi på fyra, Mutter fik också vara med. Det var mycket pojarna hade at förtälja om sin valsetur och uppfriskande var det för en gammal nav att komma tillsammans med så raska ungdomar, som vågat försöket att valsa på gammalt rejält sätt.

Din tacksamme

A... son.



★ ★ Jul ★ ★

Og selv om derude, hvor Naven er kendt,
Ham sjældnen nu Arbejde venter.
Et Budskab til Julen, dog bliver ham sendt,
Om Ung eller Gammel, vi Sammenhold venter.

Glædelig Fest, man hører i Talen,
Og vi tror paa en lysnende Vaar,
Skaal, kære Naver, stød an med Pokalen,
Lad os trykke Din Haand, i det kommende Aar.

Lorenz Møller, Düsseldorf.

En Juleoplevelse fra Ungdomstiden.

I lange Tider har Jordens Loft været dækket af et Slør, Regnen har ustanselig sivet ned. Landskabet har faaet et graat og kedeligt Overtræk. — Den vilde Novembervind har fejet Efteraarets spraglede Farvepragt ned fra sit høje Stade, nu ligger det som et fugtigt Tæppe og skærmer den slumrende brune Jordsubstans imod Vinterkulden. Tykke Taager dækker Solstraalernes i Spektra, i Naturen er alt øde. Denne ejendommelige Stemning og Duft som Stofferne under Opløsningsprocessen afgiver, afspejler sig ogsaa i Menneskets metapysiske Tanke-system. — I det yderste Nord begynder en Stjerne at tændes, som et Nordlys i den lange Polarnat. Vi aner, at der inden ret længe forestaar et Vendepunkt i Naturens Lyssystem. Kulden bliver mere gennemtrængende, og Skoven iklæder sig sin skønneste Vinterdragt. — Vi mærker det ogsaa, i de forventningsfulde Barneøjne, paa Menneskers Færden for at smykke By og Udsalgsteder, paa de venlige Broderskabsfølelser der i Tiden op mod Julen bemægtiger sig det følsomme menneskelige Sind. Selv for en gammel Svend som forlængst har lukket Eventyrets Porte til, og fortojet Skuden i sikker Havn, udebliver denne Ejendommelighed ikke. Det centrale ved denne Højtid er Hjælpsomheden. Blandt de rejsende Svende var det fint, som stod øverst paa Listen af de uskrevne Love. Jeg mindes en Jul, hvor jeg selv stod iblandt dem, der ikke vidste hvad Dagen i Morgen vilde bringe mest af: Sult eller Kulde? Vi var to, som sammen søgte at gøre Tiden behagelig for hinanden i den Periode, som i Reglen for mit Fag er mangelfuld paa Arbejde. Da denne Tid bedst og billigst kan tilendebringes som Forplejningsturist, snørede vi vor Randsel for at bese den svejtsiske Natur, til Fods.

Besværligheden fra Ungdomstidens Vandreliv taber sig i Erindringen, alene de gode Minder efterlader et varigt Indtryk. Af det grove Islæt bliver næsten intet tilbage, dog oplevede vi mange Timer paa disse vores Vandringer, hvor Humøret var langt nede; men Ungdommens aldrig manglende Energi hjalp os over Vanskelighederne. — Jeg husker, at vi den 24. December kom valse ad en Vej, uden Haab om at kunne fejre denne Aften i Samvær med Landsmænd, maaske maatte vi tage til Takke med et eller andet Herberge, eller i værste Fald paa en Politistation. — Stor blev derfor Glæden da vi henad Aften fik en gammel By i Sigte hvor vi vidste, at der fandtes en Afdeling af «C. U. K.». Formanden i denne Afdeling var min gamle Lærekammerat, Gesynet efter de mange Aars Forløb var stor, vi blev bænket, og sammen med de øvrige Naver der paa Pladsen havde vi en rigtig gemytlig Juleaften. Vi blev beværtet med god dansk Mad, Snaps og Øl manglede heller ikke. Sang og Taler vekslede med munter Skæmt, Resultatet deraf blev, at vi efter de sidste Ugers Strabadser saa at sige følte os som hjemme igen, alene heraf ser vi hvad Betydning det har for en rejsende Svend at staa i en Forening som «C. U. K.». —

Da vi nogle Dage senere ved en Kammerats Hjælp fandt Arbejde samme Sted, var Glæden fuldkommen. En Juleaften tilbragt under saadanne Former glemmes ikke saa let.

E. Petersen, Horsens.



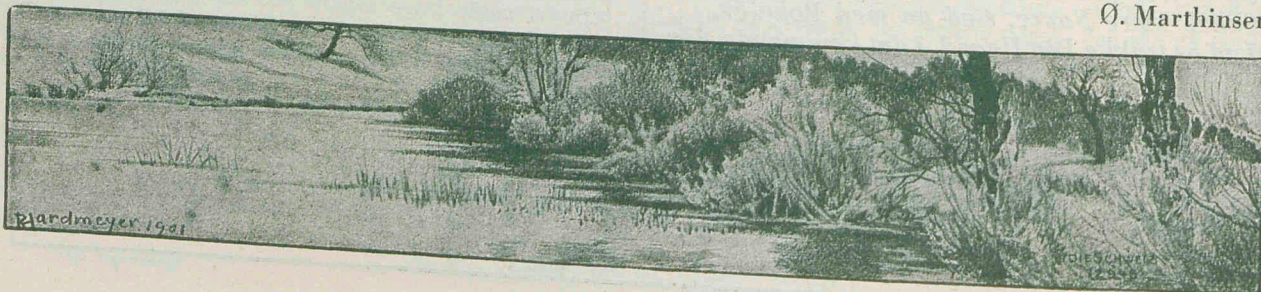


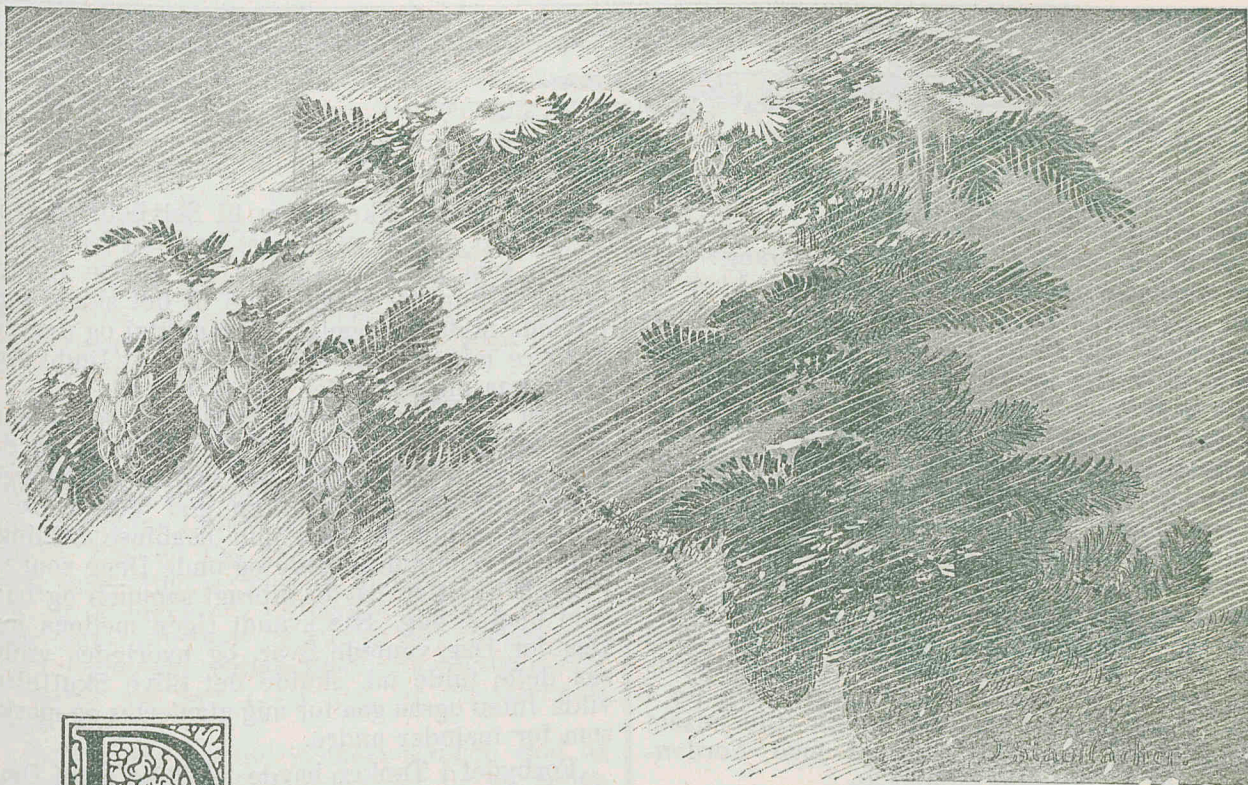
Julestemning.

Nu er det Jul igen,
 Og med den dukker Minderne frem.
 Minder saa lyse og glade,
 Fra Barndommens herlige Dage.
 Tiden da blandt vore kære i Hjemmet vi sad,
 Og fejrede Jul saa trykt og glad,
 Kendte dengang ej Sorg eller Nöd,
 Plejet vi blev i Hjemmets Sköd
 Far og Mor og Söskende kære,
 Gensidig Presenter man fik levere,
 Og Gläde der blev i det lille Kor,
 Naar Pakkerne laa brudt paa det lange Bord.
 Overraskelser til alle der var,
 Först kom et Par Strömper det gik til Far,
 Og saa en Salmebog med Stil saa stor,
 Den blev overragt til Mor.
 Store Bror et Par Sköjter fik,
 Han tog dem paa og hen over Gulvet han gik,
 Og kunde han faaét beholdt dem paa,
 Saa i Seng med dem han vist vilde gaa.
 Store Söster sig et Syskrin fik,
 Et lille läkkert med Naalebestik,
 Og med det hun paa alting Skik skulde faa,
 Saa ej vi med hullede Klär skulde gaa.
 Til Söster Lill en Dukke kom frem,
 Pyntet som en Prinsesse fra et fyrsteligt Hjem.
 Aa! saadan en Gläde — da hun fik den at sé,
 Jublende med Dukken hun dansede,
 Loved den Karameller med mere,
 Bare den god og artig vilde være.
 Men fra en Aeske kom tittende frem,
 En Här med beväbnede Tinsoldater,
 Der raskt til Thor marcherede hen,
 Han straks som en stor General sig fölte,
 Kommandoord til Höjre og Venstre han brölte.
 Saa! nu Soldater, nu skal vi slaas!

Pérs Papsoldater, skal snart bli til Baas!
 Hvis de vil slaas med os.
 Men Pér til Thor traadte hen
 Og sa! du kære Bror og gode Ven!
 Mine Soldater ej mer jeg tager frem;
 Thi Krig er Mord — og imod Guds Fred.
 Fred! der i Dag, til Hyrderne forkyndet blev,
 Og er til Menneskenes Velbehag,
 Derfor maa det være alles Sag,
 At være mod Krigen: fremelske Freden,
 Til Velsignelse for hele Menneskeheden:
 Men kom hen til mig Thor,
 Og sé hvad jeg har faaet af Mor,
 Et Skrin med Farver i alle Kulörer,
 Og nu jeg maler hvad vi behöver.
 Til dig skal jeg male en Hest saa stor,
 Rigtig en fager, om du mig tror,
 Til Far og Mor, et Hus jeg ril male,
 Saa de kan ha et Hjem, paa sine gamle Dage.
 Ja! alt muligt jeg male vil,
 Bare jeg faar Tid dertil.

Ja nu er Pér vokset op bleven en Mand,
 Opholder sig i fremmed Land.
 Julen derude saa ofte han fejrede,
 Som oftest blandt Skandinaver han da sig lejrede:
 Hvor der blev festet i Fryd og Gammen,
 Naar, Naverne Juleaften kom sammen.
 Rigtig en hjemlig Jul de fik,
 Med Juleträ, dejlig Mad, og Pakker efter Hjemmets
 Og selv om i fremmed Land de var, [Skik
 Mindet om Hjemmets Jul hos sig de bar.
 Og disse Minder, den Aften, saa stærkt dukker frem,
 At Naven det fölte, som Jul i sit Barndomshjem.
 Ø. Marthinsen.





EN GAMLE SVENDS JULEAFTEN.

*Det rusked og rev med Storm fra Nordost
i Vejtræernes bladløse Kroner
med Frost og Sne over Jyllands Kyst
den Julekvæld fremtoner.*

*En enlig Vandrer paa Vejen gaar
i Decemberskumringens Time
hans Fod er træet, graa er hans Haar
bekymret er hans Mine.*

*Han kæmper sig frem, mod Vinden op
som gaar gennem de luvstidte Klæder.
det gyser i hans gamle Krop,
naar Sneen Kinden væder.*

*Alt har han vandret flere Døgn
af Sult er han nærved at segne
frem har han stridt, Døgn efter Døgn
mod Hjemmet og Barndomsegne.*

*Aar er henrundne siden han drog
fra Hjemmet til fremmede Lande,
meget er set, som ham betog
med Beundring, det maa han sande.*

*Men han blev gammel, det gik paa Held
da blev han underlig tilmode,
saa brød han op, en stille Kvæld,
gik mod Hjemmet hvor «Mor» hun boede.*

*Han vilde se engang endnu
de gammelkendte Steder,
hvor «lille Mor», med kærlig Hu,
delle hans Sorg og Glæder.*

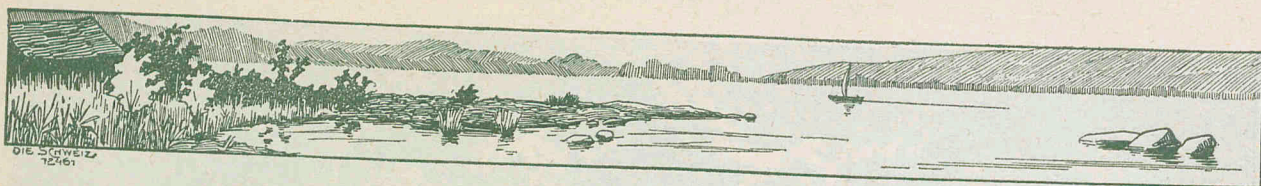
*Nu er hun Død og hviler all
under Korsel i sorten Mulde,
han syndtes hun havde fra Graven kaldt
hjem vilde han og skulde.*

*All skimter han Lyset i Kirken hist
nu prædiker de Julen derinde,
mod Graven han vakler hen, hvor sidst
hans Sorgens Taarer rinde.*

*Maalet er naaet, nu er han træet
efter Vejens besværlige Mile,
han griber til Hjertet, det giver et Sæt,
en stakket Stund vil han hvile.*

*Træt falder han paa Graven hen
for Øret det kimer og kalder,
han mumler «Lille Mor» her er jeg igen,
mens Sneen nu stille falder.*

*Døden ham tog, den gamle Mand,
med Smil han ligger om Munden,
hjemme hos «Mor» i Fædreland
er Julen for ham oprunden.*



Over Kanalen.

Hvor var det jeg saa ham første Gang? Det var dernede bag Gemmi tror jeg, der hvor de høje Klipper skygger over Dalen og Vildbækken bruser frem under Kastaniernes mørke Kroner. — Der laa Lys over Landskabet og der stod Duft fra tusinder Blomster. — Saa fulgtes vi sammen op over Alpen hvor Sennernes Jodlen og Hjordernes melodiske Bjældeklang afbryder Stilheden. Og medens vi saaledes stiger, Time efter Time, fortæller han mig enkelte Brudstrykker af sit Liv. En lang lang Række af Aar tilbragt i det fremmede. Paa Vandring over Tysklands Sletter, gennem Frankrigs og Italiens sollyse Egne, indtil hans Fod bar ham ind i det skønne Schweizerlands Klippedale. Nu havde vi naaet vort Maal for i Dag: Pashøjden af Sannetsch. En lille ensom Hytte ligger heroppe skærmet mod Norden vinden af de mægtige Tinder.

Solen var ved at synke bag Jurakædens fjærne Højder. Dens sidste Straaler farvede i blændende Pragt Firn og Gletschere. Og medens Natten sank over Ishavet, og Føhnvinden med sin lune Aande strøg hen over den evige Sne fortalte han mig følgende:

Det var en Decemberdag i Aaret — — Taagen laa klam og gennemisnende over Londons østlige Kvaterer; men trods det umilde Vejrlag var Whitechapel Road opfyldt af en frem og tilbagebølgende Menneskemasse, det var jo Dagen før Juleaften og tilmeld en Lørdageftermiddag hvor alt Arbejde hviler.

Trods min Træthed og nagende Sult kunde jeg ikke uden Interesse betragte det brogede Billede af Folkelivet som her oprullede sig for mig, og dog var alt om mig snart saa bekendt, fra Dag til Dag, fra Solen hævede sig over de uendelige Husmasser til den sank ned bag Havet derude havde jeg gennemstrejft Byen i stadig svindende Haab om Arbejde, men eftersom Tiden gik svandt ogsaa Modet, saa havde jeg endnu en Gang prøvet Lykken. Ned gennem City gik det i den kolde Morgen længs Dokkerne helt ud i Kast-End, til de store Fabrikker derude, dog alt forgæves. Nu forbandede jeg min egen Daarskab som havde forledt mig til at forlade Frankrig for at friste Lykken hinsides Kanalen, dog vilde vel ikke min til det engelske Sprog var lig Nul, men jeg havde stolet paa min sædvanlige Lykke og at tysk og fransk vilde hjælpe mig til at overvinde alle Vanskeligheder.

Men nu var ikke Tiden til Selvbefrejdelse jeg maatte se at komme bort igen, ud fra denne Taage som sløvede Tanken og gjorde Sindet tungt, skulde jeg ogsaa gribe til det sidste fortlivlede Middel at sælge mit Værktøj og derved afskære mig selv al Mulighed for at finde Arbejde paa engelsk eller fransk Grund.

Men endnu øjnede jeg Haab, om ogsaa kun et svagt, det var mere end otte Dage siden da jeg saa at de faa Francs der endnu var tilbage svandt, da skrev jeg til en god Ven nede i Schweiz, skildrede ham min haabløse Stilling. Mindede ham om de gode og onde Dage som vi i Livets Skriften havde tilbragt sammen og bad ham hjælpe mig. Saa svandt Ugen medens jeg Dag for Dag ventede Svar, og hvorledes vilde saa dette falde ud, skulde det blive Skuffelse vilde Julen ogsaa gaa for mig glæderløs og mørk, som for tusinder andre.

Forbydet i Tanker havde jeg ikke agtet Omgivelserne; men var paa maa og faa vandret ind i det Virvar af Stræder og Gyder som under Navn af Whitechapel, sender en stinkende Aande af Smuds og Forbrydelser ud over London. Gaden hvori jeg befandt mig var smal, og saa vidt jeg i det indbrydende Mørke kunde se, temmelig kort, hele dens ene Side optoges af en lang faldefærdig Mur, medens lige overfor en Række af ensformige lave Huse med skæve Døre og udslidte Trappesten, og søndrede Ruder tilstoppede med Klude tydede paa den dybeste Armod. Enkelte tilhullede Skikkelser hastede forbi, lyssky og tavse, gysende — om det var af Kulde eller Angst — skyndte jeg mig videre.

Imidlertid var Gaderne blevne bredere og mere befærdede jeg kunde nu ogsaa raadføre mig med Kortet og saa da, at jeg befandt mig i Nærheden af Choreditck og altsaa ikke langt fra en af de brede Færseleaarer, som i Retning fra Øst til Vest gennemkærer London.

Hamstead-Road, West-End, Centrale laa for mig bred og lysfyldt, dens stærke Færdsel trængte i dæmpede Toner op paa mit Kammer, dette stille hyggelige Værelse hvor Kullene i den aabne Kamin kastede Lyspunkter ud over Gulvet og hvor man i den bløde Lænestol saa behagelig kunne drømme. Alt dette skulde jeg nu forlade, nu havde jeg jo Penge, et helt Pund i Guld, og om to Timer gik Toget til Newhafen.

Forrygende Storm i Kanalen havde forsinket vor Ankomst til Djepe, saa vi maatte vente til næste Tog afgik til Paris. Da imidlertid Morgens syvende Time var svundet og den nylyg

tilbragte Sørejse havde givet mig Appetit, besluttede jeg at blive endnu et Par Timer i den lille franske Søstad for at nyde Udsigten over Havet.

Med en Følelse af, at være hjemme igen, vandrede jeg ned gennem de store Boulevarder, paa Hjørnet af Rue St. Cloude under Savoyard Monumentet, havde nogle Gadesangere taget Stade; men de stivfrosne Fingre formaade næppe at røre Violinen og Stemmerne klang rustne i den kolde Vinterluft. Saa skyndte jeg mig videre. Ned gennem Rue de la Rorquette var Trængsel og Strømmen fyldte Rue Keller helt over til Foubourg.

Der klang Latter og kaade Stemmer ud fra «Bondens Hule» gennem de tynde Gardiner som dækkede Vinduerne kunde jeg se ind i den forreste Stue som var fyldt til Trængsel. Under det mørkladne Loft bølgede Tobaksrøgen i tætte Skyer. Bonden sad naturligvis bag sin Disk i ivrig Beskæftigelse med at indkassere Soustykker og udskænke af de mange gode og mindre gode Miksturer som sædvanlig ere efterspurgt af de nyankomne Udlændinge som derved mener at sætte sig ind i en Del af Pariserlivets Mysterier.

Saa listede jeg ind gennem Gangen stod og lyttede et Øjeblik i Gaarden der lig en aaben Skorsten lod en lille firkantet Plet af Himlen til Syne, og traadte saa med en rask Beslutning ind i Bagstuen — eller Køkkenet som vi kalder det — hvor Naverne holdt Jul. Der blev selvfølgelig Jubel da de saa «Londonerfareren» saa maatte jeg fortælle om Rejsen og om jeg havde truffet den og denne i Tottenham Klubben. Og medens Granerne sendte en Duft af Hjemmets Hygge ud i Stuen, mindedes jeg de forløbne Uger og mine Eventyr paa den anden Side Kanalen.

Min Ledsager havde endt sin Fortælling. Tavshed herskede blandt os, som i den store Natur derude. Natten var klar. Stjærnemyriaderne tindrede i uforlignelig Pragt over vore Hoveder. Saa besluttede vi at vende videre nedover mod Simmenthal.

Men hvornaar spurgte jeg endelig har De tænkt at ende denne Flakken om i det Fremmede? vil ikke snart Længselen efter Deres Kære, og Savnet af et roligere Liv lænke Deres Fod mod Hjemmet i Danmark? Aa jo, kom det nølende, undertiden har jeg vel det man kalder Hjemve; men jeg søger stadig at fly disse Tanker, er ikke mit Hjem den hele vide Verden? Er det ikke mit Hjem hvor jeg lykkelig og tilfreds kan nyde Frugterne af min Flid? Og saa

dette ubundne Liv i mellem Bjærgene, her har jeg tilbragt mine skønneste Aar, her har jeg kunnet aande frit og let. Var ogsaa stundom Skyggerne som lejrede sig over Livsstien mørke og regnsvangre som Skyer der skjuler Fjældet, saa kom dog ogsaa Tider med klar Himmel og Solblink, hvis lysende Genskær kastedes over Fremtiden, saa svandt Minderne om Barndomshjemmet som flygtige Taageskikkelser langt ude. Og dog kom Øjeblikke, hvor jeg i higende Længsel kunde knuge Haanden mod Hjærtet og paa Tankens lette Flugt ile hjemad. Øjeblikke hvor Sjælen er stemt i bløde Toner, naar Solvendet i Favn af dalende Snefnug synker over Jorden og minder om Jul, Jul i det fremmede, og Jul ved Hjemmets Arne.

Danois.

Julaften.

*I tidig vinter re'n snön är fallen
och fortens slinter på frusna vällen
och vit star tallen som silverstaken
för månens prunkande högtidsljus,
och stjärnbloss brinna högt över taken
på djures fällor och män'skors hus.* E. P.

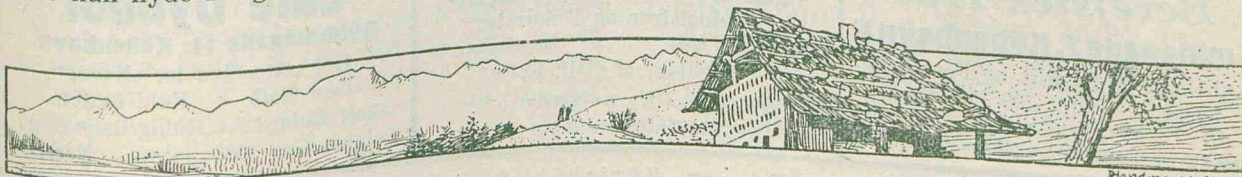


Julehilsen fra Danmark.

*Hvor er den lille Tusingsfyd
og Lærkes muntre Trille
den lysegrønne Bogeskov.
Nu alt er stille, stille
og Lovet hvirvles hid og did
snart falder Sneen blød og hvid
thi vi har Juletid.*

*Og muntert knitrer Ovnens Ild
i Hjemmet er der Hygge
Er Loftet lavt og Stuen trang
der føler vi os trygge.
Naar Juletræet pyntet staar
vi drømmer om fornyet Vaar
mens Juleklokken slaar.*

*Ja, I, som drog paa Langfærd ud,
langt bort fra Slægt og Venner,
til fremmed By, til fremmed Stad,
vi Jer en Hilsen sender.
Det gamle Hjem, det lille Land
med Mark og Eng, med Skov og Strand
I aldrig glemme kan.* Jens Jyde.



Hardmeyer. 99.

Glædelig Jul!

Efter god gammel Skik sender vi i Dag vore Venner og Læsere en Julehilsen.

Hvor Livet skal blomstre — det aandelige og det legemlige — maa der være lyst. Lyset er alt Levendes Urkilde. Dette vidste de gamle Hedninger allerede for flere tusinde Aar siden, og derfor har den Skik, at tænde Lys — mange Lys — paa de store Højtidsaftener vundet Hævd, ikke blot i det kristne; men ogsaa i de fleste andre Religionssamfund.

Naar derfor Julelysene tændes i de mange store og smaa Hjem, naar Glæde og Forventning straalere ud af Alles Ansigter, da er det fordi vi ønsker det skal blive lyst i Sindet, lyst i Hjerterne, saa vi maa faa Kraft til at drive de mørke Magter paa Flugt, der truer vor Fred og vor Tilværelse.

Men paa samme Tid som Lysets Engel, i Ordets symbolske Betydning, forkynder Fred og Frelse for den lidende Menneskehed, da minder den os tillige om Kærlighedsbudet, om Pligterne imod vores Medmennesker. Den sande Festglæde er kun være tilstæde, hvor den meddeler sig til andre og ligesom bygger Bro mellem Hjerterne.

Det vil ogsaa vore skandinaviske Brødere erkende, naar de i broderlig Forening samles Juleaften i det fremmede Land, fjærn fra Hjemmet med dets mange Tillokkelser og smaa uskyldige Glæder; thi Julen er særlig Hjemmets Fest, og ingensinde føles det dybere og stærkere, hvad det betyder at have et kærligt og godt Hjem end netop i Julehøjtiden.

Lad det udvortes set være nok saa tarveligt og ringe — det er ikke altid det, der er det afgørende — nej! Samlivet med sine Kære, de smaa Overraskelser vi kan berede dem og de gensidige Tegen paa Hengivenhed og Broderlighed, er netop det der knytter os til Hjemmet, gør det saa dyrebart og ret levende lader os føle, hvor tungt det maa være at flakke hjemløs om i Verden en Juleaften.

Vore skandinaviske Kammerater trindt om i Udlandet er dog ikke alle hjemløse. De fleste af dem har i de skandinaviske Foreninger (C. U. K.) søgt at skabe sig et Hjem til erstatning for det rigtige, gode Barndomshjem i det gamle Fædreland. Der vil de fejre Juleaften og saa godt det gaar efter gammel Sæd og Skik opfriske Minderne fra Barndomstiden.

Vi byder da Julen «Velkommen». Gid den ret maa sprede Liv og Lys, hvor Sindet er nedtrykt og Sorg er tilhuse. Gid mange, af det nære Samliv med Venner og Fæller, maa øse nyt Mod og Kraft til med frejdigt Haab at gaa Fremtiden i Møde.

Glædelig Jul og et godt Nytaar! ønskes alle Bladets Læsere.

Hovedbestyrelsen for C. U. K. og Red.

Nytaarsnat.

Det glimter i Mulmets
natkolde Gys,
det glimter bag Taager
af tusinde Lys,
tusinde Lys fra Byer og Sogne,
det glimter af Lys mod en Dag der vil vaagne.

Sommeren døde, Dagene randt
og løste igen, hvad de engang bandt, —
men end vil de binde,
og end skal Du finde
Sang for den unge
Sol, der vil skinne,
Bøn for den nye Dag, der vil rinde.

Saa tyst over Lande, drager de hvide
Taager udover Midvintertide,
i Nattens Dyb med sit Nytaarsgny. —
Da kimer det højt fra den gamle By,
og Timen er inde, —
og da skal oprinde
et Nytaar af dæmrende Morgengry.

E. R.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar,

Georg Müller.



VI ANBEFALER
**STJERNENS
ÖL**

Zürich 1 - Alkoholfreies Restaurant

Ankengasse 7, Hjørnet af Münsterergasse 21

Anbefaler kraftig og billig Middag- og Aftensmad a Fr. 1.40 — Kaffe, The, Chokolade. Familie Høger.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:

Inspektøren C. 4900

Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Telefon Nora 5864

Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybbøl

Dybbølgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“
God Mad. — Kold Buffet.
Godt Billard. — Høflig Betjening.
Telefon Eva 1483

Marius.

Redaktion og Ekspedition: H. A. Hansen, Zürich 4. * Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich